

С[illegible]

[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible]

[illegible]

[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

Мнѣ

Моy Łaskawy

barzo (?) wzacze (?) [illegible] moyże

[illegible] [illegible] пае

Moy [illegible] [illegible]

Moy (?) [illegible] [illegible]

престѫпили персове. и посаждше се с тьждале
ксандровоу. е патрикенне ѡставиж жа
дного храмоу философьскоѓо. но расмотре
въ его. а ни жадного ѡ арисеѧ. и не говоривши
с ними и ѡ неведомы свои. по семжже прииде
и ко храмоу слнечномоу. оустроенъ велик про
масо. в немже и ѡбрето арисѳтѧ мдраго. и при
идое его мдростью ми жадаа ми. честни ни
ги храма сего. но та ѡбрето книгѫ сию. пи
санѫ злато. и пристѫпах к нееи. перекла
дати е изыкы на греческа. на рапьскыи
любве ра тдрѫ своего. е аристотеле виде
листъ сеи ѡ чесьтнаго и любимаго. и мдрого
цра александра справедливого. тьм мар дне
свои направитѫ на истинноу. да и избави
тѫ ересии плотьскиѧ. и мѫ же достоинеши
исполнениѧ дшевного и телесного. но
что пишешь ми исперва. жалоуючи вель
ми ѡ разлоучении нше. и же не имамь не оупо
седении твое. а просишь мѧ да быти
написа порѧдоу. да бы было совси дело
твои. ꙗко веси и мера. да бысе было тобь
на мое место. но мною и же ведаешь. и же
что ѥсми непо длетебе. не того дела.
а бых то тебе не виде. но простоне могы
старости мое ѧра ведаю же хотение
твое. не местити сѧ в живыѧ а ѡ все
по долгы мртвы. но то ли и оповинен
есми исполнити ипросбоу твою по до
стоѧнию. да бы не просилъ еси мене.

болесего. занеже далти бгъ мдрость. и
благодарилъ тя дх ѿрадны, и храбры. сего
расмотри многовеленью моему. да ста
нешь потребъ свой. но во истинну зна
мено вахо тайны разверзене оумалаини
ганшасїя вражи не достойны. давнега
изведают ь то. что ии бгъ не соудилъ веда
ти новыя тора зорилъ. за в того хто
мне то е ѿкры. а тая бо тя заприсягаю,
и такожи мене заприсягали ѿ сїю вещь. а хто
зрк оуведав сїю вещь таиною. ѿкрые ть не
стойны. оущепень есть сего света. и но
гаги сила оукованна ѿ сего амин. посето
минающи. на пре всего чи коли есми тебе
тешива. иже не оубегти на дномъ царю. в
вещь. а. простость душевноую. и не испо
веться ему сеи. но ѿбема занже свесїя.
и крепитися гдрь рабу. а и умению сеи. изъ
силе есть равъ гдра. но и сказують и сосбе
ты ѿвереги изведешь. и но изво сему. в.
вещы. а. ноутренняя. в. наверхнея. на
верхнея же имения, ѿно же попора. тв
лоучласкому. при ведати дшю. воден
ство. еюже пристаюють что бе наро
вида. чи справеливость. и мудріе досе
бе. ноутренняя миловати и чествовати,
кадогомрого. шляхетного. иже и гъ зname
новалъ. мудрие свои. ѿкрываючи мъ та
инницъ свои. а не будешь ли ми и напи
санны. не будешь милъ ничтиины. а про

Во наставление: Королю Македонскому Великому Александрови: Написал: ...: Рукою: ...

тому дают тайную сию. иже испервамы
шленых мнится. якобы наказание, а оубо есть
исполненїе црьское. ги помози и рыцерство и че
стовати премудрость. и превозносити
мудры аминь. Книга сия. осмъ главизень. а.
оуцолїкоучлонїковъ. обычаи црьскїи. в. Ко
торыми обычаи весписаемо пренародомъ.
чтобы вложил надею свою в него хвалу
житие его. г. Которы. обычае водити
ему шляхотный народ. д. в которой мере
оучитие ему правителя гдрьству своему
а через него всис свои оурядники. е. о градду
щих. на поуть о потребных его. и о поела
нных о него. и о поведени в посольстве к
свое. ѕ. о поведании воино. и гетма
но. з. о поведании воевному имети того часу
мысль особную, и како растовляти
полкы. и стеречися часы пригодные ему.
и время годное выходити на то неким ся
бити или с ним ся не бити. и о премудрости
парсунной. и ямо подобает водити жи
вот. да бы заховань в здравьи. и о ка
мении и зелиях и иже и воптина. иже по
бает црю имети. а без того ни изведе
ть себе ничего доброго. а ни заховаеть
свои живот во здравии. а не у веси идее во црствии
своем. и ся главиз на последняя. якобы
исполненїе поведанию црскому. Глави
зна. а. и мает врата четвера. а. о щедрости. о щедрости
в. о храбрости. г. о милосердии. д.

ѿдобрейзле. вратїа. л҃. є҃. црьщедръ собе ѝлю
де. ѝли скоупъ собе ѝ людемъ. црьщедръ со
бѣ а скжпъ людє. рєкоуже римлѧни. нетоу
гинѣ бы црю бывшю. скоупъ досебе а ще
дръ долюдей. рекоуже персове ижецрьще
дрыи досебе идолюдей сеи есть исполне
нъ чиносвои. а сознавають вси иже
щедръ досебе. а скжпъ долюдей. и себе га
нбанишводацртвѫ. а ѿчествертоне
пытаи. подобаеть оубо на неходлѧ испо
анитивешьсїю ноприжеисчлити что
тощедрость. александръ великъ дай ижескѹ
пыи добрычано не можеть быти. ани
занным. анитакоже справца ѿста
витїи. безнеприсвоенїти. а всѧкїи
ѡбычаи серенаи. выбрана исполненїю,
ѡбаконїца негоднасоуть, а ѿвсе црттежпо
баеть мерьность. а безнего непробавитсѧ.
смышленїе ѿщедрости тржднос. а ѿскоу
пости легкое. щедрость истиннаѧ, дабы
давалъ почасоу потребѣ и достоиномоу по
силе. иначеже еещедрость напервыи конець.
справца побенъ ене поемлю ѿщиво водела
ноу вморе. или дапомогати врагоу своемоу
досебе. щедрыи поспешенье вовсиделе своеи
а нетоко торыи скарбъ црнни итерѧеть,
даеть, даеть а несмотрить последнѧѧ
своѧ. а скжпость же веселична слава злаѧ,
непристоина гдрьствоу. а ѿще бысепобачи
нусебе. гр҃ нѣкїи неполбы цртво своене

С щедрости толкове
[illegible]

милостины. дроуговъсвоилепшистолечни Добри справо и повориме.
ковъсвои. чтобыесипотешалсяснимми
ествоюипитие. анеоумноживаисегода
быседтрижды иличетырижывгоду. посе
жедостоинотовѣ. честовати. каждого
тытчточегодостои. асатиподогопосто
янию. иставитинадоговполъкопосто
янию. ипримовлятися. ихвалитии
пренимипостоянию. изашчне. ипримиря
тиикоткомога, занежесиположитисяголо
ва подлеголовы. ипревитяжинеприяте
лисвои. доватипостояниюпортъ далше
изъсвоегоплечасебядеть. дарълепшии
иласкаясненищая. адоваисреброединомъ
оделянивси. особлениижецрное. оуменш
тидворънии смехи. занежеоумножение
смеховъ. оуменьшаетьгрозусвою. ачто
црьнаяподлоугрозыего. итакожебыво
лися. всяиисядящиивбеседеего. аколи
либыоувиделънекоегобезъшествоующа
и. вложилъбыеговвиноу. абядетли
близъсныикоцрю. побаетьодалитие
обеседыцрьское. дондежеоувоиметсялега
главьяего. абоудетлиделатисенароко
нечтооуяцря. илибеседыего. побаетьода
литиего. оудалениевеликии. посленазни
абядетьвистяжьиливоинъизборныи.
достоинъсмерти. якожеренятьарапове.
нестьбомешты. чтооцртвоуетьцрьналю
дми илицртвоуютьлюнани. крепость

смо҃три

и лисласвостьѐ. тако же са коулевкоуласоу
главизна ѿ стои вещи. Налепшии црь по
бенъ ѡрлоу. а ѿ нолоего всѣ стервищѐ.
а напащии црь что побенъ костерѣж. а
ѿ нолоего ѡрлы. алексанъръ не пристоу
пають кпослоушеству црномоу. ни же
ли четы рма вещьми. а. крѣпами уаконь.
в. любовъ ю твоею дони. г. пытаніѐ.
д. грозою. лоунатинѐ бри вдыѡни. и зое
дшии вси четыри прерѣченны. а смоютак
говорить ѿ побелико. смеють оучинии.
дпро то недай ѡ совѣтоворити. да неда
си оучинити. а и иначе нѐѡведешь дела
и. ни лисловоо ѡ ведъ. а ведаи иже гроза
оумножа влечет са угаспра ведаивостью,
ꙗко же рекоуть фарисеи. арапьскіи. поба
црю ѿ влечи и дши слоусвои в грозоу. ни же ли
телеса в железа. у а иже си притажии непри
ꙗтели свои. ѡнбо е побенъ дождю. его
посылаеть бгъ. на жиуны землены. и по
треть корабли, и порушаеть вѣждова
ние, и понесни доть молнии а громы. и
поплавить житъ а и потоубить лю
и животиноу. и поставить фоутроу,
на мори, и оумножити са злости лю демъ.
а оуждынѐ воимоу тса лю просити его
оубга. и м же пробавати са вся цвѣтоущла,
на потребжии с нотоуи. и хвалать бга
за сіе м л рдіе его. а не дбають ѡ не ко то
рои лихоты и же пригодати са и. злонидоро

речетсѧ на четверо. а. добро весели҆чно. в. лихо
весели҆чно. г. мало зла, а много добра. д. мало до
бра, а много зла. и҆ се бо и҆ не сотворено, и҆ же е҆.
а. е҆ бо не бѣ никто разве и҆ бг҃а. г. е҆ бо добро е҆ го.
д. е҆ зло е҆. про то же дѣло свое, да бы мало
зла, а много добра. алеѯандръ досмотри
нищы града своего и҆ дари и҆ бо при скорбны
чаи. да тїи не бѫдоу въ твои скорбны и҆ тѧ.
пристанны, а си сохранити и҆ за и҆ свои. и҆
и҆ пробавиши црт҃во свое. алеѯандръ оунӧ
живаи скарбы житны е҆ по всѧ лю де и своi
в и҆ ладо городе. а что и҆ поможеть моура ка
меннаѧ, и҆ з бро ѧ желѣзнаѧ. не бѫдеть и҆
и҆ поживленїѧ и҆ розне рьвеи ни и҆ гра. по даоу
боѧръ своi народа. а всегда въ ѡброужаи гра
ды свои. ꙗко бы во ѡблаженїи. да а щебѫ
деть время гладное, но си пробавиши
црт҃во свое. в се ҆то. алеѯандръ ѿстерегаисѧ
вречи е҆ свои. да бы е҆ си не говорилъ ни ѡ ко
ничего лихого. ни желипереты помоудо
вериши оу своеи чти. а з лю бы и҆ всѧко мꙋ
смиренномоу миръ и҆ ласкоу свою. а по вы
шаи ты котор ы и҆ любать правдꙋ. за нъ жс
по томꙋ ѿстоупать нечтивыи злодеи
надѣю щисѧ по стыть своеѧ на собе. да боу
дꙋть творити. е҆ ти и҆ маешь и҆ ѿ ч и҆ надѣле
и҆. алеѯандръ на болшїи тоговѣ зака
зываю. и҆ много тѧ поучаю то. и҆ же по
слоушество твои. на казанїю и҆ сполна
ютсѧ. въ вещи твоеи. а противоуимаисѧ

проливати крови. занже се є вина достоина. г҃ви ведаше моутаиноу. а ты боудешь чинити полоу рвениѧ ѿца твоего. а прото стиперетисѧ ѿ себе велми. реро ма великии. аще сотвореныи. и оубиеть иного. по ѡбразоу своемоу и подобию. закричать аггли. превышнии пребго. и резоу раба твоито и тто. призываеть. аще же боудеть забитие крови раины. ѿвещаеть и бгъ. раба оу билъ по семоу оуби. аще же и зависти и чакы или мысли лъживыѧ. ѿвещаеть и гь. и зле ноусѧ пртломои. и же не ѡставлю крови раба моего. и не ѡступають аггли. оу иза жа до времѧ млитвеное. донде же по сти тсѧ кровь его. аще же оумреть внезапѫ въ дан. и же се вины раѡноѧ. александръ досы ть тобѣ паче всѣх винъ. долго седение на стца твой. и смотрѧи ѡ неречен нов воина зесеи. и ѡ поведании земли своеи. сиє во книга сложены ѡсе. и ѡбрещи правило дѣло свой. александръ землѧ свои кто и что имаеть досмотрѧи. а и то бѣ слѫжить изведаешь право сердие и до себе. и иако терпить но ды и тебе ра. аще бо наложи ши на мало многое. цртво своемѫ шко ть. а просто ѡбѧживали. грасти и имениѧ своѧ да бы ведали иако на власти бремена своѧ. на волости землѧныи. александръ не изведеши. ни иакого полепшениѧ собѣ. и земли своеи не имеючи ѡбраза еѧ. совси

дрк

мирецами и полями. и болоты. в долъ и
поперекъ. ведая мерусъ и таково ж и на дому
властителю своему. дающи власть. да
и же ему ѡбразець ея. переписаны люден
ея. дати и дасть ц(е)лова в взя. а еще ностро
рото сказ и дополнить собою. а вси суды
свои переписью. да положить перес тобою.
а еще же будеть правъ после его. на другии его.
а еще же с казни пополнишь ию другою. с ибо
оуведешь в любовъ свою вси. любящи пра
вду и наполнишь землю свою народомъ
и товаро. **Алексанъдръ.** вола знаменши
врагъ свои. какознаболши. да не будеть
мавоѡчию твои. жадныи члкъ. зане ж
будеть иногды болезнь мала. и будеть ве
ликою. и же трудно излечити ея. **Алексанъдръ**
стережися и уменити присяги своея. да
и искривити завѣтъ свои. зане ж посему
наречешися благовѣрныи. и законныи. да
не буди селегию. во ѡчию твои. а не прости
ран правицы своея насилюбъ. но ныи звела
въши достаточно конець дела того. **Алекса
ндръ в**едаешь и же ѡдесную и ѡлевую тее
духовныи. и все что сотворишь и речешь.
оувѣдаеть сотворитель твои. **Алексанъдро
у того** поуть престяпати. не дай ему
хотя бы еси принялъ много добра. таи
маго. не стоить злого непорухомого изы
смилен жалтивы его. и же не ѡсим делзло
сть и не въ житию с толико зарив вую присягу.

Алеѯандрѣ не бои вещи многоушии. или про
вавы. или властны. занже е ѡбычаи жен
скии. или легкоумныи. но оуказ ты ласкоу
своѥ. и приꙗти лицо добры. повышишь
дѣласвоѧ. и збѫдѫтсѧ злостиитвоѧ. Але
ѯандрѣ не речеши такосѡтече рекъ не ста. а ни
ѡчесе спрѣтако. ниже ли приведетѧ ксему
неволѧ великаѧ. а противчини дѣла своѥ про
смотрѣ. и пытаѧ рады в достоиныѧ. да
бѫдеши беспечалѣ славы своеѧ. и менью сво
ѥму. занже честь во присловѣ и змешено
д̃ слово. и умешеньичество. а ведаи конець
иѧс сего. Алеѯандрѣ неверѧи жонка постели
своеѧ. ниже ли искоушенною всобѣ. и вѣ
ри животѫ своѥму. и менью своѥму
занже чести во присловѣ. занже еси бжїи
даръ народѫ. и пастырь телесныи. и за
града свѣсиаѧ. и стережисѧ ѡ норму
смертного. занже еси побитїи. не кото
рыи царь прежнїи. а ни верѧ ни единому вра
чевати себе. занже ли къ единъ борздо
дастьсѧ помолвити. ѡтвое здаровье
а может ли сѧ стати. да быле царьство
твое десѧть мачлы и нотолепши. а не
поживанле царьства. но бравъ и вомe
столниц и ибытого. но вѣдаа приро
женїе твое. и тогоzелнаѧ чего имаешь
поживати. и забѣсъ ѡ негоzелїѧ ивагу
его. а пометлешь ѡ царни и денсно. ко
ли пѫстилъ кто бѣ помини оиъ великїи

змииныи· и девикоу красноую· на кормлену
ꙗдо смертны· иже превратилося природе
нижеѧ ꙗко рптинное· а коли бы не познаеѧ·
и стрѧготѧ потомоу· что есми видѣлъ
оумоудреца земли того и повѣдани ѧи· оу
морила бытѧ какъ бы есиеѧ ѡбнѧлъ· але
ксандръ соблюда и дшю сию честноую аггль
ствѣноую· занеже ѡна е блгтьто бѣ всеово
рителствои· по мадрию его· а не бѧ ѡты
глоупы· что вердоують слово· а посемоу мнѧ
тсѧ правоверни и· а не оуразднишсѧ ѡни·
ни желимадры и беседоуѧ с ними· алекса
ндръ не помощели тися стати· иже бы
есни въ сталъ ни селъ ни елъ· ни пилъ
ни починалъ жадного дѣла· ни ли подлоу
чтениѧ звезнаго· достоино тобѣ и
ни ти противои не сотворилъ бгъ ни чего
ни желин на потребѧ· и посемоу познал
пртбныи платѡ· сиаладатницѣ ѣцѣвѣто
ѡблакати сѧ вни· и всѧкiи вꙁоры· а не
противѣ сѧ слово глоупы· иже вѣрѧть·
иже моудро звѣздна ѧ не возможно оуме
тиеѧ и говорѧть такъже· и внемрости·
и сеи сперва слово есѧ бывало прорчества
рабтга· такиже неверь· иже мдрость сѧ
а подана всѧ номоу что сѧ и не ктира е
азъ рекоу иже вѣдати ѡ премарти сеи
гостеѧ· заиже члкъ не избудет сѧ прикло
ченiѧ кенръи· повѣдаѧ поуеѧ· ꙗкоже 11
избѣгаеть стѣждени· вѣдаѧ поусолнечны

ипристеетьсобѣ древо. иѡдежиценые.
апролѣтпоречихладны. апрохлажита.
итакжеколи. въвѣдаюприключенныя
прежеприходаи. могоупомочисобѣ. по
моливсябгоуипокаютися. постоимаи
твою. ибгъумилоуетсянаними. алекса
ндрънестоуиправителясвоегоколеибе
иджмаисниѡмале. иѡмноге. исаегопо
длесебѣ. занжесееикрасотапревсими. ицо
техаствоя. колиесисниинаедине. ѡнже
покрываетьѡмилыиствои иговори
доброѡтобѣ. изринаигржшаховую ипо
веданье ферзное спешками. егдася сь
ималоснего. ираставаютсяѡнея. исее
притчаповнавешисеи. невѣриябомогло
црствосестоятися. безправителя. заже
сесло. апоросунаправителятвоегобы
детинаписано. воглавицнечетвертои.
главицнатретьяа. ѡизорстве. иѡсправе
дливостиречи. Александрьведаи. иже
справеливостьпроѡбразование чтнеи
ше. ѡпроѡбразованииби. ицрство
комуегобгъдалъ. ѡрабовъсвои. ипо
ставилъеявладетинани. инапеня
тмии. инавсимиделыи. иѡнънацина
местнийбии. иправительцртвуего.
апростоупобльсяему. всимидѣлы
своимидховнымиисвесними. еюже
будешиблизоцъ. амилуяеянаречешися
иматнииньбии. иправительцртву

его а про то оуповляися ему. ѡнже ему мати
и мардъ и славы его и меньше его боле. ни жели
члкъ может ръсказати ни. **Александръ**
ся постатно и справедливости. и кривда
а правда дело. правдою ѡбрадуется спра
ведливость и соущество едино, и правдою
стали небеса на земле его. и правдою послав гъ
прорцы чтнии. и правдою порстом наоумова
его данна люди любимые его. и ею же вселила
ся земля и наставилися црства. и приступ
или слоуги к послоушеству царь свои
ею же утешатся бедники. и приближа
ются далекии. и оумираются народы ѡ вся
кия кривды. и ею же завещаются црнцы
вся и израды. на прибежище без време
ни. **посемже рекли. и индеяне. иже справедли**
вость цря помощь на народ времени добро.
И так о рекли. црь справедливый. и пожи
точне и земли своей. и дождоуть померного
ѡбретено вырыто. на камени изыкоелли
ньсины. иже црь справедливость братие.
невозможно единому без дроугаго. избра
нныи жена род. разноленные соу. и правда ве
дется межи сими единолично. народоу
же достоинть. имеючи правду благоу и мѣру.
и правы и товаръ. нефалшивый и пра
вый и соу. избранный же сверх того хотя
ть вселити его правоверие водящюю своего
наоукою. и вособление ѡ пятиств весны.
а про то же хочю написати два крат

Справедливост

єднѣ свѣтсии а дроугии дховныи. а по чиноу
тѣ свѣтсии свѣто. а дховныи д҇шею. а на
дыи ѿни ѿ семи частеи. а и мнитъ обѣхъ а вѣ
хтию всеи ѿ выходы достати имъ. а бытина
аистатоли подвластыи кроуги. досыть єси
мѣлъ на то. занеже невозмоно цр҃ю и вѣ
сти свѣтьскаа. не извѣда дховнаа. но ли
беседою мрою. а без того не можеть ємоу ни
планета то. а вся что поминано во книзе
сеи из долга хавегзжется. во кратце во пр҇оу
хеси аминь. главизна четвертая. ѿ пра
вители и ѿ писари. и ѿ печатникоу. и
ѿ градорожцы и ѿ тиэзбирателя да не сего
ѿ вытеже. и ѿ знахаце. и ѿ печатнико.
Алексанъдръ чтини гоу сию многожды сѣ
ловели. свобода разумеешь є. и зане же было
жилъ єсми вню премрость философии
и поставихти исполнение члчкое то є
оу. и изо призыва в тело сиє тлиємое. и благо
дари и прабы свои. достоино чи же приѣли
жаютися и нему. а то тобѣ потребно вѣ
дати. г҇и да и то. Алексанъдръ ведаи иже с
преже сего всего. сотвори б҇гъ самовласть
дховноую. и наполнени шдую и напрѣбнен
щоую. и во ѿбразованию. все єстьство. и на
реемоу. и что є же єсть самотисозда. само
властноую. подданоую и нарицаємоя
д҇ша. а привязася мрости ю своею во плоть
чювъственоу. и постави плоть аки хелю
поумъ яко цря. а д҇ша аки правитель єзди

Аристотелево правле… в науках добра … сухони

тьпозєли исмышлѧєть. ѿповєданїєѧ.
ипоставиоунимєстє. навышєннатєстнєи
шє, ѿнєжєглавадалашєприналючитисѧпагоу
бадшипогибнєть. разоуиплоть. исполнє
ниєдшєвныисполнитсѧоумъиплоть
довремєнибгосоуженого. алєксандръдара
оумєислововсїє. ипомышлѧниѡсє. дабыєси
оуподоблѧлъсѧсотворитєлюсвоємоу. Єси
мивєщмисвоими. дабыбыисправитєль
твоиисполнєнъдховнымиисвѣсими.
идоуманїєиѿмалє, иѿмнозє, иприступай
идоумєєго. колинапротивъхотєнїѧтвоє
асєєрададаправаѧ. ганожєрєромо. колипыта
лиєго. чємоупорададроужнѧ. лєпшиисвоєи
нрєкълъпротто. идоумадроугова. нєѿблєчєна
изахотєнїи. астопоправдѣ. аволиненисправ
витисѧтидоумаєго. нєспєшичинитинєи.
имыслыѡнєидньинощь. нижєлибыталися
полишититоуюрєчьнєпочавши. нопо
спєшаитогды. споноушєниєжєидосмо
трєниє. изъѧснитсѧѿвєхоправитєлѧ
твоєго. иподлоуласинєго. ицєлованїєє
ѿцртвиинєго. танобоудєтьидоумаєго.
анєсмотринаїєтаєго. носмотрѧиправо
оумьѧ. исоѡроужєнїѧєго. иповєданьѧєго.
хотѧпаинвєщасѧ. ѿбыхоєѧ. порожєствоу
планєтыєго. занжєнногдыротсѧнєвко
тороуюпланитоу. ижєнєприимєтьдєла
нинаоуки. чтопратинопланитєєго.
хотѧбыєгоноучєюбыволинистогодєла.

Аристотелес в бодрие [illegible]
[illegible] планета [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible] сила

нопремоѫетьегопісірапревышнаѧ. ꙗко
жеприголосѧнекоторызвѣзочетникѡ,
идоучитресънекоторыигра, исталиневко
торогоначл. Ародилсѧемусынътоено
чи, иститалипреѫствоегоисказалии. и
дитѧтобоудемрѡиѡстроумно. има
етьдомуглѫбокоу. ѡвещецркви. досто
инъправительства, идивилисѧему,
инеоказалисѡцоуегоѡтоничьто. акоми
оужевозрастеѡтрокъ. ипристали
родителиего. оучитиремествусвоему.
иневосхотелоприроженьеего. прина
чинииготоготого, инипудилиеговелми
иѡреклисѧего. ипошеѡнии. поучилсѧ
мдростеифилософствостьской. ибы
справителеоунекоторогоцрѧ, ипроти
въсегоѡдивногоприроженїѧдѣлазвѣ
здного. чтосѧприродилоприроженью
снацрѧиндейскогоижебылоподлоу
планетыего. бытиемукузнецо. к
оупопилсѧоуцрѧ, аколивозрастецрвичь,
ипечалисѧцрь, иноучилиегооучитисѧпре
мростиддховной, исветьской. инесило
нилъсрдцасвоегоксему. толкоремествоу
кꙁнеческому. ибылоѫалкоцрюсегавель
ми. исобразвѣздочетникомъ. иѫебы
ливовремениего. исказаливсиѫеиск
кразвѣздыего. привелаего. александрь
некопересканнымъ, иѫелииспытавъ
радыправителѧсвоего. анеїдостанулипре

книги ѿ тогослова. иже ра верхъ наоучанїю.
и во по и дани перьсидо. писано иже ѡторыи
црь доумалъ. с правителе своими в тайне ве
ликой. иже на немъ столпъ црьства его.
не по блаеть црю. да бы доумалъ с кады мина.
ѿ головнои доуме своси, не же ли с кады ѿна.
ѿсобно. а ниже чи бꙋдеть тайна покрыта.
бꙋдеть доума црва славна. и беспечална.
и оуготована и исполненью. и меньши пе
река оубнеи. и ѹавистиншеи межи собою,
ꙗко тере е премрый то есть тайна. что межи
двема. а что межи трема то несть тайна.
Александръ црь, про то достовал тайницю.
неприятеля своего. все то силою своею а то
собѣ не звѣдеть. но ли наздѧ. и пареши
что въ его домѣ. имеючи. и кꙋпцовъ розны
ꙗзыковъ. что ездять в его землю. а ниже
си ѿдолееть несилныи силнаго ре сто е ллк
пребываеть црю силы, доумою правите
левъ его. ꙗко прибываеть море реками
что течеоу в него. достанеть хитростию
и доумою болши. ниже силою и витеумн.
поучиоу а единъ ѿ црен перьскии сноу своемꙋ.
здовлѧемоу црство свое живота. и реклъ
емꙋ, по блеть побѣротися, а ниже в люде ра
смыслъ то вы чебывалъ. не смиренъ не све
ршенъ оумо своим. и повѣдень е своим. и аю
битьте б в ерцесвоя. и поставныи сло
во своя. и говорить ѿтво си чти ѕаѿти,
ма. и пространенъ мыслїю. не свечѐень вне.

таємница : хлопко
поружнико слови,
але двс: разо: або
тремъ: не слови.

ѿ доуме
иверс

довѣрѧи цр҇ство удостоиномꙋ. изаконном
носилаже̑ттиневедомоство сѧнепоустити
сѧнеприꙗтелетвоиклопота чтобынеоу
тешилъего. аниврагоутвоемꙋнатѧжшо
птаниѧ. чтобынеѿвеего. аневъимаисѧ
цр҇твасвоегодела. дабыесинеприкладꙋ
мысвоеѧ. идꙋмениногобꙋдетли дꙋма
твоѧоурѧдна. носинаоучаисѧприкла
дати. дꙋмꙋсвоюсоиноюдꙋмою. ашепре
менитсѧѿдꙋмыиногодосмотрение
ибоудетлиоурѧднаприимиеѧ. абоуде
тлинеоурѧднаприѡставиеѧ. итакже
исиоусиправителѧсвоего оуказываючи
емꙋпотребꙋсвоюдосиарьбныречеи. да
тлитобѣбыватичтовосиарбе. боуди
селекиововоѿчитвои. заижелюбитьспри
роженiѧпрѧтатисиарьбъ. ашежетпра
дитьвъзлатитоварънаровъ вѣдаиже
злонравенъе. иѿстꙋдитьтѧвси. авто
пагꙋбацр҇твꙋ. астравитлиитогочто
добыоутебенакладаючинаполепшенiе
рꙋс. вѣдаижедастьнживосвоизате
бѣ. аналепшеиправитель. чтопри
стꙋпаеть. итослоушанiютвоемꙋ.
алюбитьзравьетвое. алепохлебжеть
тобѣ. имерзокъсвѣсеи. иласкыдлѧтво
еѧдаетьживотсвои. ивсечтоимаеть
наполнитиволютвою. ибылибывнѣ
прависти. а да быбыцѣлъоудысвоими
оугодентыдело. чтонадобеемоудоми.

в҃. чтобы бы розоуменъ и мдръ доведаася в розо-
чтосмъ оучнаетъ. помятливъ и. ростро
пенъ послоушенъ. побачить тоу ѡречето
конець ѐй. г҃. чтобы былъ добровиденъ. право
действенъ. а не бы был бестолковъ. д҃. чтобы гле
былъ привѣтенъ. доброго языка что го всиа
зати похотение свое словы кратками.
е҃. чтобы былъ хорошимъ ѡ деяние. быстръ
во всей премудрости. а навсиво премдро
сти числено. за нже ѡна наострѧетъ
разумъ. и полепшаетъ яко соль и перець.
и ныто полипшаеть естьвоу. ѕ҃. дабы
былъ вересловосной. и любить правдоу.
даеть и береценою. и мерою и ватою. и про
славленъ добро. з҃. чтобы не былъ ѡпой. ни
ѡжира. ни поробни. и ѡдалженъ похание
и маніжество. и҃. дабы был щедръ. и промы
шленъ. и любит честь и дывотой духу. ѳ҃. что
бы былъ пенязи. и всякие свесы и летьки
ѡчинеего. не клялъ бы мысли свои столько
в то ечто отъ црю и прилюбляль бы его лю
де. і҃. чтобы справедливый. и ѡмерзаж кри
вдоу. и сознаваж правдоу праведномоу.
и мати въ покривъденомоу и поѡбидено
моу. а не бралъ бы мзды. ни на кривдоу ни на
правдоу. а не премолвилъ бы тадны и чловекъ
на то. а не имелъ бы дроугъ бы дроу со жипвы
ми. ни со жипвыми. и со ѡби до любици.
аі҃. чтобы и рѣшился делы своими. и что
что положи в домоу своемъ и далъ бы живо своим

натпо. анебылабымѧкосердъ. нохрабрипо
мѧтливъ новоина. ві. чтобыбылскоропісе
ць. инещепетливъ. иведалбынакоуланїє
прежедныиныиповеданїѧцрскаѧиѿ
бытеинногозаконоу. иповѣданїѧвитѧ
жьскаѧимесяцаслоутной. ичтобыбы
родутогочтобыплемѧегобылиправитель
ми. иаистолечники. ибывабезвреме
ньи. иаивчюжиземлѧ. итакогоподыма
втакоючесть. иѡнъвсиднисвоибждеть
покорентобѣ. ипотоитьтайнытвои. іне
восхочетьтобѣжаногоахапростораспо
метаетсѧнаоурожениесвое. инаѡчество
свое. инатыпречипреречнныи. ибо
иметсѧѿсего. гі. дабынебылратоборецн
ѿбезлепици. ипересмешливъ. исоромо
тлю. ѡманывалюисирадарамый.
дi. чтобыбылнеоушавина. нижели
хлецарьскимиречми. ноуязеювнемощи.
инелюбилбынеливьставъ. игловпости
ипечалилбысѧдньиночьпривечати
лю. иполегчатимыслейѿны. дабыдо
егоѿтворенвсѧкомоупришелцоуиѿ
шелцючегонабесе. идаразоумеютьречи
ипослоушаетьдѣлаи. итешитьтроу
дниковъи. ипоимаетьбремяи. дабы
бынабоженъвероуаречибжии. аневста
вляипривитела. нижеликтовѣсть
вѣрытвоеѧ. идрьжитьѡбычаизако
натвоего. авѣдаиижесицъчтих

оуб҃а · изовсегосвѣтаниꙗнѧго · лѣтворенїе
лепшаго · небѧдетьпоущиегора · мыжеса
мивтороммышленїенисправны · асии
ставѧтсѧѡбычаи · иприроженїюзамесу
ншомутелесному · чажеѡнипривѡ · амы
приведенниѡни · чл҃вкъжепервыивсепти
вычтью · апоследнїивсизамесосвои · ачасо
сотворенъ · ачасотине · апротожьнесть
тогоѡбычаѧницадоживо · чтобынебыло
вчеловеце · храбръꙗколевъ · боꙗзнивъꙗко
заецъ · щедръꙗкокоуръ · скоупъꙗкопесъ ·
гневливъꙗкъворонъ · бегаетьлюдеиꙗка
рысь · приставаетьминиꙗкоголоубъ · збои
ливъꙗколисица · простъꙗкоѡвца · борздъ
ꙗкоелень · амешкаетьꙗкомедведь · лепъ
ꙗкословнъ · оунычижаетсѧꙗкоѡселъ · ра
збойникъꙗконотъ · гордъꙗкопава · власоуть
ꙗкостроуце · оупрѧꙗкосиница · трьпѧще
ꙗкосвинїѧ · смѹтенъꙗкозезюлѧ · хробрѹе
ꙗкоконь · коваетсѧꙗкомышь · ѡчютливъ
ꙗкопчела · тоужитьꙗкопсоу · смиренъꙗко
мѹравеи · мьститьивражоуетьꙗковерблоу ·
повадливъꙗкомескъ · нѣгаꙗкорыба · пищи
тьꙗкосоловеи · анаболшииѡстерегаютъ
тѧ · дабысѧесинестѹжаниꙗдномѹꙗкоу
насвѣте · занижеглаваоумовапознати
истиннагобг҃а · апотолюбитирада · почи
надобраилиха · итанѹкакоузнаютобѣчто
бынебыправитьтвои · веливѣлъ · аѡно
зерно · иличернъ · аѡнозерно · илистраховид҃е ·

ѿписаре

алеѯандръ варуися ставляти правителеи
не ѿ своего племенника своего. и ли кровню своего вотчине. а служити тебе и доверяи
нимче. ѿ себе свои. и стережися и ꙗко спор
пии и индейскии. что забивают посмотро
свои. и наболши что и тобе будет блан
зии. болшити и будет шкодити. занже
ревность и до тебе болшичюю. и занже всн
ѿнатся. таин же ꙗко тьмы. а не веря иже
црьтво тиве го данно. а просто не досыти
ли ни моуть душю твою. а по мя тоуне ся ве
льми зѣло. алеѯандръ вѣдаи иже се привя
зано в оприрожении досвѣтчено царское
и покоушение. с перводеянием моуми пра
ведными. а се было в началѣ мира творение.
иже заблистии оубиил. авеля брата своего.
ѿ писарении ѿ печатнике. рече. алеѯандръ
достоит тобе выбрати собе писаря писа
тия листы свои. таки иже образуют
оумысл твои. и сознавают болшинны
ѡбр оумъ и твое. и расправность оумысла
твоего. всякому досмотряющему вню и же
не оувидишь по ни. жадного оушепления ѿра
сказу оумысла твоего. и да не досвечны и впо
стигнении зачюже. занже ми и закрыта боу
деть тайна твоя. а с поусилеесть црьтво
днем моу щытанницы. не имоущи силы ни
чти. занже слова исходить з оумысла. а го
ворение его сее. телесствие ѿ многословна.
а писмо ѿбразъ его. ꙗко же красно у слове

сноу быти доброви дноу. тако же подобаеть
тобѣ что бы еси выбра ѿ писаревъ. что бы
сказа вещь твою исполна, словы красными и
писмо хороши. а про то писарь ство и краса
твоя. а не хвали валися цри прежнїи. ни
же писарми своими. а не оустоупали насте
пень чтныи, и превышни толкоими. а про
тонакоа ноли ѿтолкоуеть. оумыслъ твои
и смышляеть ѿ тайны твои. и прославля
еть чть твою. по всеи беседа деиствы своими
а тако же прислоухаеть то бѣчествовати его.
явно во всидель. подлоу словы его. и смыслоу
его. не толко ржи и его дела. ѡ печатникоу его.
Алексан дръ вѣдаи же печатникъ сиарьскии
чинъ твоеи. и первы правители. про то же
выбери собѣ носити печать свою. моужа
имоуща в собѣ дохъ радныи и храбрыи. и не бы
ло бы побiя лихого порсоуного. яко же ти
напишю. и былъ бы достоинъ стати на спи
ци. и поликъ расправити и посольство. и зна
бы соусоути и таиниже законникъ книгы
бы был совершенъ. сими ѿбычаи еже ти напи
шю. А. да бы был члвкъ оученыи писмоу своемоу
и вѣрнстимя писмоу подостоянию. Б. да бы
не был. оупрямъ и любя прю срамотам людемъ.
Г. да бы был веренъ слово свои. и захованиоу
братьи своеи ѿ прочет твоея шкоды. а ѡ все
твою таиноу. Д. да бы был промышленъ.
знати хрости печатныя все лично. и хитро
сти писменныи. и впадныи и грецкыи.

печатни

и парсоунолиствоую . постоинъствоу вся
кого часа . и давати записы з естия . посто
янию . и знати порсоуноу жадноую комоу што
даеть запись . е . дабы не был опои . ни поро
бни сими же прельщаются вси слании мрьі .
ѕ . дабы миловалъ чтиь грасноую . вышши пре
бра и злата . а не брал бы мъзды . з . дабы был по
норе . и справедливости . и да помогатель
сиротам и вдовам и оборони их ш обиды . и . дабы
быти пиленъ приказанию твоему . и чтиь пове
дение ш деяния своего . и з годе братьи своей
всеи . занеже он ъ яко бы часть срдца твоего .
и чтить твоя причтие его . прото же постави
добротоу своюю . при добротее его . а милоующи
тебе милоуи постоянию и чти своея ра . а мо
жета и быти дабы бы править твои тои пе
чатники твои и писарь твои . и но то и на
лепшии . и тайна твоя беспечалнеи . о гра
дъцы же . александръ достоино то ведати ,
городы свои держати тому . кто и исполне
нъ вести . чи печатникъ твои . а на то
то бы ведалъ . колико людей прислоухаеть
к городу тому . и чим ся имають по корми
ти до годоу . и на пережи вають во облежа
нии . крепити города свои вежами . и гора
ми и моурою . и всякою обороною городскою .
и ведати со ш ряжение города твоего .
в мирны и ча яко и не в мирныи . и бывали
бы почю жи земля . и прироженецъ бы
земли твоея . а не ш неприятельския

землли. и не приꙗтель неприꙗтелю твоемꙋ.
ꙗко жетысѧ. и соутьıни книги свои из синихъ.
а кладеть предъ тобою. а не прославленъ во
кривде и во ѡбиде. и не подсѧгнеть дачю
же е. ѡ моршалиже его. Алеѯандръ выбери ѡ моршалѣ
собѣ на моршальство, воина храбра кд
и добровидна. и привѣтлива воиномъ тво
им. да нже ѿнимати имѣнии твоих. про то же
бы не простиралъ рѫки своеѧ. ни на кого ѿнии.
а не был бы гордъ ни которомꙋ. и ни соро
мотил бы и, ни слово, простравлѧ бы
соудьи. не пѫскал до себе. и дали бы сѧ
ганьбы и, и был бы ездокъ по чюжи земли.
и видашь бы ганцрьскыи. и был бы родоу
подобного его. и смел бы главоу свою положи
ти. ѿ чти гдрѧ своего. и оурѧденъ порты
своими. и бгобоенъ. не ѡбидѧ и сироты
и вдовъ. и стоинъ в посольствѣ к дата
ини ганогарьего. ѿтаи што перечитаеть зї
народы. и рассмотрѧ ѡбиды народовъ. Алѯ
ксандръ подлеть то бе на подынтовѣ да ти
а бы то бѣ на дыни ч инъ да ва головщиноу
ѿ себѣ и ѿ слоу свои. пенезь на болшии ѿ себ.
а ѿ жонокъ и ѿ детеи пенѧзь наменшии,
да бы еси веда колко воиновъ имаешь
в своеи земли. и колко людеи посполи
тых, и колко богатых, и колко оубогих,
чии што тобѣ достоинъ слоужити. а не
дела и сего дѣла, ни желаючи верным и до
себѣ. и премена и наподын то. и ныбо вситы,

итосеребротвоевыбираеть. занжеси
ѿведешьревнованіе ѿслоусвои. иувесишь
ножоговѣрногодосебѣ. итакожънеможе
шьвладѣтиними. нижалиимѣтииважомꙋ
заказꙋ. дроугоготакова. асинебꙋдешь
знанъниностюрыслоугасвои. Алексанръ
Побаєтнии. ѿсобнысвоимастеровъ.
чтооумеютьнаправитинадоугу. изброю.
ивсиоумножитипѫшечниковъ. ивсяки
стрелцовъ. итоубираєтьдань. Алекса
ндръведаешь ижена роскарѣтвоипевь
ныи. ижепотибельствоапотибельюи.
црьтвотвоеимипробавишь. протомни
собеиıакоса. атоваръиıаконасеıаніе.
икореньтогосадоу. асказишаикорень
имеимаѱипоставишьсоущество. поре
доуипокоюнотакотемилоуешьцртво
свое. тамилꙋчтыи. иѿмывапречико
торыиижезаживаюи. абыбытоѕьби
ратьтвои искоуссвевеице ибгаинедра
чливъ. дабыбраѿвошь. анеоуломилбы
вѣтии. инеоусоушибыорена. ибыбы
добронравенъисмиренъ. нетневливъ. ане
бꙋдетлисмановъ. ѿженетьѿтебѣнаро.
асискажитьоумыслъцрьскии итакженe
приставлаимноти братисеребросвое.
данебꙋдешьшкоденъ. главизнапамѧтиа
ѿпоутиего. иѿтычтонапоутьходѧть.
ѿнегоивпосольствеѿнего. иѿповеданіи
посольствиже его. Алексанръ побаєти

иметизерцалодоброноеиѡбразмирасего,
иѡбычаицѣсвкиисиоуведаешьнацоима
єишсѧсоѡроужатипоумисвоими. вѣдаи
наразумиттѧть. ипосланныисведетель
ствуетьнародупослателеву, посланны
боѡнопослателево. чегосанедозрить
аоухослышить. чегопослательнеслыши дри
тьиѧзыкиегозаѡчныи. вѣрепрнѧтелю·
своему· илюбитьтебѣ· даластсѧвсѧкое
речитанебное. инебоисѧцотошлеть
наразумъпослателевъ· алистъсвидете
льствое. иприказуиемоуречисвои. да
ведавъповеданіествое. воѡноивѣщи.
анепризазоуиемоуѡнебывшеи. занеже
можетьпременитисѧволѧтвоѧвтое.
чтолепшиихотелъеготогды. анебуде
тлисвершенъѡныпреречены, носына
чтобыбыверенъ. данеприложилбыни
оуималбысловотвоего, ималобыговори,
вповеданьѧтвои. иѡстерегалбысѧ
ѡпоистваивсегопохлебьства. иґово
реньѧснестаточны. идаразумелбы
чтослышать, иоумелбыѡповедати
нато. анебоудетлисѧновъ, инотолко
быверенъбылъ. инеслъбылистъітвои,
доногопосылаешьего. ичтобыпрне
слъповѣѡвѣверныи. Александръпоба
чишаннасвоепосланникѡ. ижесереболю
бецьимуоимець, нешлиегозанеженеможеть
соблазнитисѧ. ивзатидаръвеликии.

истратитьтобѣмноговелми. такоже
чинилиперсове. ижепрелажогопосла. при
носиливино. апопоившиприносилипе
ренегосребро и злато. иведалиижетайни
цагдрѧегоѿкрыта. азахотѣлиоуминете,
иприсылалиемоужоныкрасныи. дабы
сѧѿкрылатайницаего. итакженаписоуи
посольствопосланникоусвоемоу. ивсиѿ
выходыеготамашнїикокоможешь. асло
вопрысланныдотебѣ. атакженапишю
ѿпоуснаючинйѿсебѣ. посаноучестьнопо
стоѧнию. испытайчтобыесѧроспометать
вовсѣкпосольствѣсвое. нобоудетаипре
менѧтиоумыслъѿныреченѣсвой. вѣдаи
жедоумагдрѧегонесовершена. невайемоу
многобытиоусебѣдабыневѣдаѿвыхо
довътвои. анеможетисѧстатитобѣ.
чтобыесиборзоѿпѫстй, ноҳамыслѧи
нанегопирыпирити, дабыоутаенатта
инатвоѧѿнего, неоукладайнадеисво
еѧнаслово, измѣнѧющисловотвое,
имзоимцовъ, занежесимиизмѣнѧютсѧ
оумыслытвои. Алеѯандръ, ѿстерегайсѧ
посылатиправителѧсвоего. анеѿдалѧй
егоѿсвоихочей изанжесеискаженецрство
емоу. ѿповеданїислоусвои: ибоѧръивитѧ
зей. главизна .ѕ. пѧ. Алеѯандръдосмо
трѧйкодогослоугоусвоего. каковатилно
стьегодотебѣ. имоужностьегомежибра
тьисвои. иревностьѿвыходаего. изоухо

вными милом и исвѣть с ними . и насѧнована,
денсѧ . и же дасть животъ свои за тебѣ . не при
ими ни слоужбе своей бл҃гного , и враждꙋ свою чю
жезецом ни отлични из вѣсти ны тобѣ . а варꙋисѧ
· прїимати милостиница , непрїятелѧ тво
его · и заговариваеться за него . или введетъ тѣсѧ обы слуги
чаи ми земли непрїятелѧ твоего . алекса
ндре не оуимешь ѿ лихъ и дѣлъ слоуг своих . ни ли
оурѧдивши ѿвсѧкоиж ии тьѣ , и имѣнїе , и по
тешаисѧ с ними стрелбою и речми в потѣхах и
ми . ѿдинъ день в недели . Ѧбы есї и седѣнї о дого
го дꙋ и наво своѥ дѣле . а ѿнъ боудетъ прїоучено слоу
жити тобѣ тым . чимже и маешь ѿ престижи
ти непрїятелѧ своего . а потом жадаи на
них не и ного болшїи . а не смотри на ѿчи ндꙋ и
но на дела их . а повыша и ласкою своею . и ле
пши мѣж ними . зане же приведешь их к тому
поидꙋть и за лени жъ земли на вышати . чи бы
имели на лепшїи послоужити тобѣ . а варꙋисѧ
зле велми платисѧ слоуж их , и оу казатисѧ смѣ
те . видѧ шеши кородоун . и признати и кодого
вболезни его . и на исладати на него всѧкии
мире чьми леκарьскими . и делати и чтить по
животеи постоѧнью . а се ѥ корень власти
твоеѧ . прилюбити к собѣ слоуг своих . и о то
рыи сїѥ видѧ и дадѧть ращетию на тѧжды и же
вотъ свои за тебѣ . а се и приттѧ ни шь непри
ятелѧ своего . алекса ндре не давай ниикакїа
зброи воино . своих . и илихова и пропотребꙋ и ,
в своѥ снарѣ . а ѿсмотри вай ѿдно в ани неделю .

идаиѥмаврꙋкиверного, имеющеболоватиеѧ,
лсоуисоудоправедны. ибороннииѿнадыѧга
ныианописасебѣзанежесеѥстьтвоѧ. ѿбо
ꙗренѣго. алексанъдръведаи. итебогарецрѣпо
стьземнаѧичтьцрнаѧ. идетииприраже
неишиипослоужбетвоеи. имнижесамиспо
лнишьдомꙋтвоѥ. инадеженъѥсиполивы
ѥдешь. изземлисвоеѧиѿнимꙋранцрѣпкаѧ
народꙋтвоемꙋ. протодаваигородысвои
достоинеишомꙋѿни. истареишомꙋслоу
жбесвоеи. анесоромотиꙗвно. итоуннѡ
догословодобры. ипартысплетьсвои. ава
роуисѧсвелмипониматн. когоѥси
повышилнолиповинаѥго. повышати
непоказлꙋзеѥго. сеѥвоистиннꙋглꙋпость.
ивѣщьтажтоѿгонитьѿцреиславꙋи
добрꙋю. ипаипомилꙋидетииихъпостоꙗнию.
иприближаиихъпослоужбесвоеи. иболши
иіжеземцѡнепоноушены. иѡставлѧи
кадогонаѿчинесвоеи. инавыслоужени
свое. сикооумножишьлюбовьихъдосебе.
инаоучитьснасвоегоѡць. положити
главꙋсвоюзатебе. иневосхотѧтьиного
гдрѧнасобою. нежелитебеиспаттвоего
поѡноивелицевластитвоеи. алексанъдръ
ведаииподогогобогаринасвоего, ипечатьѥго.
Ѧсепобаетьтинепоивешекрасноувныцрвꙋ
твоемꙋ. исмотрѧидостоиньствакато
тонилнлоужбесвоеи. низемлиѥгонироду
ѥго. ианожерееромасѣ. бжснопомꙋхочешь.

полнѣ еси мира · занеже не пронжа · в роду без
мудрости · и стопиньст вас своего. ѡ витязех же е.
Александре витязи начатнейшии во царстве
и оукрепители в земли своей · а простых
оучини собе поведание на лепших со оброучены,
да быти им изъвестно ѡ далеко ѡ них и ѡ близко
ѡ них · и ей будешь беспечален · кого ѡ них посы
лати · и на кого наложити подвиг свой · но поста
ви собе число · которых хочешь · иже наменший
во царе четвертый · занеже страны света
сего · четыре переди и зад · права и лева, посе
муже восток запад · полудне полнощь · и всякий
царь не ѡбладаеть вѣчно того на четверти ·
а восхочешь болши · но до десяти · занеже деся
тма наполняются · четыри · ѡноже единъ,
и два · и три · и четыри · а наменшии царь на деся
ти столечников · а по кадый столечником
десять бояр · а по кажды боярино десять
оурядников · а ле будеть тисяча · и будеть
по кажды десять голов · а се будеть тисячь де
сять · а поли будешь потребен до тисячи
повели ѡном у столечникоу · да призоветь
бояр свой · а бояре оурядников своих · да
изведешь волю свою во обратце (?) · и такоже
будели потребен доста или до десятка ·
оуказ житьи кто на тьми (?) · да будеши ле
гко воттнии · занеже кажды и оукажеть тому
кто по нем · а постави правителя на витези
человека мудра · и верна · и не горда · и терпяча,
и прос(с)оудна · и знающа поредны · знающа по вѣ

ѡ дворных
врадников.

данїѧ витѧзьска· и что дорѡвати подобо
витѧзѧ· сибо направиделати, да будеть на
дыиимеють смыслъ иасти послужилъ· а недо
пати малому великого государу· а великому мало
государу· а и что изласто, и камение драги· не
иныслоусвой· толко правителѧ своего· лѧ
кованиивоитизеской· и дворьской· болши
иныслоугъ свой· и проче правителѧ своего·
а всѣ что писано· чинити слоузе чини· и при
витали и слово добры· а которыисѧ воити
не поведеть· на раи его таино· а не ѡстави
тали лихого ѡбычаѧ· и скази его авно пре
браеї его· а не ѡставити поути его проть а по
добаеть и дабы тачестовали· и боѧлисѧ
болши иныслоуги свой· а пристѧжали бы
и побѣклизно· и априидоть пре тебе· не
оумнотивати говорити с ними равно· а ѡ
все потали, а нискадны честни ино илисто
сте, или знезнаомы· занежесе приведеть
тѧсторти црьтво свое· таможе стало сата
мости ѡ соу црю· и иныи прении црѣ· на оучини·
приносити прошенїѧ своѧ· написанны
листе· а присылали вы до тебе белгоми досто,
иными дела сего· и всѧки и листъ прочти с
пре правителе свои· и гетмано свои· буде
тали ѡ военно деле· а будет али годно досмо
трети его· и наказати на то· и пыш каж
и напиши его на другои стороне того жели
стати попоустити то бе слоуга твои· и весьрд,
его боудить тислоужити· всѣм сердцемъ свои.

леже не годно ѿписати. ѿнюду и словы добры
ми. и бывай веселъ с ними в доспатии. и в бе
седе гостиной. зане ѿни веселы с ними честь
ют тя. умножит тя любовъ и что бѣ
и надежа твоя. главизна .ѕ. ѿ поведаніи вое
вод. и ѿ образе полков. и ѿ стороже. и ѿ по
бедеро справити воинство. сии ся бити. и сии
ся не бити. и ѿ премудрости. парсунной
и ано заховати црю ти в воевод. питание и яде
ние. и спание. и порты. сѡ. Алеξандръ не
вымышляйся в лихое место на воине. и при
лепися в наболший ѿ беседы своея. и былы
полинъ твой. со ѿрудіе ни всѣ полковъ лю
дми. и наряда. и место. лѣпши первого сло
жиоу. и людми попоушеными. и не пробеги
валыми. и бывалыми в далекихъ землях. про
тоже посылай при ротеницы земли своей.
в далекії земли. да быти приносили пове
дание военное. и ѡбычаи цркии и поистин
нне. и в далыи бывсии притчи военые.
и всии потребы пешии и конны. и старны
и всяки указовай. в очти в ни тяжь сионпре
реченной. а которыи тобѣ принесеть
писмо неправое. или ѿ поведании земли
твоей. или ѿ поведании тебе самого. ѿдаль
его ѿ земли своей. сим бо на ня не ши слоуги
свои. и не ѿ ротпешь правдолюбцевъ. и ѡбра ѡпре
тишь тревшины воспние. Алеξандръ вдни
незнаиши всех, что оуванне твоей любо убра
вдостепанный. а може тайний ся стати тобѣ.

чтобыєсистаоубраньчинититоєлчини
та. иазинивалянцригадпыи. чтооуказы
валисѧнавоине. исеазъприсегаютобе. и
ниволинеминеть. видевшесѧцрюсоцрс
дабынемыслилъѿсоблажненiиего. асе
ѡбретенописмовначалесвѣта. ѿдалс
каинове. солвелебратосвои. заняжезави
стьилюбовьсвѣтасего. приведеть
исемѹ. чтожбевласть. поприроженiю
свѣтасегоподобаетьваритиего. иведаи
ижевоинатѣлоидшею. словоженисодну
привращены. иоуставлѧющидроуна
дрѹга. дшажеитожененадеетсѧ. кады
привитѧжитьтеложесоѡроужиемъ
иѡбоиполковъ. сопротивоусего. аиколи
бынемелънадеживзыскати. разошла
бысѧтавоина. проижееиегдаѿдоле
етьсоупостатасвоего. апротожьоу
мыслъсвоиположи. скрепитисердце
воиновътвои. ислюбиимъ. ижеты
изыщешь. ивлажииижеимаешьдово
днесе. иоумножииѡрѹжие. ижебнеть
здалеца. ѧкоже тинапишю. истабыра
ионооучительтвои. ипребыитвоисло
во. асабыстоѧтоуже. восмиренiиве
лико. жалоуючисослезами. ѿкривдосу
постатасвоего. иѡбещающиикождо
мѹлаижсвоюлепшиипервое. икождо
мѹпомнитидобротуегоичистоесрце
его. ислюбоуии. ижехаховаешьивечны

ми слоугами · но болши и дароу своего · поучи
ни шьи з селянина боярина · а боярина в ни
тяза · и смяжни · и письмо · и поведание з
своє пишеть ѿты, хто по(ко)инеть гарм
свое на поли · оу щепенъ чти и вѣрь а за но
нии къ твои · оуказыва(й) · дѣло же сего по
оучение законны и пости и тщися молити
бга · боязнию и з смирение · заня же сии из боу
доть скорби и печали и ходящи на ни · але
ксандръ не книся ни жели в поли · и али в ме
сте высоко · а боудет ли воевати ся с ты
ми и то выидеть к тобе на полѣ но застав
вляися щиты надежными · и сторожою
певною · въ дни и в нощи · дабы не нашелъ
в рати твои в незапоу · да превитяжи тьтя
а не ставляи шатра своего ни жели в ме
сте надежно · яко бы тора · и подобном мѣсто,
и близ к воды, и оумножи вани кормоу до
рожного · и дровъ, хотяти не скоуно на бѣ.
александръ приоучи кони свои гласоу поуше
чномоу, из вереднии дабы ся не бояли ни
чого · сѣ бо превитяжь шь неприятеля,
своего · кажи и копейнии къ твоим ѣ
пищаль оу копья · дабы на соустрении,
и ѿ грому и ли они неприятеля твоего,
и скрепя сердце воинои твои · дабы были
витязи твои разнолични · и ины и бы
стрелецъ · а ины и копейник · а иоли поу
стишь по(и)ъ на ни · тогда и с ними слоны,
и тоуры · иже в них стрелцы велиции · и поуш(е)

чинїи, внега бꙋдеть и страх. да ѿкрепи
тсѧ срдцеи с ними и раздрави сно свое число,
полоу неприятелѧ своего. и ставлѧи и ѿщие
сноуго людеи воевныи не ѿстꙋпны. и ѿлевꙋю
пѧшечников и пищалников. и стрелцовъ
ѡгненых. и ѡбразовъ страшных. таковыи
ни есми тобѣ. коли еси билсѧ со индеяны.
иже слоухоу ѿного страшного оужасноуло сѧ
срдцеи. и замешалисѧ кони их. а то все сꙋ
дми ѿными пререченными. побаеть же
тобѣ да бы еси приразии. и вѣдалъ со ѿрꙋ
жение ѡных людеи. и поушко ѡных. себꙋ доу
болѧ писати тебѣ. занеже коли познають
на тобѣ. и делати дело свое соумысломъ на
лепши. и просмотривай народꙋ неприяте
лѧ своего. а место которое сотворенше е,
ѿтоуль почина и бити его. и поведисѧ
статно. коли расправлѧешь воиновъ. лса
оубранъ. а ѿколо тебѣ были храбрыи и вѣрны.
и ставлѧи сторожовъ бывалых во все дни
коли не видали не смо коли которꙋю рать
биють со ного конца. да бы срдца не оужаснꙋ
лосѧ другого конца. и ставлѧи посадꙋ
многꙋю со ѡгнем. и гласы страшными. занъ
же се крѣпость великаѧ твоим воином.
и страна великаѧ воине. занеже оужаснеши
срдце соупостата твоего. и чини сосꙋды
страшающи конец своих. и иже замешаешь
кони. неприятеле своих оумножишь
собѣ вельблꙋдовъ. и про беремена пꙋтныи.

ипрострахконьскии · ѡвоине · ащежевоєва
тисѧбоудешьсгородом · оучинисобѣпороковъ
многовеликих · инакидаиѡнъграшгнюю ина
менїѧ · изапахꙋлихого · стижепорꙋшаєть
мирънх · ипременишьвѣтрыи · поучини
собѣсоунороушатимꙋръ · астрелѧистре
лѧистреламимажючиядо · поставълоу
коловоротныинанх · занежеспоутаса
ютьсердцебоудꙋщихвотвержлвеликих ·
авночипрестꙋпныхкоторыинеоумеють
битисѧ · ивсѣгрецовъсвоихдоноучати
их · имешатисонъих · аѡстерегаисѧвсѧкиѧ
притчаночныѧ · анаставлѧигетмано
испытнишомѧккосердых · амоежешьчини
тивсѧгдашнвоѧхитростьми · занежеко
реньповеденыипоєвногохитрованиѧ ·
иположибитвꙋконецьвсимъдѣло · яко
индейнехитры · анезлосердыиитꙋрковѣ
сердыииглꙋпыи · апротодостоино · воєва
тисѧскладымилюми · ианесѧгордитьсни
ми · анеѡпѧсканмалонретиѡдновъбꙋдеть
велика · алероумысльѡнеиприжеприходлеи
дотебѣ · числаимениїи · вѣкдаиалександръ ·
ижеєстьтаинница · итетиєсмьназыва
колиєспражнивалсѧпротивънеприятелѧ
своєго · иколиєгдипосл̑алънекоторогослꙋгꙋ
своєго · исеєстьтаинницаєстьыѧ · єгожепоми
ловалъна · аєъинсиоуєнєго · иѡбрешопомочь
єго · ибыскоторыистепеньвнѣ · атыдаты
тываласѧєгонамнѣ · итаивоєгонамнѣ

ѿтебе. аоуказываеми тобѣ помощь его-
ане ѿкрывают тіемна ты абые иного
невѣдѣ. но не выходя противъ неприятеля
своего не ведавъ число и тешалее шь его. а не
будет ли число твое и иное. и ты пошли в слу
г своего сочтеши имя его. да бы число его
выше неприятеля твоего. но перво то
чти имя свое. а мечи подавати. а что сам ѿ
станеть. ѿ имени твоего. или сама дева
ть. хованиего. и так же сочти имя в посла
та своего. и мечи подевати подевати.
и ѿстано храни. дондеже досмотриш в оураз
те. сеже ти напишу число. а поли ѿберет еш
верема и истинное помощью божиею.

Ѡратаино			
	ѻ҃		
і҃	ѹ҃	і҃	змоу
і҃	ч҃	п҃	змоу
і҃	ь҃	і҃	змѡ
і҃	ѕ҃	ѹ҃	змѡ
і҃	д҃	і҃	змѡ
і҃	з҃	д҃	змѡ
і҃	і҃	і҃	змѡ
і҃	з	ѻ	змѡ
і҃		позывате.	змѡ
вретадву	в	~	змѡ.
		~	змѡ
~	ч҃	ч	змѡ
~	ѹ	г҃	змѡ
~	с	з	змѡ
~	х		змо

змо			
змш	позваный		
змо			
змо			
змо			
змо			
змш			
змш			
змо	поваленый		
змо			
змо			
змш			
змо			
змо			
змо	пованый		
змо			
змш			
змш			
змш			
змо	позывание		
змо			
змо			
змо			
змо	поны		
змо			
змш			
змо	повате		
змо			
змо	поуваный		
змо	позывание		

братотреє

братодто

братаєго

братазго

братазго

братаиго

братоѳго

Кѡнецъ девятинъ братто
всей разумении днии

Ѡратаперваѧ . ѿпремѹдростипорѣдинои стелѧ
Алексан дръ ведаи. ижемоудрость сѧ на оучаѧ
црю болши. и нижели и номоучакоу заньже
емѹ былъ. ѩкоже посоуда на томоу чакоу мастерѹ
своемѹ. а не бѹдет ли мастеръ знати посѹда
своего велми гораздо. и не зведеть дѣласвоего
достаточного. и таковъ еси даешь иже при
рожение мѹдрое. неправедно действено.
но действо его со многи добро. а сам лихо.
а про то неверность на шемѹ оуныло на. по
слитов сими многи чаю иже ходать. а лица и
закрыты. а ще ко лироз ним сѧ портьми.
александръ ѿбрести истинно улегчное.
страною возможною. и стоино и таковое.
страною не возможною. и не стоино а банни
размномѹ. пишитсѧ разумно. ѿнѧже ебагть
бжиѧ. и знамением людием его нании. а про
то ведаи. иже мтидесѧти. а ингорнець
варивоу. с иаиныѧже пременѧютсѧ пороже
ствѹ. природженияже пременѧютсѧ подаме
сѹ. ѿ белости. Белость же безмерна ѧ сошча
мазерьными и быстрыми без меры. спаза
ние бестоужьство прельщению. и прелюбо
деяниѧ и легоглавиѧ. и зрина людини мець
ниѧ. и моущи сотворениѧ сана. и ѿздравы
и безстоужы. а про то стережисѧ пестрого и мѹ
щи ѿ нозерно. а сапрезлишь без. а боудет ли
ещене семѹ еще широночи и соулоборо. и бла
главы его гоусть. стережися его. ѩко сно
ртее въ индейскы. забиваюши позрение

свои. и та́ є҆ вѣ҆ ѡ҆чїю знаменїе. можешь не
ѡ҆мыслити сѧ и҆ми. но оувѣдаешь доброволїе
и҆ гнѣвка до го̑чака. смотрѧ чина ѡ҆чи его.
а҆ нагоршїи ѡ҆чи что похолоназ҆ерносты ферзи
ноу. а҆ є҆же ѡ҆чи его велицїи. и҆ вылезли. се не
ревнивъ. и҆ ленивъ. и҆ бестоу. и҆ неверенъ.
а҆ боудет ли. є҆ще синии, но боудеть є҆ще на
поущыи. а҆ не можеть быти что бы ѿ него
его не было зло. а҆ є҆же ѡ҆чи его середнии и҆ ма
логлубокии и҆ рѹмисты. и҆ли черныи. сеє
растропотныи и҆ разумныи. дроуголюбовыи
а҆ боудет ли ꙗ҆ко ѡ҆со[ч]акѡ прорезаны. сеє пре
лестникъ. а҆ боудет ли подобни ѡ҆чи маживо
тны. и҆ станоу быстрелы и҆ мало подвиза
ютсѧ. и҆ мало зрачнїи се не глоупъ. и҆ грѹбого
прирожениꙗ. а҆ кто движаезрак ѡчасто свои.
сеє лѧливыи. и҆ хитрыи тать. а҆ боудет ли
и҆ немѹ ѳворы. но сеє презпокъ. и҆ не щадить
живота своего. а҆ бѹдет ли ѡ҆чи волове. тычик.
сеє потаенъ. и҆ вѣдаеть много. **а҆лександръ
коли оувидишь члвка что.** Смотрить на те
бѣ много. а҆ коли поглѧнешь на него зазри
тсѧ и҆ зардитсѧ. и҆ засоромитсѧ боудеть
ꙗ҆ко бы веселъ. и҆ навертатсѧ ємѹ ѡ҆чию слезы
вѣдаи ꙗ҆ко боитсѧ тебѣ. на всѧ боудет ли
во ѡ҆чию єго знаменїе добра пререченнаѧ.
а҆ посмотришь на него и҆ ѡнъ на тебѣ бесты
дно и҆ безбоꙗзни. сесь держить тѧ за мало.
и҆ ревноуеть тобѣ неверъ ємѹ. **а҆лександръ
стережи сѧ недороковъ. ꙗ҆ко же стережишисѧ**

Слѣдъ всего б... / ...ли чеховск(о) б (marginal note)

непрїятелѧсвоего. ѿвласѣ. Власыгрубые,
оуказанїенакрѣпостьмозговусердечную,
ивламаныи, оуказоуетьмѧгкосердцо,
истюденьмозгову. ималооумие. имносво
власнаплечеинашии, оуказетьнасиостиво
иглоупостенъ. атакожемнозивласынасрца
инагревеоуказуетьприроженїесиотьсиос.
ималолюбїедоправды. амноголюбїедо
правды. смѧпреизлишнѧга. оуказънагл
пость. имногинигнѣвъсиорыи. власы
женсмѧдыи, оуказанарозоуиправодолюбїе
межнсимидвѣма. ѿброве. Ащевлаигоу
стъ, оуказъналеность. игрубоеговоре
ние, аколибоудетьбровъ. оупобладатисѧ
белостиитонкї, сеоуказоуетьнагордость,
бровжепомернаѧичерна. сеестьростропо
тенъиразменъ. ѿноздрѣ. Ноздрижетонъ
кїи, оуказънамѧгкосердие. долгинже
близоустъ. оуказънакротостьсердечну,
долгинжепростыиоуказънанещаженїе
надоутысижеоуказънагнѣвъ. иоупрамство,
толстыипосерценеаправо. сееоуказанапо
ставность. инеисправедливость. ана
лепшиинощонеиспрѧмодолгънисто
стинноюсереднею. идоброоумие. ѿчеле.
Челоглаиное невидетижилъего. оуказъ
насваръиилопотанїе, челожесередней
шоеширинною. ивыпоуклениеижилы
егоунати. сеевѣрныи. идроуголюби
выирастропотныи. иѿстроумныи,

ѿ оустех. Оуста широкаа оуказь на крѣпо
сть сердечноую. и многоѧдениа. губы же
тостыѧ. оуказь на гнѣв и глоупость. сре
дниі же червлены велми оуказъ на право
сердие. Зоубы же выпоукалы и частыи оука(з)
на твердость. и хитрование и вѣрность.
зоубы правыи и рѣдкии. оуказъ на разоу(м)
и вѣрность. ѿ лицѣ. Лицо многомѧсо
надоутыи челюсти. се есть глоупъ грубого
прироженіа. лицо же хоудое желтое. се е(сть)
злыи и прелестнии. неброхоте. долголиции
жечлинъ безъстоудии. и выпоукалыи же го
лобцы. и надоутыи жилы. се есть гнѣвливъ.
ѿ оушию. Оухо велико. се есть гроубно такоже
и въ мыслию. оухо мало се есть глоупъ и чюжелю
бець. ѿ гласѣ. Гласъ толъстъ се есть крѣпко
сердыи. говоръ же непомѣрныи. борзостию
и тостиною се есть разоуменъ. говоръ же бо
рзыи. а наипоуще е колие ще тонокто
мо. се есть безъстоужь и дьрень. гласъ же грубыи
и тостыи. се есть гнѣвливъ. и злонравенъ.
гласъ же смоутныи. и гнилыи. се есть ревнивъ.
и хитровъ. гласъ же гладкии се есть легкоуменъ.
и гордъ вертынии се есть поставныи и збои
ливъ. кто же ростропотенъ в седении
своем, и слово его сполна по выучаетъ ру
ною своею. говорячи въ ѧповныхъ. се есть по
лонъ разоумъ своего. и вѣренъ в дѣлѣх своих.
ѿ шии. Шиа долгаѧ и тонкаа. се есть лго
главыи и мѧгкосердыи. а бѧдестан

исемꙋиглавамала. сеѐнапꙋщии. тѡстам
шимзнамаѡжирноинѡпоево. инегꙋ
боноѹмного. ѡчревеиѡперсехъ. Чреповели
коестлоупо. ѡжирммагкосердыи. тонко
ежечревоитесныигрꙋди. оуказънадо
брыироꙋзоꙋ, идобрꙋюрадꙋ. ѡплечехъихребте.
широкиипалеча. иширокиихребетъ. оуказꙋ
ютьнакрепостьсердечнꙋюилегкоѹмие.
хребетнахилыиигрꙋбыи, оуказꙋетьнаѕло
нравие. прямыиихорошии. знамядобро
е, выпоуклениииверхꙋплечное. оуказꙋ
етъзлосердие. излопомнение. мышцыдолгія
ажилъдостигнетьдланіюдоколена. оука
зоуетьнащедростьипоучтивость. идобро
дшие. коротки ижесѐлюбитьсваръ. има
гкосердъ. дланьдолгаяспалцимидолги
ми. оуказъначистоемастеръство. рꙋко
делное. исмышленіацркамстегнаиго
лении. многомясоистегонное. оуказъ
нахꙋдосильство, ислабость. тости
нажеголенная. илыточная. знаменꙋ
етьнатвердостьионꙋю. исилꙋживонꙋю.
ногагрꙋбаямясо. оуказꙋетьглоупов
ствоинепридолюбие. малаяимягкаяоу
казъназъродию. тоникаяжеимяпета.
оуказъназлосердие. тостаяпета. оука
крепкосердиестяжатиширокия. итихия
сеѐполонъделыисловысвоимиѡбꙋпраестя
напосленмтаниимягкосердъ. ѡбражедобро
прироженьм. Тѣлоегомягкоисиипростро

пенъ. среднее межи тонии и толсты. межи
долгии и коротии. в уверумленостию. или
смѧдостию. то но лицо власы середнии.
межи голыми и мохнатыми. рѫсовла. ро
венъ главою. в очевъстве. ровенъ шиею
то нохъ плечи ма не гроубъ мѧсо. и поводу
и стегна. глас его чистъ не сипла. межи то
сты и тонкии. длани его прѧмы. палцы
его долгы. ногти у нег на тонкость слово
его малы. а много вмѧтють. а мало смеетсѧ
в ча потребныи. и прирожение его. сило
нено в кровину. черную и червленую. и посмо
тръ его весел. и не старде(т) на тобою. ве
щми непобным ему. се вои истинноу.
на разумнеишии. что сотвори бгъ самого
и ли близ иаке моу ниши да бѫдешь поспе
шенъ. такоже вѣдаешь иже гдрь болши
ему потребенъ до людеи. ниже ли людеи
до него. и просто да разумеи. знаменъ си
прерѣчены. и оуглоу бирамъ свои припо
бныи и полныи в омдрость ею. да бу
деши беспечаленъ в делехъ своих. помощи
ею бжие ю. врата. в. га. о премдрости при
роженои. исполнение премдрости порѣдн(ои)
полоусилы ниш емлю в врати воем и не. Св
дани же слишание животное. и оувѣдаетсѧ
цвѣто свои. образо его и ищесазание нд
лы и выходо ежени дется с него. о белости
Бѣлость или побѣ внапноу ина шловоу.
и наса друзубово усне знамение слианис

стоуденого, роуманыиже смагдыи зеле
ныи жолтыи. сисоу знамение слияния
горячого. чистыи и тонкыи. знаменоу
еть тонкии изамесъ, гроубыи же тостыи,
[illegible] знаменоуеть грубость кручинную цвѣт же
белыи и смешенъ с румянцо. и мала чисто
та. знаменоуеть в(ъ)дение кровное. на
щебудеть румяности. да будоуть бли
з(ъ) подобия. сдразубнато, знаменоуеть
милдую кровъ. а ще ли боудеть велми наре
четсят вѣстъ извѣстныи. и знаменоу
ет недостатки. двоу кручинныи кровных. им
ностворучинны и белов животѣ. аще
же боудеть близ но цвѣтоу беломоу. и сме
шается с ницвѣт зеленыи и цвѣт румя
ныи. и знаменоуется множество кро
ви грубое. полоутъ многорумянцоу.
темныи велми и моуще цвѣт зеленыи. и
знаменоуеть знамение кручины черное
живот же смагдыи подобныи беломоу бол
шии. сие есть студеное прироженне. а сже по
добятся ржмянцоу и желти. сие есть горячее
слияние велми. а цвѣт желтыи боудет ли
подобитися беломоу и нистомоу. и ано видение
живота немощного. еже востат от немощи
своея или по обличении. и же выидеть
изъ живота его кровь многая. знаменоует
ненадостато кровныи. а иноторыи много
желтыи, и нечтыи велми будоут то цвѣ
тудни и многи. знаменоуеть силу кручины

червленыѧ. а иныи походи на толто есоуе
лены. и тмѧнъ живота и слабъ тѣлъ. се зна
меноуеть и сѣсание двоу причинъ. черную
и червленоую. сиже животы его горши всѣх,
иныхъ животовъ и печень. и селезена и всегды
немощна. а хотѧ и злечатисѧ но не вѣчно
по зарочерленыи. походы и начерныи. бу
деть ли якоть ы желтъ но жаръ его силенъ.
да бѫдеть похоти на червленую. *ѡ бложении*
животнѫ. *С*ѧ живо иже бѫдеть толстъ
и сытъ, знаменоует слиянія сыро. а бѫде
тли дробенъ и соу. знаменоуеть слияние
соухо. а ле боудеть ли тоученъ изомнотамѧ
сѧ. внечерленъ простерта по всемоу живо
ту, хотѧ иже бѫдеть слиянїе сыро. но
смешано с горѧчестью. подлоу ѡблажениѧ
ѡного. а боудеть ли тоученъ лое. а самъ ма
ко а и крови мало бѫдеть. позоръ ѡного слі
янїѧ. стѫденъ хотѧ и сыръ естенъ. и по
мерость те силы оудныѧ. и хованіе тѣла бли
зъности. дроу дроугѫ знаменоють на блиѕъ
ность слиянноую премени есте и знаме
ноуеть премени е слиянное. а и воли не
близ ї ос ебѣ и проудоплены оубъ и. и то
что межи ими. знаменоуеть теплоту
слиянноую тѣсно тлажеи. и дробности
и знаменоуеть стоудень. *ѡ сезании же*
горѧче е оуставно. *З*наменоует теплоту
сияноую. стоуденыже. знаменоует же стоу
день. ѡ смуании же теплое. знаменоует

Смешание Сырого

сырость. негладостьже, знаменꙋеть соухо.
а боудеть ли ѿсѣзанїе горачо и гладко, знаменꙋ
еть теплость, и сырость. а бꙋдеть ли горачє
и негладко. знаменоуеть сланїе стоудє
но и сыро. а бꙋдѣли противно гладкомꙋ. зна
меноуеть сланїе стꙋдено и соухо. але
животы еже ѡбретаетсѧ в них. ѿсѣзанїе,
стоудено и негладко. сїи соумнозиѿты.
ев них ѿсѧзанїе стꙋдено и негладко. занеже
воумоно быти иж и во стꙋстѣ денъ. сли
ѧние е негладкиж животѣ мѧгкїи и слабїи.
знаменоуеть сырость сланиемоую. а кре
пкїи. и литвѣ брадъ собою знаменоуеть
соухо сланїе. ѡ плотеныи и приротенїи.
иныеи из вычении. Ꙗко хотьже становнаѧ
и питие. е и растенїе животное. и сила
фолсова всиси и дѣла бꙋдꙋт ли борзо си
лнии. знаменоую горачее слание стꙋде
ное. действаже дшевнаѧ ѿ строоумень е
и скорословие, и жестосердїѧ. храбрость
и движанїе. всисїе знаменоуютьсланїе
тепло. а боудꙋт ли малыи слабїи. знаме
ноуютьсланїе стꙋдено. ѿ выходе пре
реченныѧ пака и мочаи потъ и слина по
говори ѿ них посе. власы ростꙋщїи много
и борзо. и черныи и толстыи. негладкїи
и коудравыи. знаменоуютьсланїе те
пло. и приврашенныи сїи. знаменоують
сланиѧ стоудено. потъже вонѧчеи. и
вовонѧчїи. знаменꙋетьсланїе горачес.

[illegible]

многи иже потоу знаменоует слиание сыро.
и противны знаменоует противного.
и соухи и прохоималыи. и желть мочавая
сводаво на его знаменоует. слиание его горяче.
и противныи семоу знаменоует студе-
ное. г. о знамении прироженія оумерного.
Позоръ живота его бѣлъ. и роумѧнъ ѡсѧ-
зание же его нестѫждено. а жаръ его неве-
ликъ. но погноусѧ к теплоте болши стоу-
дени и не гладости и животъ его. межи хоу-
ды и тоучны. но погноуласѧ и тоучномоу.
а на всих бѫдет лисиание его и захаркань е, и
оупоное срение. и боуду власы его средниі,
межи гроубы и тонкимъ. и межи черны,
и свѣтлы, межи мохнаты и голы, живо-
тъ же масныи и худыи. и невласатыи да
боудеть дела его телесныи. и дшевныи
срении. ни вельми завидливъ ни велми
сижпъ. и ни велми соньливъ. ни велми бд-
щь, и ни велми сиорѣдлы. ни велми спо-
коенъ и все выходѧщіи иж живота его.
боудоу срении. а жилы его не бѫдоть глоу-
боки. а ни выпоукли а ни тонки а ни ши-
роки велми. гла его и дыханье его. а фоулъ со
его срение. межи малы и великиі и борзи
и тихи. знамение живота горячи. Сии
животы ростѧть. и осязание и горяче,
а сами худы. а жилы и нарвани. а цратаніа
борзы. дела и наполы. а кы дорны. а сѡнъ е
малъ и влае его велй и въдрѧ и черенъ велми.

лсароуманъ и желтъ. знамена живота студ
ены. Сии сострѡстение неборзо собою и вла
сми а сами лениви ы неразумеють хитрого
дѣлы своими ѡмешканы и шатаются.
и фоулсои мало. и дыхание и оутоено. и
ѡсезание стоудены. и моча есть бдуют та
мало. и вязанья скворого, и хотение оуве
линого. знамение живота сыры. Сие же
ѡсезание и глаково велми. и тело и мягко.
и оуды и мягки. и лыи глоубоки. и кости
и малы слабии и тепла не терпять труду.
тоучны и велми. много сонливы и не
власать. знамениа живота соухи. Сии же
хоуды велми. тверды неглаки. терпять
троужилы и нарожива и много. цвѣ и ме
жи черны и прмяны. знамениа живота
горячи, и соухи. Сии же черность и многа
надовси. власы же хоуды мясом многии. и го
стъ власо. ѡсязание и горяче. но жажи во
та и тоста и неглака. жилы тверды и на
ружи. тако же и кости и соуставы. и сонъ
ма и фоулсои. и кретание и борзо, и горды.
и жесто сердии. знамение живота стоуде
ны, и сыры. Ѡсязание и студено велми,
и влаи мало и тоно. и хворъ. а жилы глубо
ки. и соуставы незнакомы и и тоучны.
лона и много. и живота великого. и со
нливъ и ленивъ, и кретанье и ѡмешка
но и твердо. знамение живота студены.
и соухи. Можешь сложити и ѡзнамено

слиаміа стоуденого. и ѿ них месли(н)аніа соу
хи по долгоу пожстороны. и же ѿ силони
лѧ и немоу. знаменіа теплого и сырого. Сло
женіе соуего сложив въ сіи ѿбав мѣсто. да
хоу а болши. врата ѿ мозгоу главном. и кре
тле его. и ѿбразе его. в то. Редаиже ѿбразъ
мозгов въ хоть. за ѿбложенїемъ живоны
за неже лише боудеть лобъ ма. и боудет мозго
ма. а боудет ли ѿбра глава не на вовидныи
та нов же боудеть и ѿбра мозгов. а прото
же ѿсуждае. и же голова малая велми. сес
лихо величина. занже коли боудет ли мозгъ
малъ. а боудет дело его не статочно. и та
кже глава малаа, и длгаа или простертаа
и кривая зла. занже мозгъ кривъ боуде
ть. наленшая голова. и же среднаа межи
малою и великою. и дроуге его померныи
боудеть. мало вышло и спереди и ззади
и мало плоско ѿ голоуцов. ѿ оуглов въ
оушны. а хъ же ренд и же и зли(г)анние мо
згов боудет ли горячие. а ѿчи черныи.
а жилы вни ѿ крыты. и растеть борзо
власа главныи. а боудет гость. и много
крѣпо и и здравъ. и мало сонен. и вся
к и изпоторячіи шиоть сеи. и борзо бы
вает тяжко. и напоннаетса. а боуде
ть доума и превращенна. не оустоить
на едине. ѿниже ѿ сеердце. велицыи
в делехъ телесных. и борзъ в делех душевных.
слианиеже стоуденое боудеть. в кщни

своимипревращенносемꙋ. ибѫдетьсоливъ
иленивъ. иѡблотаѥтьивлаѥгогоустъ.
ичерностьѥгомала. немощьѥгосырости.
пловѫщыизглавы. изаволотеемꙋѿкры
ѥтьглавное. дабоудетьиретаньѥвѣки
ноелѣниво. аежебоудетлислижніаѥго
соуховлаборзорастоущь. ибоудетьли
съ. инесонливъ инепокдꙋтьсырости
нозрямиѥго. толкоизрена. слизаніѥ
сыробоудеть. превращенномꙋсемꙋ.
ибоудетьвлатоно. иростетьнеборзо.
инебѫдетьплешивъ иидетьизноса
ѥгосырость. ишкодитьѥмꙋсырость
истоудень. ибѫдетьдремливъ. исилы
ѥгочювъствеными. слизниѥжегоря
чееисоухое. знаменаѥгокрѣпость. вла
саглавнаго. иборзоростоуща. ибоудеть
чернъикоурявъ. иборзобоудетьпле
шивъ. инесонливъ. иборзоделы дше
вными. иборзбдꙋмоючинить. ѥине
росмотряють. исилычювьственый
ибꙋдоутьтыи. исыростиплововоу
щии ибꙋдоутьмалыи. слизниестꙋ
деноеисыро е. Коудетьпревращенно
семꙋ дабѫдетьсонъливъ. иѿмѣшка
дѣлысвоими. инебоудетьплешивъ
инемощенъвсегды. сыростьмипло
воущимиизголовы. слизниежетеплое
исыроеистоуденоеисоухое. соуегопо
лоненію поединомꙋ. ѿчетыреснова
ныи.

абждетплиравнислиꙗнїе итысоуравно.
ѡслиꙗнии сердечно. з. Боудетлислиꙗнїе
сердечное горѧче боудеть фоулсо борзо дыха
нїе. игроумонаты. ѡсѧзании его горѧче ласа
лесть. иже сто сердъ игнѣвли. иѡбложенїе
грѧдное количество свои. знаменоуе наслі
ꙗнїе сердечное. занеже величие его. свиде
тель вѣрный. а нато иже срцо ѡбложение
си. не требѣ изнамени того. такоже имать
грѧднаѧ. свеликостию славною. и ровны
прироженїе его. знамѧ вѣрное намало
сть сердечноую. и студень слиꙗнноую. а ве
ликии гроу свеликою главою. и малость е
смалостью его побаеть ѡсмотрети сего.
всии ины знаменъ. слиꙗнїѧ же срдца студе
ного. боудеть фоулсо его мало. такоже
дыханїе. и боудеть тонокъ. и ѡсезанїе его
стюдено. а саленивъ и мѧгко се рдъ.
слиꙗние же сухое. фоулсо е твердо. и та
коже весь живо соу. а груди мало мѧсный.
и жилы велиции и монаты. и ножа тверда
и тоста слиꙗнїе же сыро фоулсо его мѧгко,
груди голы и главы. и сыры. и тоучныи.
слиꙗние же горѧче. и соухое. хоулсо его тве
рдо. а живо весь горѧчь ѡсѧзае. и жилы его
нарожи игнѣвливъ. и даровливъ. и въ
падаетсѧ въ шкоды. же сто сердъ борзъ
вси дѣле свои. и слиꙗние же студеное:
и соухое превращенно семѹ. слиꙗние печеное.
Теплота печеннаѧ бываеть простра

нных жилъ. великость и будет ему же
задержанія утробная часто. а хоть его
крѣпная кръчи на червленная бѫдеть мно
га. в животе его. а почьи калъ будеть
желтыи. и будеть им въ пижа жда оча
сто. а zа шко дать ему ествы горячіи
и множится ему влага грудныи подле
желудка. превращенное же к сему знаме
ноу есть студень печалноую. мала ж про
знаменѹ есть сухотоу. сухота же живо
тная и сила правая. кожи чревнои и неи
щилоскоу. и свѣтлости животнои. су
постатно иже к сему знаменоу есть. сыро
сть печенноую. знаменоу есть на тепло
тоу ея. и сухоть же ея. коли бѫдоут знаменіе
сліяніе сердечного горячего. явны вне
и крѣпки велми. и также знаменоует
и студень. коли будоут знаменіе слія
нія горячего и студеного. явны вне
и крѣпкы. **ѡ сліяніи. плечно. и.** Яко
либо будоут плеча тепла. и будет гла тепл.
и дыханіе велико. и груди широки и ве
ми. и занеже ходить ему вѣтр студе
ныи. и толико поможеть ему. но ходит
дить ему вѣтр горячіи. а бѫдет ли
студено. но бѫдеть дѣлае и привра
щенныи к сему. а будет ли сухо будет
ть глачистъ. а и з устъ его мало сыро
сти идеть. а бѫдут ли сыра. бѫдеть
превращенна сему. а на оучаися зна

менахамесныи · ипросты · ѿслаждніи желоу
новъ · д · Аще либѫдеть желоудо горячь ·
бѫдеть дѣло его крѣпко · нижелихость
сназитсѧвне · ꙗствытончнии ꙗкоптицы
ирыбы · иныютьвнѣ ꙗствынетонкии
ꙗковолцна · игоро ирыбывѣликии · ипше
ницатолченаꙗ ивареная · иоумножитсѧ
жаждаего · инеможеттрьпѣтиголоду
ижажи ибоудетьемоу ѿсегоболезньгла
вная иѿмлеванїе ибѫдетьгнѣвливъ
ишкодникъ · абѫдетлислїание · желоу
дновостоудено · бѫдетьвещьегопревра
щенна · занежебѫдетьхотьболшины
тьмъ · испаратсѧ внѣествытрѫбые · па
раислам · ибоудетьемѫгорло · ибоу
детьѿхвочьдоествъ стѫденыи зашко
датьемѫ · оумножитлиѿни · абоудетли
желоудонъ сыръ · бѫдетьжажамала · исли
насыростьвена · ибоудетьсамомѫгаденїе ·
иблеванїе · иногдыѿмлеванние · итмамра
чная · абѫдетлисоухо · бѫдетьпревраще
ннасемѫ · ижажда · ислинасѫха · иѿмешь
нивлечтьвнеиныти ества · ивыидеть
знего · нобоудетьтвердо · анебоудеть
хотьествена икрѣпка · аизниистинно
посемѫоуведаеши · ижежелоудомъ кѣлъ · ѿсла
ннїи жечномъ · і · Боудетлислїаниа к
горяче · боудетьвланихъгоустъ итость ·
ибоудетьставпежкрѣпко аизапание
велико · адѣлоборзо велми ажилынаргѫжы ·

Есл[illegible] [illegible] / [illegible] почи пор[illegible]

и вожкы и толсты и тверды. и такоже ко
жа что ѿкрываеть и гроука. а будоуть ли
стоудены боудеть вещь ся превращена.
а будоуть ли соухи будеть капля мала. и грои
ба. и станеть хворо но сила его крепка.
а боудеть ли слиꙗние сыро. капля велика
и тонка. и станеть хворо и ослабокъ и та
коже вожи его. а незнакомый а кожа и
мягка и немохната. а будеть ли слиꙗние
тепло и сыро. будеть стать вредно.
и капля велика. и ѿхота безмерна и сма
нен. слиꙗние же стоудено и соухо и пре
вращенно семоу. врачи по сполнитам. ѿ ве
дании и прорежения. аі. Во ведании же е слиꙗния
се е всяких живот. побмщеся оудесо достои
нейши и боудеть ли сила его. по вне силеи.
а все слиꙗние сердечное и печенное и мо
зговое, и ядерное, и налепши иже оупо
бляется слиꙗния ѿ оудесъ всей. и нагорши всее
не побмщися ней а противоже будеть по
корень и болезнивый. и все дни его боудоу
ть болезнивый. лета же и места помо
чь великаа животоу, ꙗкоже ведае, иже
лета детинаа. сырения лечьи. и ле
та же стары. соухи и пренем изанже чаль
колиш и прехоть в соухо. коли склонится
ѿ того времени. еже поринтся до конца
старости своея, и седины, се наже иже
соухоты приражения. и из слиꙗния кра
тины и черныя. из лишки же многии

чтоидоустары. ѧкобыслина. иѡхра.
ивозгри. носеже противѣдоплеоувъси
полнысыростиненипелы. прироженіе.
асамиштыииоудыижилысухи. безмеры.
иоуказуетсѧнанисухота. ихоуба исиа
женіекрасыживотны. теплотаже
детинаѧболшитеплотымолоцовыѧ.
теплотамолоцоваѧѡстреитеплоты
детиныѧ. которыижеперешаливре
менамолодыиivоднестаростисоу.
ноисланіѧтеплоихтло. колиипро
равнывает. носланіюпрестарѣлы.
аиконприровнаетитеплоте детиной.
нобудетьсоухоистудено. местожего
рячіи. оуложатьсланіѧсоухо. иоуло
жатьоудыноутреніи. ичревастуденыи
внешьни. власыичерны. земляижестъ
дениѡставать. волкостьживотную
вкрѣпостьживотную. дабудетьжи
вотъсверхуглад. анемохнатъ ѧкоже
бываютъживотыстуденыи. дабудоу
оудыноутрениигорячіи. апротивнебоу
детьвластвердыиежевьетсѧикудряво.
дабытоузнамаистинное. натеплоту
сланіѧего. анибелостьнецькакгада
рынъсиаѧземлѧ. такоузнамаистинное
настуденьсланіѧи. оудыноутрении
оутатаръифранцусовъ. ноупрусовъго
рячеиефиопъсии. имефиимпразнь
великапомногоитеплотеивѣлы.

[illegible]

имногостуденнеефиωпіанъ. живущие
иизверхусуще. ифранцоусовъ. ипрере
ченныивъмѣстежечтоастоятноусоу
ровныимежнтеплоюистоуденью. боу
доучнешнииоудыживотныжеведете
льствоватинаоудыноутренійсведете
льствоистинны. Врата. ві. ѡповеда
нійпремѣнит слїянїя. сре. Поведаніе
таже. естьвамнидкалыприведетьживо
тоуслїяніеперемѣнный. іакомножество
ѡдеяниенищетніеясно разсиритьжи
во. превращеныжесемоуоучоушитьслїя
ніе. апротоколивидимоужатоучна
имасна. ижилыоудьегоширокы. посемоу
оуведаеижевеличиажиботаего. ѡши
роженіаиробиннъего. итакоразделнособ
межииживотовъпостыи. подлоумася
наипастылое. занжечтополоумаслоу
деть. кровавъвелминеслиянієюштепло
ибогнолюбдетаинуомножествомоу
нобждетьслияниестудено. ивлажно
иоумножитьсяемусыростьстоудена.
Врата іѕ знаменіи воздробныиижедапо
могают. иныизнаменіе наслїянія
Глатпробныизнаменоуетьтеплостьслї
янноую итонкіии малыи. иглалкіизна
меноуетьстоудень. иговорениеборзос
знаменоуеттеплостоуслиянноую.
ножеоускоросыииѡстрыиитакоже
шиядолгая. игортаньвыпуклая.

30

и гла(з) острыи и глазцы и знаменоует дерзкое
слышаніа. О великіи очи и сытыи и высо
кіи и многомясныи знаменоуеть сырость
слышанноую. Очи же пространныи во
оуглы и яко же очи пробреццыи знамя
слышаніа сырого. Власы же твердыи и оу
дравыи знамя слышаніа теплого. Власы
же простыи знамя слышаніа волглого. Ко
ротыи и ноучелюсти мясныи, и мало власо(в)
знамя слышаніа волглого. Тамже языко
росказати слова знаменоует сырость
слышаніа. Запаленіе и что выходить из жи
вота знамя слышаніа теплого и жестеє
лицо лицемени и глас и краса его и вкни и
зыбе знамя скамени печеннаго зоу бы
дрены и дрены и добрыи. И мы знаменіе
хвороего. И коротъкыи летае гонось
же коротии и оуста малыи. И палцы
коротки и толстыи. Знамя слышаніа
студеное и волгло. Ноги тимягки и вс
леини и прамы и тонки знамя сырости
слышаніа малыи же далани и малыи да
плюсны знамя свазаніа хворого, и не
статтикоу тепла в прироженіа. Грань. Ді.
О знаменіи жилъ. И о кланоиъ хвори. Боуде
ть ли члвкъ робити, робостыта жи и велми.
и оутпражнитися вни а не воумотить.
терпѣ крпѣкити. А такоже и ослемоужь
ваніа боудеть мелъ. И ослабенъ. По
слепитиа, с остоуденыи. И дробенъ со всѣми.

ты побѣг

если хто робо
пото наробится

и вотьками и иожатого живота тоника.
и всеи сии знаменоують. малы жилы сва
заніѧ. а се прилоучит сѧ слиянние в олгии
и жиламитониками. врата еі. ѿ слиянии
всех соусставъ и замковъ. Срце теплен всех
оудесъ животны. и из него же рожаетсѧ те
плота по всемоу животоу. и ѿ ного же іако
ѿснование ест. клаоте прирожен(н)ной. пе
чень же теплотою по(д)си. то уже велми стоу
дене имѧса. а слиянія мозгоу головного
стоудено и сырости но а іно стпи стоудены
и соухи. станны же жилы и тыи что
вѧзоуть соуставы. и вожкии и ины
жилы и плекы. всѧ и и стоуденыи соу
хи но не тако іако кость. слиянія же но
жое померно а боле всех тонарсуща
стпи. слиянние жилное разноличное. ты
и втораѧ. и змоу(з)говаго. слиянія
и повно и кожи. а вторая ѿ мозгов
волгыи. слиянія масажелезного. ма
гно и бело. а бы жетоу. и напамѧслина
всеи волгыи и стоудены. слиянние же
масное пременѧ ес сѧ. полоуг слияния
составного. но томоу ѿ всех сланиань ев ладо
моем ѿсобное. и полно слиянія масалю
чнаго превращено всѧкомоу масоу. а то
лико семоу непобает быти. то. но кровиины
заме. ѿ сих поговори. кровиная же червленая
горѧче. и ины заме собъ асоуха полоубелов.
ѿна же волгиа. и стоудена. и з всех заме

ѿпрочебелой и черной. а подлоу черно истоу
дена. бѣлаꙗже делитсѧ на многолицъ. е
нъ стоудене е дроугаго. и литеплѣи. тако
же оу прочи многолицъ. едно лепши дрого
го. и померне е. и таковже и на провъ. быва
еть черна или зелена предроугою. врата
.ѕ҃і. ѿ преполнении. Боудет ли сырости не
вжила мнозии полны нарноутсѧ. си наре
четсѧ преполнение вои бочествѣ. доуплѣно
але боудет ли сырости еже вжила. преизли
ша по требы прироженное да ѿстанет ѿсе
ничтоже. и живо его ѿ кинет не могав зде
ржати всее бѣ. и се наречетсѧ преполнение
полоугъ силы. и важыи ѿ си при вотьне
мощь. а преполнение же ноль чествѣ ное. и го
рѧчесть животнаѧ. и наполнение живо
тное зевание и икота. и дремата. и на
пѧтие жилное. и таковоже и копание е крова
вное и износа. и изгоубкъ коли разразит ли
нечи. и тѧгота головнаѧ. и очнаѧ. и гоу
лоубце ва ѧ ничю въства. и мысли нечистыи
и фоусовединое. и боудеть побенъ живо
тно бысѧ тр[ѣ]ждй. а се бываеть. и у многаго
сноу и поноа. исполнение же вътрое
ѿиметь хоть естьвеную и бодеть тѧжко.
и соуставы напѧли е ели ице не здраделосѧ
и бѫдеть водасо середнее межи великии
и малы. а ще вѣмо чи малъ а ни и кѣлъ.
врата. ѕ҃і. познати по тораж проушина изелела.
Знамение крававыѧ сисоуть. ꙗко и прено

[illegible]

лнениꙗ. и прореченна. и на то еще свербѧ
ть соуставы. с ними торы же кровь хаживала
и слано во оустѣ. и в горле прыщы. и небꙋ
и нидекороста. и мочь черлена и тостаꙗ
боудеть а и це емꙋ. мала и точенъ. а се естествы
его волгкы и ражають кровь. и начинъ всего
чистъ. тогды оупован на знамение.
ѿ изсилениї черленои. Цвѣт желтыи го
рко во оустѣ. и живот осоръ велми. и жажа
велика и не доуеныте. и не доуехоте
ние, есть вѣ. и вълица ж и згага. и блева
ние жи то е и горкое. и прохоть вѣ редъ
и желтъ. и и десть не подо. к рѹчина сѧ
ка и ꙗзы соу. и белокъ очны и жолтъ,
и мочь тонка и пламениста. а коли сѧ
показоуеть частыи знаменьти. или вси.
а времѧ лѣтное, а самолѣтствы малы
и горѧчи. а тровели а дремота мала.
а слтание ѿ ного немощного горѧче. сии
соу знамениꙗ черленаꙗ. Горѧче есть коле тъ
в желоудокъ и хоть не сiѧ. и цвѣт лица его
теменъ. и тро черна и гоуста. и мочь черна
и гоуста. и похоло на черное. и ѡбычаими
его речми. родѧщи черноую и лиса оуньюго
товлнь. рожаеть сѧ. занже не ѡбретеса
чернаꙗ в животѣ в вели и тоучны. и гла
к ине же в ли ено моу ѿписать. и ѡбретаетсѧ
всегда в животѣ русы и румяны. к оли мно
го трожаютсѧ. и коли пременаютъ по
вѣданиѥ естьство свое. и д[ух] свой. и тако

боудоутли бывали ествы его. преже сего ро
ть черноую. и такоже поведание его пити
его. и боудеть на животе его короста.
и мадежи черныя. и чирьи и селезена велика.
знамении же белыи сини соут. Многа слина и ле
пка. и мала жажа. и мочь бела. и леность
животная и душевная и многыи сонъ. и сла
бость телесная. и неспат от телоу ковыи.
а боудеть ли кемоу слабость сленная. и стоу
день временная и мало трежания. и многыми
ествы родящии в белоую изрочиноу. и мыю
с водою водаслаки. знамении сини. А ще ви
ть часто во сне дожъ. или что водяно. и зна
меноуеть и селение бело. а оу видить ли што ин
ще игро. и молонию. и вы иных знаменоуеть
черленоую. а оу видить ли в светла цветъ черленыи.
и ествоу солоноую. и кровъ поусканиє. се зна
мя и усилениа кровнаго. а оу видить ли тимоу
и мглоу. и места шконыи. и страхи гневъ
се знамя черное. а оу видить ли что стонить.
на снегоу. или в месте студене. се знаме
ноуеть на слиания студеное. а оу видить ли
что стоить в лазни. или на сльнци. или на
пересохлои земли. знаменоуеть излияния
тепло есть. а оу видить ли желтажелета
есть и скачеть. знаменоуеть силно соухо
и легко есть и рочинноую. и то мокость ни
оу видить ли часто иже на небремятякое.
знаменоуеть преполнение. а оу видить ли что
иже ходить каалны. и запах лихаго. зна

меноуеть иже не вне кручины. за плечеве ли-
ка хотяти по градо. и по садо и по запахо добры.
знаменоуеть чистоту животноую ѿ вся-
кои пакости. а оувидити иже хоть межи гра-
ницами и в поутехъ тесны. знаменоуеть
иже во плечахъ его. болесть великая и задер-
жанья. рече авенърошть. придет ли сио
нечистоплотие. и смысли ѿ него вѣщи.
еже мысли ти ѿ него. и слабо боудеть во про-
чи не речной. по вѣрити се моу. ѿложити
ся ако бы ѿложити ю вѣщественыя. Врата
·ні· ѿ коупли рабъ и рабынь. Подобаеть се моуже с-
тити преже смотрения холопова. и ѿсмотре-
ти цвѣт тужи вота его. боудет ли ѿ цвѣ-
та лихого и краса лица его изменится.
знаменоеть немоць печенноую. или селезенноую
или желоудковоую. или маеть болячки
ѿходныи. а посе пересмотри всю плоть его.
вмѣсте свѣтло. противу солнца. да бы
не оуталилося моу тебѣ. внѣ нѣ что строу-
доватое. за нже се ис перва незнакомо. до-
идеже вне ѿбьявитися в далѣко времени
надобѣти вѣдати вси немоцы и внѣшнии.
а ще ли найдешь негдѣ на животѣ его.
подобие тоу новое. или ѿжьтаина. или зна-
мятаново. ни боудь цвѣто. посмотри ж
его горазо до. за не же ѿдинова. было в то
месте троудоватое. и ѿнюли. или нечисна
красна. да бы не знати ѿ ного тродалѣбоу-
деть на нешкома в его влазнию. да измыи

вводахтеплы. горазно. апостовымы и тое
мѣстошюмино. веннио. а селитрою.
и пелыне. и тако осмотри рук его и ног его.
занеже тако бывает труд. боле всего живо
та. и пременяются обличеніа палечная.
и постопыталбы его. и говорилбы с ним.
будетли тяжена язык или слова доброго.
и осмотрелбы такоже волосов его и го
ловы его. дабы не были тамо шнилю
или нечистого прирожения. такоже бы
осмотрел дабы не был глух. и ано уши звѣ
нят просмотрелбы уста его. занеже се есть ви
детели вѣрны и на разум его. а потом бы
осмотрел брови его. чистыли и поме
рныи. и вѣко очныи чистъли и померны.
и вѣко очныи чистъли. будетли тяжен
нечист. се знамено есть рано утрудова
тую. а будетли желтыи. или зеленыи,
знамено есть немоць печеную. а будетли
на белку жилъ многочервлены. се знаме
но есть немоць волосовую. и смотри вѣки
очию его. дабы не толсты и чисты и всѧ
кого приключениа лихого. и легбы ми бы
крѣпание свои. занеже толстыи на зна
мено есть болячую нежтреную. и тяко с
крепание. се знамя лихое. и зри межи носа
и ока. тамо будетли прыщ а потни суд
абы пал цо свои. а ще вы идет из тяжду
гнои. вѣдай иже есть што. и смотри пе
рсѣ и будутли власы и малыи. знамени есть

тр

вси. бѫдет ли и се еси ему синапал тласо
румен лице. а будеть запахи из оуст
его. знаменуеть болезнь нищетную.
аще же ѿбраз живота его велик и груб.
и скривлен. се знаменуеть иже лото
изимають вну три своей. а будет ли
дых его тяжек. знаменуе болесть пече
нную. аще же зубы его малы и падоу. се зна
менуеть к ворову животному. а вели
кии крепкии знаменуеть крепость
связания животного. и смотри на тело
его. да бы не было там опрыщья. любо мѣ
ста грубого. иже может быти. что з ке
ре тся за долго время. и будуть свини
ями. а будут ли груди его широки или
многомясны. знаменую крепость
связания животнаго. ходы и же плечи
вылезли вон. знаменует сокротну
треную. и положил бы его на възнак.
и щупал по чреву. аще будеть там мѣ
сто болезни вое. а ѿ всеместе плючно
и селезно и уловшии. и повеле бы ему хо
ти наза. и напере. и смотре бы крепости
ступания его. и крепости держания его
ручного. и веле бы ему побечь борзо. бѫдеть
ли ча шляти. или часто дыхати. и равна
а бы руце его и нози его. един со другого. зане
же возможно. едино и быти короткой. а дру
гои долгой. или крепление состав его
крепко. и легкой голени его. есть ли на

них жилы толстыи и широкии и видимыи.
се знаменуеть немощь печенную. зри
исполнаво главизне сеи. w познати ли
мниа члвка. врата. ді. w естве лицно.
Власы главнии. знаменуеть мякосердие.
трупы не главии. знаменуеть крѣпость
сердечную. и многии власы по чреву. знамену
еть женолюбие. на лядвиях же и хребтѣ.
знаменуеть силу. на плечех же и шии. зна
менуеть дурность. на грудех и чреве. зна
менуеть малоумия. власы главныи зна
менуеть жилы животныи. тонкии и про
сты знаменуеть мягкосердии. румяныи.
И русыи цвѣт. знаменуеть громногубо,
и горячесть. цвѣт поже мети румяныи и бе
лы. знаменуеть слияние померное. бу
дет ли кожа главна без волосов. цвѣт тже
подобящися пламени и wгню. знамену(ет)
борзъ в делѣх. и бесн(а)ша. румяныи и тонкии
знаменуеть члка сромятна. зеленыи же
или черныи. знаменуеть тнѣвъ и скорбю
wпалоу. wчи глубокии. и вѣка толстыи знамену
еть. Злобие и замышление. вы
поучали же. знаменуеть глупость. изъ
вягли вай без стоустьво. и хитрость. бро
ви черны велми. знаменуеть мягкосе
рдие. а будет ли повныи. видение твои
и цвѣт свои. wчима нозъими. се знаме
нуеть глупость. а будет ли кротание
и легкои борзо. и зря и борзъ. се знамену(ет)

прещенїе. и пересмешенїе. аще же и пратанье и тыжко вельми. знаменоуеть ꙋбоиство.
которы и члкъ и же смотренїе подобно жень
скомꙋ. а не вн҃е милости же ньсии е. се е по
робни къ. аще же посмотрѣ детиный. или
цо ꙁасмешное. знаменоуе небанїе ѡпослѣ
дноуего. ѡко великое дрыжющее знаменꙋ
есть лѣность. с черностью ѡчною. ꙁамеша
но зеленью или похолона белость. знаме
ноуеть безстоудство и ꙁоно любїе. черлено
ꙗко оуглие ѡгненое. се есть лоукавый. и не
чтный и сварливый. зеленое же листо юма
ло. знаменоуеть злонравїе. великое ѡко
ты чии же многїи ѡколо зеници ѡка. зна
меноуеть злосердїе и нечестиѧ. а боуде ли
еще и семоу же лито. но се поучи ѡко. выпꙋ
клое же мало. и ꙗко ѡкорановы. знаме
ноуеть глопость и гонить за оухотени
емъ. малое же и лѣгкое и пристание его
и. борзо замыкаетсѧ. знаменоуеть лѣ
гкоѹмие. и злосердїе. зеника же ѡколо
е страдь. знаменоуеть мꙋжа говорлива
и завидлива. и чюже емцю. и нечтива. а ꙁѣ
ница же черна вельми. и потноулосѧ мало
на синетоу. знаменоуеть дшегоуба.
превращающее се горѣ. ꙗко краве. аще
бꙋдеть вне черленость. се е доброваинъ.
и ꙁбой ꙁлый. на лепши же ѡко. иже мало
росо. и смешано мало с черлены. и се знаме
ноуеть наслѣднїе доброе. зеленое же и же

атое. и велми плесноую щеся. знаменоуе
моужа лиха. аще же ѿ полонего. тычин червле
ный. и аи окровъ. и али бѣлы и знаменоуеть
мужа злеишого всих людей. зениаже вы поу
клаж. а ѿ статов ѿ ианевы поуклаж. зна
меноуеть моужа даровли ба и маньтлива.
запала его же и малое. знаменоуеть збой
ство. и чюже имѣство. и вѣрхни и что за
падывають. а здорови. се есть знама
моу приведливъ. и збойливаи дурнамного
кратоующа велми. и дрожить. знаме
ноуеть злосердие. а боудет ли малое еще
се еще горши и первои. а боудет ли велико
то злосердіе мало. а доровъ ст вамнога.
ѿ нозеленое велми. се е нечтивый. и ѿма
нщикъ. борзо же ѿтвораеться и затвора
ется. знаменоуе мягкосердие бесноба
ние. ѿ бровехъ. Аще власы много густы и
се не есть силивъ и тоуливъ. аще ели долгіи
до тычаючися до сторонъ. се и его рдъ. и та
коже коли боудоу концы бровей. иже ѿ носа
низкій. а ѿ голоубцов въ высокии. знамено
есть высокооумие и шатаніа и дурность.
ѿ носѣ. Боудет ли тонок. и легъ и высокъ
все рене. боуделю. а боудет ли толстъ и ве
ликъ боудеть малооуменъ. а боудет ли
конец его дологъ и тонокъ. се е доуренъ
и легокъ дѣлы своими и ходо. аще же конец его
коротко. и широкъ. се е поробнивъ. аще ноздри
широкии и надуты бъдоть гнѣвливъ.

ѡчела. Ащежечелопрямоиравнобезоуглов.
сеиечлкъсполныи. итихїи. абоудоутличи
моуглы бѫдетьсварливъ. ибоудетлима
ло. боудетьглоупъ абѫдетьвелико, ибоуде
ленивъ. абоудетливнеоуглымногїи. сее
высокооумен. ѡоустѣ Широкаяоуста,
знаменоуетьмоужаѡжирливаирѣкпио
серда. абоудѫтлигоубыеготостіы. сее
оупрям. ивнонравенъ. ащежецвѣтъегогоу
белъвсегда. сиинемоценъ. ащежезубы
егодорыитонкиирѣки. сеевороженіе
животногоихворо ащежезоубыегодолги.
иширокїичасты. сеестьѡжирянѡпои
инечтивъижестосердъ. полибоудетьѡбра
зиопимногобоудетьѡжиря абоудетли
поблатисяѡбразоусоромажемоу. боудеть
соромажь. абоудетлихорошьлицовелми.
боудетьпенливъиглоупъиленивъ. абоуде
тлихоудоѡбраз. боудетьрасмотрителигловни
невещен. абѫдетлилицеговелико. сеи
еленивъисвоеволенъ. абоудетлимало
велмисеетмягкосердъизборпохлебца,
абоудоутлитроуглывелми. сеиеглоупъ. Вся
кїижеиматьмативо гозренїя. ихороше
ствавлицысвоемъ. иѡтчесвоихъ. сеевозмо
жно. дабыѡбычлиегодобрыя. долгоеже
лица. знаменоуетьбестоудство. ащеже
надолисяжилышинныя. сезнаменоуеть
гнѣвъ. боудоутливеликїивелми. знаменоуетъ
гроубость. долженажей. знаменоуетмногослов

е· и малость их знаменоует разоу. хитрость
и зачюже сѧ тнение. ѿ гласе и слове и дыха
нии. Боудет ли тостъ глас и гроубъ. знаме
ноует храбрость. и жестосердие. а боудет ли
хворъ. знаменоует ь семоу развращение.
а боудет ли борзъ слово своим. се знаменоует
злосердие. и бестоудъство. а иже дыхание
его долго се е сиоть сное. си павыи же глас.
знаменоует похвальство. и зачюже посегне
ние. глас чтыи и сладкии. знаменоует мало
оумие. множеством ж сное и твердое. зна
меноует цѣпость прироженоую. и же
стосердие. мягкое е тело. знаменоует
растропотность и глоубоко оумие. ѿ смеск
Всѧкии кто смеет сѧ много. се е спокоинъ
и не смотрит последнего своего. смеющоу
же сѧ мало превращенъ сему. не за честь
емоу всѧ короуко делие чаче. и то же сме
ет сѧ голосом велики. се е безъстоуд. а прито
ж аеще ли сѧ во смеху нашельни короткоподы
хание. надоуть е персное. се е рыганиив
и безстоудоу. и неверно словъ. ѿ хожении.
Хотнихии. знаменоует леность. а борзы.
знаменоует моужа борза во всих делех своих.
измешен же ходо. и змешен делы своими.
ѿ шии. Шия короткая. знаменоует
прелесть и похлебъство. долгость же и то
нкость. знаменоует говорение гласове
лиии. глоупость и мягкосердие. а бежд еть
гневлив и лют. и споминает делас воя борзо.

ѡ чреве. Крѣпость чревенаꙗ и многомѧснаꙗ.
знаменоуетъ глоупость. тонкость живо
та же и негроубость. знаменоуетъ доброоумию.
велико же чрево. знаменоуетъ поробничество
малыи же ребра и тонкии знаменоуютъ худоуси
льство. ѡ лѧдвиѧх и хребте. Ширина знаме
ноуетъ кожиланою. лѧдви же похилыи знаме
ноуетъ злосердие. правыи же знаменоуютъ до
бронравие. плача добрыи тонкии. знамено
ютъ малоумие. а широции и толстыи зна
меноуютъ малоумье. верхъ плечь что вы поу
кли горе и высокии. знаменоуетъ гаднов
ство. мышцы долгии до бедръ. знаменоуетъ
доброоумье. и простропотность. и чаколю
бие. коротции же велми знаменоуетъ зло
сердие и скоупость. и малосердиѧ. длани
гладкии и тонкии. знаменоуютъ глоубо
кооумье. и малыи знаменоуютъ вилова
нье. долгии же велми и тонкии оупрямство
и лютость. ѡ стегнах и ѡ голенех и ѡ ногах. Но
га же многомѧснаѧ и твердаѧ. знаменоуетъ
глоупость. малаѧ трубаѧ знаменоуетъ
прешение и поробничество. и поглоумление.
пѧта тонкаѧ и малаѧ. знаменоуетъ ле
гкосердие. грубаѧ же и твердаѧ знамено
етъ крѣпкосердие. ѡ лыткахъ и глезнах. Грубыи лы
тки и глезны знаменоуютъ бестоудство
и цалото. многомѧса на стегне знаменоу
ютъ худоусильство. и слабость и лоскоую. но
стии стегоны есть что вы поукалыи. лѧдви

ѥжестоныи. знаменоуеть поробнство
хоусильство чюство. стопы широкии.
и ѡмешканыи. знаменоуеть моужа ѡме
шканна. и чинна и дѣла постихоу и поспе
шенъ вних. а бѣдоутлии корънии. и скорыи
знаменоуеть скорово все и дѣле своиа не
чисты и постоаныю. врата. ка. ѡсобная
и подомоу знамяна хоробраго. Гроуба волоса
и постъ и станъ его правъ. и кость его
крѣпки. и жари его превелего. и соуста
вы его твердыи. и великии перси его.
и чрево его и плеча его широкии. и тыѥго
крѣпокъ. и мясо тылоу его мало. хоусте
гно. и ожа его и мясо его погноуло и соухо.
и чело его безрядовъ. и воло по немоу има
сона не. ни много ни мало. и перьсти его
крѣпкы и чрево его мало велми. и кло
в него не воупоукли широ плечи мамети
собою. брови его долгии. глазъ чело. гнѣвъ
его мало. гроуегомо на тылѣ плечи его и гле
зны его твердыи. знамена мягкосердаго.
Волосы его гладкии и станъ его прямъ. жилы
ногъ его зацривилися вверхоу. видение
его приблѣдо. ѡчи его хворы. и борзо ѡтво
ряеть и затворяеть. рѣчи и ноги его
малы и хоуды и зраш ѡчи его, якоз рабъ
затоужлива и прискорбна. знамя мдраго.
Тѣло гладкое его. сыро мало ни свѣтни хоулице е
маломясно. и плечи е высокии. и нѣкмяса
наладѣмъ. позбо его межи бѣлы и роумяны.

цр҇ѣ, ланица льснетсѧ. ипожалица его тоиа. и
власы ен иноги нималы, ни грубы, ничены
вельми. ѡчи его, рѫсы и серы. знам҇ мрн҇ослѧниа.
Ст҇а его серении. межи долги и короткии. и тѣло
ем҇ межи тучны и худы. тѣло его бѣло. и ру
мѧно вельми. мѧсо руць ег҇ и ног҇ его срене е
ни мало ни велико. глава срена ѧ межи ма
лою и великою. т҇ы его твѣрдъ и то с тьма
ло. и власы его погноулисѧ на черьмныѧ.
а с҇а межи глаж҇ и рум҇ѧны. лице его кроло.
и нос его права. ѡчи его рѫсы и сыры и ч҇ты.
Знамена философьи. Ст҇а его пр҇ѧ. тѣло его
срене е межи белы и черны. и власы его ро
вны и. межи густыми и рѣдкими. межи
гладкими и грубыми. межи черлеными и черны
ми. ѡчи его гладки и сыры. и межи палцы
его пространный. чело его широко. ѡчи его
рѫсы и сыры. позрение его весело ıако бы
засмеши. Знамена оупрѧмого и прного. к҇е
вельми и лит мѧ вельми палцы его вельми
короткы. и лице его кроло вельми. мѧсо челюсти
его много. и такоже мѧсо его шии и ног҇
его и чрево его соутулыи и погноулсѧ горѣ.
чело его кроугло. и выпоуило и побитсѧ
по вни нѣ ıаблоко. голѫбицы его былезли
челюсти его великии. и голении долгии.
и т҇ы его грубъ и то с т҇ъ и лице его долго.
Знамена бестудного. Ѡчи его творениа ıако
молнiıа вѣки его грубы. ст҇а его корото. на на
плечи его сутѫлы и же гии горе. и ратание

еголено. власыегочерныве(л)ми. асапрованикроу
глалицо. кроуглеговысоки. власыбровиегодо
долгиирѣчиегоборзыиврѣпны. Знамязло
сердā. Лицопопоуснелоидениегочерно. ино
талицулегосухамживохоуитвердъ. ипота
налицинасоупилася. власыегоглаткиичерны.
знаменапоробаннаго. Цвѣтовѣирꙋмянъ.
ивласыегогоустыиглаткиичерныитолсты.
инаголовуцеегобласъмного. иповсемꙋ
тѣлꙋего. иочиеготоучныиоуназꙋетися
вертоиъ. ихорошитися. знаменаженьскинк.
Самицаженовсякосоуществе. дшеюитѣ
лохвореесамца. имякосердіе. идасться
прельстити борзо. иподаетьнавсякои
вѣщи. борзоразгнѣваетися. иоутешитися.
ибесноующесловесысвоими. ибестудна
лицосвоимглаваеименши. илицоеитоне
ши. итанкѣешиаеи. игроудеиктеснеи.
итяжеплечаея. иребрамалы. имясана
легнѣея. инанадꙋбѣеобошимоусного. голени
еятонки. ирꙋцеиногименши. авсякою
вѣщію бытися злосердеисамца. Обычеи
нажнически. Злосердыиидобровапвыи,
имногоохвочыясти. идѣлоибеснование
шатаниеинажнинъженбеныи. поушица
жнинацвѣтьеного. словопосполитое. По
баевсямомꙋхотящемꙋ осꙋжатипорѣоуны.
полоупремꙋдростинсея. дабынепоборзнишеꙋ
дити. смотрянаеенуоуменинеиспосилс
своеи. атогдыбыосоума. ащеприилючитсясмꙋ

знаменїе превращенное єдно дрꙋгомꙋ. но подо
баєт досмотрети. и понити за болши. и же
знамена личныи и ѿчныи кврей. и ных знаме
на. занеже ѿноудана. и тнии ѿни ѿвсех. из
рение ѿнего поидеть. и противо положи зре
нїе оу зрителя. а злати же оу златаря и оу зри
теля истиннаго. рече моисеи египтянин хочю
и ꙋдрюна писати что ж есть просити ѿ поведанїи
ѿ трꙋпова адовны. книга же сїя делится на
две части. а҃. часть ѿ поушении животных и адо
вных. в҃. часть как ся имаеть стеречи ѿ ѿко
рмꙋ. или бꙋдеш ѿкормлень. как имаеш избыти
рече списатель хочю напи часть. а҃. ѿ естьства.
сати то ведание посполитое. и не ведомо
всякими лекаре. но дивно собою ведомое. и те ѡ
снованїи. д҃. не маю цвѣтоу на оукоушенїя.
не за похоу по сомости своеи. но по прилꙋче
нию за места своего. и вкоу оукоушенїя и запа
ꙗко бы видѣнїе цвѣтово. занеже видение
цвѣтово ровное всякомꙋ животꙋ. не та
ково оукоушенїе и запах. ꙗко же вкꙋс. и ѿ ена
ре сладка ѿ иномꙋ живомꙋ. а горка дрꙋгомꙋ
живомꙋ. ꙗко всякомꙋ чловоу горкое. коли
кинити да аж соло на свиньи тайны вся кипре
чей наидем много в запах. и же мерзко ѿдно
мꙋ живомꙋ а мило дрꙋгомꙋ живомꙋ. потому
мꙋ же надхомъ. и же не такое оукꙋшение. ѿко
дитьно мꙋ живомꙋ а помоще номꙋ живо
мꙋ. ѿ посла всего пресловие реко уже всяко
не ведомое ѿ цвѣтовъ. и али ма животны. а бо

детьчаижелаешь. ипродавахомъ себе ємоу єства
приготовлꙗемъ. абысечилъ беспечноины иже
оукоушение. ıакобы горкое и горячее. илики
слое и всякое иже запаха его мерзокъ. не подобает ганостри тпоту
оукоушати его. иниже оуведавъ есть в части
нѣкоесемоуже мнитсѧ зелиıа. ωдноıакобы
редикамъ. нолютыи ωкормъ. итакожещѣ
е и роугаѧ, по бегри бо, дивно видение. пахо
на черное лишоу моряжеть. стерегти ωвсяких
дивных и ωзапохомерзскых. и ωвсякого е
ства невидимого. такоже е, стережисѧ ωпо
травъ. чтоже ѥсть кахи гоуста. и липохолонаце
рлено, ıакобы соумикъ. инаранизъ. икоторое
сѧпечеть в росоле рыбио. и лизмогаеть его
оукоушениѧ перепислое. и лисолоно велми,
и ли ествы. и возапаıакобы цибоуляныи чесно
не подобаеть чаıати оучастиити. иниже ли испорьдни
чтобъ оусрипшиней. авѣдабы иже всипотрава
неоутопитсѧ лихота. итакоже и запаха оукоу
шение. не ωмелбысѧıакоже трава топити парамъ.
иже варено в воде толко. илипечено нароньи
петкобою. зли же сими не и зратьниıа. ни
желимало хотѧ оучинити. иноптогды же
ωменить оукоушеноушение. илиоуведаниѧ
его, итакоже воды чтиıы инемощно имихи
тровати ни лисерезисѧ воды непокры
тое. иже многажды пригодисѧ то. иже на
нисноу лишавиты и изашполи емоу которы
рыи написаем. а што сасвидетельство
алехтобы помыслилъ. оучинити зелье. безли

хогозапахꙋ. ивеликогооукоушенїа, анеѿ
менїабыввѣданїаего. амалейнобывеми
оуложи впотравꙋвесье. воистиннꙋѿхꙋдо
оумїа. вѣритисеи. занежесеенвомѣтпоз
дномоудроугомꙋ. нижеливедетсѧпосло
вицасѧтажеминаро. апоистиннеижечто
оумрить. изашходїненоемꙋество. та
кожевсѧкаарешто шходитьчаноуди
вно. имерьковидѣниесвои. ималочто
невложитсѧоупотравꙋшходитьнечто
сѧ. апротожеѿстерегаисѧвовсеприрече
но. анеѧничего. нилиизрꙋкитого. комꙋ
доверѧешьвживотесвое. итакомоежешь
исхитритивыино. занежеѿногокрыеть
запа. иискоушенїеединосытьѿскормъ
всерце. иктобытакжеелъсвиновтоко
мжемѣсте. чтонадеетсѧнасебѣхитро
сти. иневозможеѿпознати. алехлѣб. да
лековелмипомоемꙋсоумнью. абымоглъи
схитроститии, аоужебынеелъегоистого
рꙋки. комꙋневерѧеть. адалечесеговерити,
абымоглъоуложитиѿкормъ. воество
иливпитиепростое. алевзаместноемо
жетьисхитрити. ахотѧнеоумориаиески
лыцникомꙋизлечитиѿсего. толковгоу
гдрю. главизна. в. ѿповеданыитого. хто.
изъеѿкормъ. иличтопомнитсѧемꙋ. чтоже
ѿкоръ. Побаевсѧкомꙋ, хтосѧковъ. абыви
нидаизсебѣвествꙋѿндꙋю. напивсѧводыте
плоесоѿлѣе. апотомбынапилсѧмолока

пресного много. а вынидабы из себе. а после по
ходивъ мало напилъ бы ся масла коровья.
и ѿ птжбы вынида из себе. а после бы пузягного
горячего свежего два золотника в воде те
плои да испибы. а после его бросирыши въ хлѣ
баво ю себе масломногим. изворивъ яко же
ѿ сядеть. кормъ в желоудкѣ. то нжѿдноу
вынидабы его из себе ѿ птж. занеже масло
и сало ѿшибають силу ѿ кормовъ вкус. и за
стжпають соуставы и оутренни ѿ корму.
а после бы естьвы. которыи избавляють
ѿ ѿкормовъ. яко же и напише в части.
в которои ѿ книги сея. или замесны. или
простыи. и которыи ни будоуть ѿ сих. то
гды же бые. а коли вынидеть лекарьство
ѿно. из желоудка по следкоу лихого нъ яко же
ти написаю. ѿ оучедены в части. в. во книги
сеси. и видися тыже поведание. а не ести
яже бы и зныла ество то. а вишли дела
его направлены и дай емоу спати к волю во
с хочетли. а корми его оуставно ѿ ными
естьвами. в. дни или. г. а после корми его ле
карьство. избавляющи замесны. или
ѿсобны. под лоу наряд. а коли вынидеть
лѣкарьство ѿное. из желоудка да не есть его.
хоупне ко и жрячей. ѿ лиже приведешь его
к поведанию его. а ле будеть ли всего ѿ после
его мочь претпоую. в желудких любо в чреве.
любо блевание. а любо пропощение. не тели
ѿ свѣщи коле карью. главизна. г. ѿ лекарьств

ѿсобны, и замесны что комꙋ пособно ѿ кормꙋ.

Рече моисей. лекарьство избавляюши ѿ
ѿ кормо посполиты ѿ нихже три лѣкъ вѣ
лиции после того ма... стромоу. а после
сего, три лѣкъ четверный а на лепшии же
в лекарьствѣ ѿсобный. тъи е измарагдъ,
ѿнже е исцеленъ, и мани стався коемоу
лихомоу. и животномꙋ явитомꙋ. тако
даеть крѣпость серцю. хотя бы дръжалъ его
во оусте. и поможеть ѿ болести желоуко
вой. коли боудешь оузвѣшанъ на некизна
дворья и сирѣ пить чаша. коли будеть го
ворити слово свое. яко же слышоеми въ
оучениковъ. а вензопаровы. и же какъ
живъ не бы безнего. и долговеченъ. не оупо
добится вѣнешьемоу. и великое накла
дание е на лекарьство. и тако бы оустано
вы. при е ѿ нкамень аще то вѣлики и
трияковсеребрѣ. полоу планеты своея
а то собѣ переве. занже боялся ѿ кормꙋ.
а после сего помочно. загнръ животный
а после того сѣмя атрогова. а после того
змиевый потанже есмо росказали поко
лоуто. и меро животи, трава же нари
цаема гаса. взятие два золотники,
с вино выпити. также сѣмя вино воное
поживати его. золотникъ ѿ оуцвинѣ
такжемана стари. звари тие погривне
нии, а трое того вина. и выпии. а буде
...ли сухо изробивъ просея въ три золотни

ки· свиново выпити· и также желоудо· заячей
поживати нежели оувинника· занже то есть на
противноу· всякого ядовитого а легкона
ити· главизна· д· Претерей от ти и жена напи
шотолико· что само те из истинне ве мало·
любо не творя то е· яко бы кровъ воловую·
и ины иския кии пота· выи скы дывати· совѣ
но от ны желоудко· оувинника· а потобы
сии дива· двема золотники са травы и во
зварив въ вовинницоу· а потобы дати емоу
семя копоустное два золотника· прасо
золотник выпилъ бы то· з винни или оз винны
и съкида бы се зе· а боудет ли што сталося в же
лоудке· пройдеть чревы· потобы даемоу
пропящение· агарикон· иерапигра· полоулѣ·
и поведания что оубит ся ш ном о лекарю·
Рекъ моисеи коли помыслить лекарь нале
пшии· ш поведании ш нормовъ а бѧдеть
личнос хитрити и тогда же доведается
тягости его· коли ся размыслить· заже
зелие мени истыи· а чьи коли не познается·
запаха его во естве· але в изоушении познается·
занеже и мало· ш менить многого ш потравы·
и таком многого же что коли оуморить ш сей· али
же многою мировою своею· а некоторые из
лия цветовый· яко афион· а ще не ш менить
видения· але запах ш мени велми· а иныи
не ш менит темни запаху ни видения яко
молоко и зболово· и имеяна на древе· зане
сии ш меня видения ни запаха ш мени не сведомы.

а ужь бы на иде вле васи ньки га. иже ж они
перехитривалий. и мерли за день. и ли за две
а люб обывало и поущести иже троу подана
анци. что не луе бы и ноусмотрети нании.
а то ре проса на хотем въ а пце в иадон. на
то не положи на дыи мудрецьле царьства,
протоже стережисе ести. зте цов вироу,
а прото же го нотинести. со ного чли ардикъ,
а то чли нуз е половиноу бы естъ вытом,
а ты другою половиноу. а не вере бые си до
сыть. на гло упости пониж шалнои. и та
легила исхитростью шнимае. занеже на
ты месть и апознаеть чли что е. свари
бы листоу и ш о иовичьного в винникоу,
и з блева быто. а пото бы напиле смоло
ка. а нинила бы ка е ми написа. коу не видо
веть. легио схитрити е. за ноу в раза ти и
хирь. и боудеть мочить кровию. и будеть
колоти. и з атига ти много. и оумориш.
последи много гилекь царьства же сему. избави
потом у и анаписати в о главиз не второи.
а посе пити и смоки в и соухиі свари въ питие
часты. тако же пити и кошилне въ а изро
тьроже вью. а то чинити и али оулажеть
полома. а пото бы е моло копресное на
крыши в ши. что теперь вые но. а много
е смокве и. и ш рехов въ вежки. и и ядер ъ шише
чны и чесноко оу клоукоу и рты. и все бы
с недины горности. толь много. и а соло
дии. а ш стае и бы вся кое масо. а лоиме

нѣлихасъестьвыего · ѿвсѣхъ ѿстомада
ѿмехиресмасло · рече моисеи егѵптенинъ · не ·
Велелми гдрьмои · многолѣтаемунапи
сатисовѣ поведанїи ѿмжествѣ · нови
детоникии живот его благи и исходове ·
ӕслиманїе его погноулосѧ малоѿтоплоть ·
арешлъми · иже не троуднолиеделовос ·
ноболсѧ да выне пластѣлазанїе многого
налотицьмаю · апрошютѧ поведанїе
напишисѧ ное · что легно да быти его.
ималотроужатисѧ вне · исеазъ рабе его тво
рювольо его и починаю прѣсловие поспо
лито · ѿсеи вещи в дому моемъ рцы · иже по
травы · и поведанїе больше помогают
всеи вещи · нежели зелїѧ лечарьскаѧ · за
неже зласенье заротаетсѧ внити и тре
те · апротоже злы и бываеть животь.
ибоудеть ли многочинитого · ѿпроинших
шио · что прохоть изсеелишности · аве
данниже что всѧ и охолодити живот · иоуды
шныи · сешиоть велми · але всѧ ночто
греетъ · ирозволоживаеть велми · равно.
или естьво · или лечарьство · или поведа
нье · хотѧ бы всемоу живоипѫ · или ѿны
оудо поведаетъ · велми всеи вещи · итако
же веселїю смѣ · и речи ифриевныи иоупонои.
исонь непиши ипомогають · превращенно
еже сему · шиоть велми · реиома жалоба
итоуга · ивъставичное молчанїе · итроу
жаное · и вдене · ивсии ѿслабеють ѿныи иоуды.

и҆соушатьнасѣнїе. итакожепоминаю(т)
помогати. ѿвсѧкихвещех. иразговарива
тиѿвсѣх. ивкладатимысльвтоскину
тывъмыслъегоиоухворѧеть. ирасла
блѧетьѿныитакочинитипоезмы
слїю. ирѣпостьѿныиоуды. ипомогаю(т)
томоудѣлу, престатьжерасловлѧе(т)
имолитанавсиприложитисѧисему,
ещепрестаетьделны. занжеже делоте
лесноточию. ꙗсилаикормѧщаѧ. ижене
тутодшиживущой. преисловїеточию
вожживоте. ивоприключенийживоте
вных. протожевсиприключенїѧживо
тнаѧдушевнаѧвладеютьси. ꙗкоже
тоугаижалоба. ненавистьѿслабѣють
велмиипревращенныиси, вретать. и
поставлѧютьвелми. итакоренаниму
дреццы. ижеѿсобнахворова. толиоудолу
доходитьдевки. илиспатисостарою.
илизмалоюлиголовою. илисжоною,
чтонечиниглитого. дѣламногих. или
нечтїа, илинемощна. аненависть
навсими. занежеѿмерзаетьприло
женїюдѣло. еиѿиннетсѧ. сесизахти
гне. чиирѣпитсѧчислабееть. апосемъ
начинаюговорити ѿестваⷯ. иѿзелїаⷯ.
Рѣдаиигдрю. иествычтопомогають
семоу. сиисоутьвсѧкочтороткаетьиро(д)
добру. греетьиволожитьибудетьвнѣ(х)
надоутиеежеростечетсѧвнѣх. внити

итрет(ь)е. естьвыжечто налепшии семума
собранье и молодыи голубята. и всякии
мозгъ головъ и оуречьи. и голубячьи и воро
бьевыя и цапетушьи. яботы и яечнии. и ян
цаголоубячии. и журавлевыи и воробьевыи,
и млеко доено не застыло. Ѡ цветовъ. ро҃в
паимориковъ, и цибулях, а наипаче всими белая
цибоуля, и петрушелья. и горох востатыи.
и бобъ. и гречиха мак и галивонъ. Ѡ вощю сово.
Миндалы соухие и орехи. и ядра шишечныя.
и цинноварь великии. орехи индейскии,
и перець долгий. и все сии помогают семя
или замешаныи. или незамешаныи. и пи
ти сыту. и таноже помощи семя. и помо
щнее всех потравъ или царьство семя все
вино. и нѣбо превращенно в се оумысле,
занеже кровь рождается от него тепла
и многого. и сыра. и распространивает
душю. и ростравляеть что му тѣлоу. и на
полняеть пары добрыя. а протоже збоу
жаеть крѣпость. а от всех поли помогает
его. но вольной последствы. или вышеши.
и зълазни и же действует о силе и. неже
ли иногды. а вредаи же брашна горячии.
и сушать насплие и от имають силу дела
твоего. а от все сыи что вы гоняють в
тръ. яко быкимонъ. и капжета. и первць.
и горчица, и иныя кии прото же побаеть
ти. Ѡдалити семя и зелия. толико сие
чин напишю. перец долгии. и галанъ. и нѣбь

всѧкого почте вертигривенки. гвоздико
и цвѣтоу моушкатового. и моускаса. кото
го потора золотника. сперши сѧ зелїѧ. и дер
жати го тодва. засыпати и ими всѧкою естьво
постоѧнию. до иноже ѡдалити и потравъ.
и зелеи всѧ. иже то холоть и соушить. и лки
гонить вѣтръ. и с ними же речи знаемы и на
ѡдалѧти. сочевицоу. и горох. и шпанак и лобо
да. и марулью на всими. и такоже ты вин.
и винник. на болеи такоже сѣмѧ репное.
оурожаеть голову. и соушить на семье. и
такоже ѡдалити нело фарь занже запає
шко дить томоу дѣлоу. а посем на питоу. Заже
зеленины естьвы итомоу дѣлоу. мѧсо бора
нье молодое. и горох востатый. и морковъ
и рѣпа и цыбоулѧ белаѧ. и посыпати ѡны
замесо прерeченны. в е. мѧсо боранье. или
коплоуново. или молоды голоубѧт. с моло
коcминала вы. или коровъи. и посыпати
ѡными зелии. г е. мѧсо боранье или каица
петоуховыи. посыпати иными прерeченны.
и приложити и к семоу гвоздиковъ. а коли
бѫдет питимоло кого рачее с поторы гри
вении и всыпати в него холоднои. гвоздико
терты. и се помотають велми. и прибо
тыт твердость. и оумножаеть на семье.
и такоже цыбѧлѧ печенаѧ сожестины чае
чиыми испеченыи твердо. и высыпа вы
нании. и изьѧлъ бы сила ожа седесѧть.
ни к ли ни по семоу. и сее возбѫжаеть ѡного

вѣщь. множ҃ на себе. и такоже писа. а венси
на. пряженицу. на крѣпление ѿ нои вѣщи.
взябы мозгоу вел бояне его. и голоубячого.
по пяти десят число. и желоудков молоды
кур т҃ яець. вı. изжари въ мясо бораньє сече
но дробно. сокоу его толкоже. сокоуцы боу
аного. по торы четверти. гривеночное.
и слеи зелени ѿ ны скѡ коно наве. и масла коровья
пять золотников. спряжи бысе вина лъ.
и напи бы ся сего вина доброго запаху. и сла
кого не велми. и тако же писаеми его
слово. ѿ сеє пряженицю легко добытие ся
и пожиточно. имуще дѣло велико ѿ нои
вѣщи. возми цибули. и спечи и в печи.
и ѡблоупивши. и здробивши дробно. и
такоже возми три вениоу мяса. и же вы
кипела юха его. и ссекъ дробно. и также
взе три вениоу мяса. и смешавъ со ѿнои боцы
боулеюсты что ѿстанется юхи того.
и приложити ни того моуже лоудков. коуря
чьи. и смесити все посполу. и приложити
и семоу ѿны зелен. то ночтобы вызнати
сласть и. и мало соли. а коли бы была соль
санижрова. и нобы лепшии. и застижа быє
масло коровьи. и тако оучинила бы ся новоу
же пряженицу. и по старна и оварены и пря
жены. в мѣсто ѿ ноє цы боули. и чинила бы
такоже моркову ю. и цыбжаею такоже на
са прежениц аина. взябыє єць нестушины
по гривении. и мозмоу воробьева по торы

четвертни жестиковъ. а коли бы были яица
голоубячьи. но се были лепшии. и зелени оны
по мере. и спряжити си е во ѡли в едревяно.
или в масле коровье. спряжил бы змоуго
боранъ и вмѣсто мяса. се же еденіе ситвбеть
велми. и тако писал авенсина. и иныи мреци.
сложеніа слании и помощники семоу. а мы вы
бирали сии сложеніе легкое пожывати. а
с моцовнее ѡшее и попоушенное е се. Ядроцы
вариво ядроши шечное е ядромигдалово.
каждого по полугривенки. и черноушко
ядро. семени дынного. и каждого по почетве
рти. сахаря и медоу пресного переварива
но шесть гривенокъ. и спрягши ядра ѡны во
ѡли в едревяно. а после з варити и во медо
ѡно на ѡгни тихо. сланое ѡное возми го
родогіи а мочивъ. в воде ростаиной и жали
наметися и ѡблоупіи. и возми ѡни часть
ѡ ѡны ядръ топово у часть. и спряже все
во ѡли в едревяно. а после вари во слако. Бѣда
гарю. и же сіи сложеніа. всипобаеть пожи
вати и после лазни а може ли быти. что
бы напилася после с по три венки вина добро
а се лѣпши по чно то кожотномоу. ѡле кар
сти веселоженого. Так же морковная и посла
рнакова дѣлаи е нако. толко же посто
рна. и морка в ъдиная сложеніе и самого
вузяти в нѣшняя морковное. и по иноу
ти что внѣ. и зварити его. и выжати е я.
и взяти ѡне я по торы гривеніи семени.

оурожоного · и бобоу ѿблоупленого и ꙗзыко
воробьевы · и ꙗдеръ шишечны иожого по по
лоугривенце · медоу пѧть гривенокъ переваре
ного · и чинибы ꙗ иожечинѧ ть зеленинии.
а посе въꙁѧбы багманъ бѣлый и черныи · и га
ньганъ · доугии перець горнии . гвоздиковъ .
иожого по золотникѧ · стерши все просеꙗти .
и всыпати во ѡно сложение е снемши согнѧ .
и полепшилбы ѿ смоего частью мьси оуса · и по
живабы его со ѡрехи на иождыи день ꙁа нже
дело его близь ганикоуровъ . сложение ѿно .
Роꙁми молока по торы гривенки · вложив в него
манны гривенкоу · и вари а липкьꙁа поусти
и поживали его на иодыи день по гривенки .
та писали мрцы · а прикладываю и семоу .
четверть золотника · терты гвоздико
и хвалю дело ѿно . сложение ѿно . Смѧта
еново · и морковное · и иньберь · иждого по
пѧти золотнико · богаманъ белыи и черле
ныи · и цибѣлѧ печенаѧ · и ѿмочена в осаканъ
иро · и ождого по три золотники · сѣмѧни
рожоного · и кропивного иожого · и кропи
вного иоиожого по ва золотники . такоже
лекарьство добро · Мигдалыи ѡрехи · и ꙗдра
шишеныѧ и ѡреха индеиского ꙗдро · и доугыи
перець по золотникоу · и чорного перцѧ · и нь
берю по ва золотники сто чи во едином ѣ
сто · и месити во ено медоу пресно · и пiи
сомцы . пити не же много жити хотѧи Насе
нье возми рѣпы и ѡрехи грецкии · и моркви .

ииѕвари горазно. изастав. ивлавнего ста
филиѧ. вычистивъ ности. иѿпазастоу
дити иварити. ивложити внего панниц
тиемоу восионѣти. ипилвы. итакопомо
щноузѧтижилвбыковоую. иисеоушивъ
истерти. ивложити напрѧжаницю иле
чноую. иястиитакожемѧсоканиборово.
прославленовси. итакоже анакомѧстима
соѥѧ. дѣлодобро. речеждавенѕыгоръ. Може
инежепомогаеть. слабости. ималомоу
насенью годе томоу. иначали сица старыѧ.
иныверь. идогии перець. исѣмѧ репное
исемел рѣпни ѡгородное. каждого позолотни
кѧ. исемѧ морковное. иадрашишечнаѧ.
иѡрехи лесковыи. ножого пополоу золотни
ка. иелканъжра. позолотника. стертини
сѣѧти. исамѣсити вширокѣ ѧблочно.
иести ѿтре до четыре золотника. ирета
кожепросто. иже многи лю ира. дабывсе
гда твердо было хотѧ. невозможно вы
поускати на семѧ моуси. такжесложи
ѿсе. исеесталина новаѧ. непопередима
ниито ѿлеи морковныи. ѿлеи речныи.
каждого попо торы гривенки. ѿлеи горо
чичныи по торы четверти. исмесити
посполоу. ивложити вних по гривенки
мравеи черлены. иповесь на сланци. ѿче
тыре днеи. и семи днеи. апотомажи
главоу ѿного дѣла претеоудасти годы
апотом ѿвъ водою теплою да будеть верхъ.

инечинилиничтосемудѣлоутапова. сложе
ниеѡного. тархоньзолотникъ. парамиѡпо
золотникакауссоучетвертьзолотника,
стертисневсеисмеситивполчетверти
гривенечной. ѡлеюѡрехового. амазати
имъоудыѡныиѡколой. поведаниеже
чтонеиподобаеѡтрава. Дабыходилъвлазню
дважды на неделю. иливпѧдней ѡнова.
анеседѣбывнеидолго. атеръбысѧзелии
горячими. таковымисибусьнамбарьимоука
иелбыествоусвоюпослелазни. инапилбы
сѧвинадобраго, илимедоупомере. иполи
валбыражкииногинаподобиюночьложасѧ
ноныпочерленеють. мывшиводате
плы. чинибысевсегды летеизиме. занже
чтиколиногыистыноу. илиссохноутиша
етвердость. илименшаеть. чтотако
полепшалъбыгрѣтиконецьвсега. ато
налепшиинаболшичтовидивповѣ
даниисе. завитиконецьвставаючиѡсна.
платотверды. нолнысогрѣетсѧ. апо
семазабыѡлеебановысомъсноусо. ита
кополу. итоучнопоиде. сеиенаисснанеи
шииѡныоудесо. ипотаганоукровъдо
брыюини. исирепистый. итаковыти
водужелезнѧю. такоичинѧболевинутре
немоу. ипилбыипотребѣ. аможетли
ижебывсѧкоуествоучтоесть. аюхатже
лезнаѧ. носепомощнеитвердости. и
вдоншпренивси. Дъданижехарихоча

питиѧ. веселѧщагосѧтолкопитиеѧзы
наволового. ипокусилиперьвенсегопитїа.
кладучималогоѧзыкаволовоговвино
иволныхвыйдетьсилаего. ивеселитьве
ламиикрѣпитьѿндѹювѣщь. аѕщевозмет
водыжелезныѧ. иоузваритьвсеи. ѧзы
каволовоточетырьзолотники. икупины
же. иетроговаитризолотники. гвозди
ковъполченыпозолотника. иприли
чивовсюводу. тритривенкивина. или
двемедупресного. комувинегоже. ипи
бысегопомалоу, ѿбрететьпомочьне
имѣ малуижегдрюдосытьнасе. ѧчинивыби
раючитобосе. абыизвѣданитвои. вои
сполнениителесно. идховнопомлосрдїю
своемѹ. аминь. **ленарьствоиноеиноесевы.**
Наболшииже. превратитсѧвопротиво
бывино. желито водамѧснаѧ. аиноеда
лекомалжианобыпотравылекарьские.
заниже сіиприменаютсѧживоволечев
ство. рекомопреполненіе. ѿножепри
воить згаду. изагниваніе. илиоубавить,
иприведетьсоухоту. лишнеежевколь
чествѣхотьвсега. нижелинолибоуде
изнего. загнитие. сеготрѣбаваеть. за
нежеякосеставитьистеплотычюжїѧ.
такожеставить. теплотучюжуюка
чествоже. сиречтеплотоюистуденью
исоухотою. исыростью. иныйжекорм
чонок. изнегожерожаетсѧпротонкаѧ.

[illegible]

то̑стыже растемировъ. и ровнаѧ. тонии
иже нормѧщии. ꙗбыю хамѧснаѧ. и ко̑то
ꙗечный. и вино то̑стый. и многонорма
щый. ꙗ нобы сыръ и мѧсо сухое. и горо̑нии
ныи сѧна. тонии иже малонормѧщыи сеѐ.
ꙗ норожа ши пшено нва. и зелїи ꙗстовны.
ѿ ѿвощовъ. ꙗблоки и ннлина разныи
то̑стыже многонормѧщиѧ. ꙗица варено.
вопереспенїю. и мѧсо воловои и козлово.
и грубеи сп̑ свиное. тонии иже и много
нормѧщии и добрыи захованиѐ жетонъ.
ѧечный и вино и вода мѧсо варено. то
нии и малонормѧщии. оугониисисоу. ꙗко
бы марулиѧ. и ꙗблоной нары то̑стыи же
и многонормѧщи и оугоныи. сеѐ ѧице во
мачкѣ. и баранина молодаѧ. тонии и много
нормѧщее но оугодныи. сеѐ плюча. и ки
шки голѧбата. то̑стыи многонормѧ
щии. и неоугодныи. сеѐ мѧсо сохаѐ соло
ное. и рыба соленаѧ. а посем бро зсуж ан
иныи. ре̑ моисеи египтени. хочю тигрию
написати. за поведѣ нарьсини и иноные.
поведанїю здравїе. а нарожатив ветро. в. ѿна
раде зелїи номо. г. ѿ нарадe потравено. д.
Вѣтры же нарицаютсѧ пары в человеце.
зачало и ѿ в ветра внешнаго. аще же бдѐ
ѿ ныи в ветр згнилъ и ли мутенъ. но пре
менатсѧ ѿ ныи в ветры и утренїи. да бу
доуши подк. ре̑ галинос. Полож и мысль всвою
полепшити в ветри внешнии да бы бѣ

мясо свиноѐ груб̑ѣ всѣх мяс

равенитъ. ѿ всѧкиѧ меси. приносающиѧсѧ
к немꙋ. реѿ плаптель. На болши что бꙋдеть.
вѣтръ ноутренїи то нон[ъ] и легоестество
и. боуде борживи пременѧтсѧ. ѿ вѣтра внѣ
шнѧго. занеже вѣтръ прироженый. грꙋбос
животного, пременени ежевѣтрени. пре
менѧютсѧ приключенїе животное. и
дшевнаѧ. посемꙋ ѿбрети шимнози ѿ люде
печане стато дѣ свой дшевный. и з несталоу
вѣтренаго. и бꙋдеть и немоць сипаваѧ
и безъпаместство. и оумомꙗтены. хотѧи
же силый, прироженый и живо ный непо
бачи ѿсе. врата. в. вѣтръ месїи и прила
даѧ и вѣтрꙋ поустынномꙋ. ѧкобы вода
моутнаѧ и вода. и чисты и лесни. занжебы
сотыдомовъ свыто и нетесныи. оулици
свой и сїѧнїѧ. и гноусѧхи. и стервищьй.
ѿбратитсѧ вѣтръ мꙋтенъ. ѧко нѿ
блакъ, и превратитъ тако же вѣтръ нꙋ
тренїи. а иныи ѿ на непочюе что сѧ емꙋ
станеть и з сего. а не ѿбретиши и пꙋти
и быти то шанцисеѧ. и тысѧщамѣ
ста. дабыс вдѣ на просторане. и не закры
то ѿ вѣтрꙋ полꙋнощного. или восточно,
или на гора высоки и приса де. а воды вни
мало. а можеши и собѣ создити по городо.
и ты ѿпочиваѧ на востоцѣ или на полꙋ
нощи. а во обыи з места дабыли бы домы
твои. высокого бꙋдованьѧ, великий ѿ но
и со ѿбою велицїи. дабыслнце в холовни.

[illegible]

[illegible]

ивладеломизахлинамиих · истточнилоипро
чистпилоих · иѿдолжиеседениестоесколиоѿхи
жнымога · полѣпшивѣтръѿнодому · ивы
соушиваизапахидобрыи · иодмчивещьми
подобнымиякобыладанъ · иныисежеоубо
кореньѿповѣданиѧжипотного · врата · г.
Ащебысѧстерегъвелми · ноѡуждыприклю
читьтисѧпринужениѧмалаѧ · якоженно
гдыбждетьчревослабкоилитвердо · иже
лудонеделаетьподастатку · илитѧгость
малаѧголове · иныисаких · ноцсахречей
подобностеречисѧ · нехватитилекаства ·
лѣчитиних · якотезаборанилисиепотребнии
лекари · заняжепротьмсамадужеѿборони
тиѿвсѧких · толкобыповѣданиедобробыло.
Ащежепочнешьлечитисѧких · неоувѣдае
двоувѣщеи · илидобра · анлихабждетлидо
бросеприведешьлѣкностинаприроженис
свое · ижененебудетдѣлатидѣлъсвоих · толко
спомочью · дабоудетьяконечто · приоучи
животиноусвоюхотьколипогонѧютьсѧ.
абоудетлялихо · сеприведешьсѧнасебѣко
лезнинеизлечими · ащепоустишьприро
жениепоѡбычаюсвоему · аповеданиедо
брое · сеправишьдѣиствуаегоприроженіи ·
идабждетьдѣлатибеспомощника · но
лныненоторымидѣлывеликими · дабж
дешьпотребенълекарю · реалександръ
ижедѣлолекарево · кораблениноворa
чаево · провъсихнехотьзаделых · занеже

лекарь. ащебывчинилъподостоянию. анебу
детьприроженіеωногонемоцного. оугото
ванноприяти. ωноголекарствасебудепро
коу. вделеего. итакожекарабленикъкра
тай. занжепродѣлахъ. нетоичюωниса
ми. ноωвсѣтроуиωдожю. врата. д. Аще
даразумеешьсивратотретии. заведа
ешь ижеиногды будетьнемоцьлегка.
априроженіекрѣпко. ипочнетьлѣкарь
чинитиподостоянію. амалыωмыляется.
илинемошны. илисалекарьпомешаеть
прироженое. асегомногоповсиземля.
инакаждаявремена) рекпремрыибудетли
немоцьсилнеиприроженныя. непоможеть
лекарьство. абоудетлиприроженіеси
льно. непотребалечити. нобуждетлира
вніи. тогдыбыпомогаприроженію. ремо
исеиразоумеетсяωсловъсрцахъ. ижене
гонолечитисянобѣлекаряпремудра. ка
кая инебудетьнемоць. анетакого
попомешаеть. реприроженыиневе
дапремдростиприроженія. врата. е.
Иногдымнопремдростиприро ωмы
лаютсялѣкаривлюде. аоуморяютьих.
якожеесмивидѣлъ. некакилекарьда
вачеліепропустносхотянепотребы
его. ивышлоистогочакаровимного
испоао. иωзравѣлъ. итакожевидѣесми
иного. чтопоусекапро. изгагидля. вѣда
ωкачествѣизгагнои. апришлаемуто

тосѧнасрⷣце. ипроволоклассѧболезньего
издравѣ. анедатичому. имнѡзоубоижеѿмыла
лѣкаревамалашиодоюсвоею. ипроу̑. аще
ѿсмии ѿмы великиинепомираютьлю. ка
паоумроу̑. ащемалонечего изъедѧтьили
спиють. ащесееенеистинно. новѣщь
сѧ. ꙗконеставнаѧ. иже вимьѿчиманши
ма. неканиичалъ. оустноуемоурдноу поло
нотьаного поколено. илипроналю имете.
насьвозьабы валютьживыдобѣжьиволи.
аиноготлака оуколинглою. и ѿ оумреть.
итакогоприготаетсѧвоѿмыле. лѣкаре
веи. даащеоувидѧтьприскорбиевелико
немоцному. спостнитсѧнаѿноугобѣщь.
аиедваютькотѧоумрет. зрисиевсѧимоущь
разумь. врача. (в). Кѣдомоесть естьвод
ѿбычное. иливоду питипоѡбычаю.
мнѧтьсиеижене оуиншиоды. немоцном.
ащеоучинитьинепостоѧнию. атонетакъ.
ꙗкотолкованагалинъ. иже немоцныиѿгне
вою. ащебысѧнапи водыстоуденое. иѡбра
тибыпрѣчинысвоѧвсырость. иоумориего
ѿгньто. аиныѧащенапилбысѧ водыѿзра
вѣеть. даащеборонѧтьемусегооумреть.
аиныѧ всатьего вводуѿзравееть. аиныи
оумрет. итакоолазнеювычищаетсѧживо
некоторыиѿзравеють. аиныизагниетсѧ
ноутрьвни. иприлотитсѧѿгньи. иоумрет.
аинаѧащеоуимешьегоѿнебоестьвы. ѿзра
вѣеть. ипжтивсеисирастолковании речен.

здоводо. аразоуметивсѣсего. исинитълѣ
киовелми. аледелатидѣлонемощнорозро
бно. итроудновелми. лекарюдобромꙋ. аглоуко
мꙋлекио. анемнитеижебынабѣдемꙋрасмо
третисѧ. вошнойнемощи. якожерекъм
дрыилекарьство. мастерьствонарицаетсѧ
воиника. ивеличаетсѧеюглоупыилекарь.
аколитаѿнатроудна. иглоубоковошiюле
карѧмдрого. рѐмоисеи. Сиювещьпомѧнꙋ
лъгалинъвоиникасвоихъ. многатырѣ. иле
киосегодѣлавошiювременисего. аколибы
логлоубоковошiю. ипократовы. анемы
сльсобѣ. кадыимдрыи. ижебысеизнеста
тиоу. ѿноуимдростилѣкарьскиѧ. зане
жевсимдрецы. илизаконные. илисмы
слеңыинайдешь. итаковыже. анабоши
ижебоудеть. которыйчинъисполненъ
невкоеимдрости. бѫдетемꙋѿнамъмдрть
глꙋбокаѧиневедома, инеисполненомꙋ
жебѫдетьвидѣтисѧлекиа. ивсѧкаѧ
невозмоно. бѫдетьборзаѿвѣщативо
просыеѧ. занежеиеразоумеетъпостоѧнiю,
итакожевеигалино. ѿноижерекохо. иже
добромазатибородоуѿлеелекиивелми.
ичинитисѧдѣлоподостоѧнiютѧжко.
рекжемоисеиоуложилимдрыи. полоусего
словаирекли. ашежемазатисѧѿлеѡт,
тѧжкаѧвещьполоугалиноса, илипи
тиводꙋ. якожепререкохо. такожепаки
бѫдеть. ѿпропоущениизни. иженыи

резаный. ѿпропоущений иней. иѿно ѧко
терем дрець. непоилъ есми пропоущениѧ. но
размыслил всѧ прени сколко дньи после сего.
врч. г҃. р҃е поирать не вноей книзе своей. сло
во возбѫтають ниикаконанопторую вещь
потребноую то бѣ то книю лье к галимеѧ. р҃е
и поирапобаеть то бѣ лекарю смышлѧти
ѿ двоу веще. а҃. помочи емоу. в҃. чтобы неза
шкоти емоу. р҃е палино неколи творил есми
слово сие замало не изошло ѿ ипоирата. за
нже мыслил есми. иже не того члка зыбоуще
гося. иже побаель царев смышлѧти ѿ по
мощи непомощного. а не можетако оучи
ти сего но хотѧ бы незашкодил емоу было
жи сие прежеоученіѧ моего. но премдро
сти лекарьской. и ли колие есми бы пре
мои оучителе но виде есми многи. ѿ свс
чоных мдрости сей. и ни итрачи не поба
ный кровь поущати и влазню хотти изе
лие пити. и водоу пити и вино пити не
мощны. и подоумалосѧ мне собѣ нечто.
и поирату и пригожало. иже смиова вещь.
а посемъ ѿстоупала моѧ мысль ѿ сего.
а иколи хотѣ накормити немощного. не
какою потравою силною размышлѧ а
собѣ ѿ проих дѣла сего. а не вчиню. но оуве
давъ завно. иже не помогоу емоу. иже бы
не зашкоди. р҃е моисей. и зрить что оуще
книгоумою. как то ѿмыслимсѧ ѿ цвещении
лекари. времени галинове поѧчи водами.

стюденыминемощны. илипѹскаючи вла
зню. ипривелинанемощныси болести
твердыи. ипократѹсамомѹпригожалося
вещьсякова. атожеистрета ѡсегали
ножезвеликиимростисвоеи. нечинилъ
помыслыего. толкопомыслил. исеизели е
поваетьвыпоустити. ѡндѹюцрвичиноу.
поседоводѹ. апотовраслотьпомощноли
пропоущение. себядетилииженаявещь.
потомѹнаписявидело емѹ. иженезако
днемѹвелми. иѡоучинить. ашебѹдеть
сопротивномысльегозашкодить што
довеликою. иѡнънеоучинитьполго
размасвоего. иѡныоуказовъ. такоже
вокровопѹщение. иѡномъякоре. аще
сегалиносоупригалося. ижезнаменалъ
велми. глѹбокоюмдростью. ипробился
вделесе. аимазываниявсякое. накого
жепадѣлолекаревънашеиземли. иже
невѣдаетчитися чнопротивѹего. ѡ
сезаемаякослѣпiистеноу. инестато
чыпотребѣсвои. поноротномѹжи
вотпѹшемѹ. помножествѹдѣлаѡно,
якоженаписавтоикѹсвое. вониезепа
кратове. нарицаемеипаришлаи. нотѹ
наоучаютьѡлекаряхкаковидного. но
толкостяжеписянавроеповеданье,
якожепререкохомногихотящиивне,
ѡмыслаиболшая. нижелипомочьи. рече
аристотель. повелетьнаоучитися

перєжеѿприроженiи. иѿздравiи иѿбо
лєзни. занємноголєкаревъ бл҃ждавсѣ. ипо
семжебывавлєкьствои. привосмерти
чатеи. рємоисеивидѣвозвѣденописано.
ижеболшитычтооумираютьѿлекарь
ства. азъжерєцѧ. иаристотельвѣрєнъ
вословесе. занєжемдростисиибыисполне
нывовремєннєго. анеоучинивалисѧ
мдрєцыиногонинего. сеприведохомътислово
великого. направитищѧнапомочьпо
сполитуюлекарьскую. врата. и҃. Вѣдаю
ижебѫдьмнѣтииже разумеешьсѧѿре
чемои. покинутьлекарьствоночто
робихомсѧ. аѿсеповсетщитьнохочю
тиростолковатиѕываньеси. вѣдаже
лекарьство. мдртьнѫжнаащекто во всѧ
коврємѧ. ивовсѧкомєсте. нетокмоболны
ноиздравы. бѫизътогорекѫ. иженепобаєт
ѿлѫчатисѧѿлекарѧповсѧчасы. алевтои
мѣребѫдетьлитрилекарисовершенъ. иєто
иноподатисѧємувражиєго. иемкогодорого
найтиповсѧкимєсте. инавсѧковремѧ.
инеисполненыиженепобаєтьсиладати
нанего. неєстъта. икобынечтоелъбыто
травы. грубыиколинеимать лѣпшиизане
женевозможночтоупрожитибезствы.
абезнесовершеногоможетьпрожити. споу
стивсѧнаприроженiѧ. инабрѡєповеданiє.
ѧкожепрєрекохомъвеможе ижелекарьсоверше
ныи. нототъвѣдаетькоторыиречи.

[illegible]

подобаеть ѿпоустити их на прироженїе. а ино
торыи надобе беречи. дръжати имдростью своею
да поидеть прироженїе поутем своим. якоже
наоучилъ нас ипократъ. и галино. и смнова
подобает слоухати. аще ѿмылитсѧ номалоза
неженедостоупить шиоды великиа. безоумны
иженевоимоутсѧ лечити хотѧ. неразоумею
тьвсисиновны. а иногды сказать болшии
чи ли направити направлениеже и приче
ние. а шиодан оуставно. прироженїе жена
правленїе его многолшиода его мала. про
тоже ноужно потдом оуразоумном оустати.
подле прироженїѧ ни желися поусчатисѧ
на повѣданїе безоумного. людже чинатьта
но. но лечатсѧ в того нибѧ. а мнози лекари
невѣдают того слова аристотелева. иже мно
ги лекодѣле царьство привосмертнии. прото
жетѧ ѿстерегаютто рѣ ипокра прироже
нїе. исцелѧеть немошныи и чинить подо
бостоянїе. занеже наоученно. оумиреною ѿне
го наоучаемсѧ. наказанию. рече моисеи пово
и словеси во многих книга своих. наоучаа
людеи стѧсчатисѧ на прироженїе. якоже
следоуеть семоу глаголаннъ рѣе. аще единобыло
зыбанїе. не в которои немощи. спустити
ли его на прироженїе. ѿно ежи направлѧ
е его и давали из него оуказанїе на своего ре.
иже прироженїе ѿ господаро уе вживоны
зравы. и помогает в немощи и ведает ли
янїе соуставное. посылает подомоу еставо

Природ[illegible]
прото[illegible]

помощьего. иѿставляетьмѣстопотра
ва иеноржучинапринятиживоту. ремоисеи.
зригдрюианабждетьтому. ичтоподобенъ
ленаряаѿставитьего. врата .д. Невѣрь
томужабыимнѣласобѣтати. иженамои
руцидостоиноспоусиатися. нонаенутися
нбны. ижевѣдаючтожнесовершенъвде
лесѣ; дрьжюприступажпочаиоу. занеже
неведаюстатидушноимрости. заневнося
незнаюсебебольшинилиичтоменееилименъ
шимене. иилендусядругоенбны. ижеслово
сеенеговорюоуничижение. анепоѡбычаю
праведныиженепоставляютсявоумесвоё
носиажютигдрювѣрувѣданиямоего. вы
имаючисебѣихо всякогозыбания. ивѣда
ючичтовѣранепорукомою. вра .г. Рѣмовся
номумоурому. ижедѣлосиеста витися,
иепонушениировнания. вещивѣмы. пону
шениебольши. нижелиразумѣюровнание.
апротожевеселилоесяевлюди. приступили
ипослушаниюбольшировнания. реиже тьне
иихѿни. пытаиисвоучителя. анепытаи
ленаря. ишибоетьмногособѣ. инашевсяции
нечтивыи. илживыисловоѿвѣтноепере
добрыипре. еоуменеречипонужеными ѿмно
гилюдеи. таномноговыепраютьленарем
имоушипоноушения. илистары. ианоже
рноутьѿныичлкънемоудръблецарьстве.
анемаетьречипонужшеныи. иѿбычныему
дѣлаѡныи. сиижесивѣщы. заблоудящии

приводять. по всемоу лихомоу ꙗко же пререно
хо. занеже иять иже поноушение лечнос. во
мѹдрости сеи. се есть то поноушаеть ны лжый
лекарь. временнии а то не тако. на истинное
поноушение то было поноушено лютоми мѹ
дрыми прежними. ꙗко же и пократъ и та
линъ прежеи их написаныи во книгах про
славлены. воистинноу преполно соѿлтѣ.
а жадномоу учли оу теперь не изведется
поноушенье. истинное. иже достоино на
писати во книги а никоторыи придобныи
лекаа иже ра поноушае(т). ꙗко реч(е) и покра(т). живо
ты короткы и дело долго. ѿ соужати трѹ
но поноушати страшното поноушение
похвалити ж то не оумее(т). на свою речь при
вести довода а ты ухоры ваеть таж после
своего. и так ожело же дабы не хотобы истин
ныи лекарь. не оучивши мѹдрость лекарь
ства. про тоже и сцеляеть многи. а не мо
жеть нарещися мѹдръ в лекарьстве. хотя и
не ѿбычное мѹ дело лекарьское. занеже не
воло ва зелеи иными делы лекарьскими.
а не кто бы бы слоужил лекаре. и виде дела их
и валова(л) ими. а про то бы нарекся истинныи
лекаре. село же есть занеже дело лекарьское.
ꙗко же сиарьство и холотарьство. иже на
оучаются и много чиначи. занеже дело ле
карьское следяеть разоумоу и призиранью.
всяких чаинъ что разболится на больныи смы
шляти ѿ не. иначеи ѿ нижели ѿ дрѹга.

такожепошлоповеданіеивидѣхстарцовъ.
ижечинятьтако. ижевинеисцелеютьвсѧ
чествоwнойнемощы. норазробенъство. а
протоженедовайсѧпомовлѧтиглоупы
немдры. алепжсианисѧнамдры. занжемдро
стинорень. аделовѣтиа. аможетьбыти
норень. анеимеѧвѣти. сенаправитьасло
восииже хтодаеитсѧвроучилецарюнемдро
му. сиепобенъ. спустившемусѧнаморе
безъправилаибезъвѣтрилайневоумоно,
непотоноутииивыити. иwсежегалинъ
многописавоинигасвой. иревлъ. равнѣние
жеисправлѧетсѧпоноушеніе. безнѣгоже
побенъслѣпцоуходѧщюмыслью. реМоисеи.
зринапопоставилоноусителѧзаслепца,
адавшагосѧвъегорбии. ганопоустившаго
наморебезправилаивѣтрила. вра. аі. Се
жеренижелецарьwмыслитсѧиногдыпотачи
пропоущение. иливодачивлазню. абы
ваетьизсеголихамнога. гакопререпохо.
носегоwбываетьмалоаоумыслъмойнато
ижебыесиневалсѧвроуцинеисполнены
вомросте. занженесегоWоинигалецарь
сийвовсѧдѣле. ипроучнейшаго. ганопровъ
пжсианіеипитипропжсианием. апосе
влеваньеихоинаwтрам. иженопобаедо
ватисѧнатономули бодиwлецаревъ.
атывидишьwбычаилюдейзравыибо
лны. иакоспоущаютсѧнаинитипоусиати
нрв. идетемалы. питипропжщеніе.

[illegible]

а то на заборони галинос. и се вещи иже
не пускати иной болезни крови. и или
видя знамения преполнения пререченого.
и такоже от пропущения. иже бо леванье
противенемощь сильна. хотя и живот
силен преполнен. а не будет но иного
ни крови пускания ни пропущению. но
быть ему будеть пот или малая естьва.
а иному слабость ноутрена же сержене про
пущение, а иному влазню воступати.
а иному толико от терпи. а все сии вещь
велиции вельми. зри где ю потребно лина
лекаря совершенаго или хотя и зачини бо
вделеси. яко видѣ в запаны страна. малаго
единого здрава. преполнена. и развалилася.
а наза втрей некоторый лекарь пусти
ему кровь. и от отмлееть и лекарь побоится
и оуйметь кро. и напоить его пити ероже
ны. и прийдоше к нему поранку оучитися. пре
мудрые да е что ся от мыла и некоторый
лекарь кровопущение прежнего дне. и рече
ми паки ты речеши все от мыла у великого иза
сметав с тем и. и тѣзароло ся толды и оусы
рость. раньше его и оумерл. и тако зарони
гали но поускати тому что бываеть нако
гожлоу и его. или кому на хоть то сякого
чина. и мыслий препити оны и лекарь. оу
стыне тело у них. после кровопущния. а то
мечинитии тогды же. и он побояся и по
шо прочь. а зять и измени желудо и напалы

сыросiти. а за ты нашла его тоскна и оумерлъ,
и свидѣния оучителя моего зри градъ. и посла
ш подѣло се. и на про тоже трачю. и испу
стати ся на кого нибоу. врча. вi. Лекарьства
великии яко быстрииших. и ма проднои, и
ныи. и хъ нарецают философии. много по
мощници. и хъ обычаевъ не мощны. обычаи
лекарьства и врачевного а про тоже не повелеть
по иди имъ не рассмотрев. а все в болести тотрову
ны. а шмы лютися в них мудрецъ. не по и помы
шление. и приидуть не во своемъ естве оумо
рять или приведуть болезни великия
яко стало нѣкоторомъ царю за понюмъ мирю.
а время зимнее. оздраве бысть оуже. и во
дилися поведание. востающи от болезни сво
ея а были тамо мудрецы великии, а видели
живот его чистъ. а тело оу него было. а немо
жетися оправити дѣлы своими прирожё
ными. и сошлися оныя мудрецы в полату его,
и взяли за его печатью три ия. и напоили его
колко сами видели от вночовалнить. что то
бы на кормити его. и было со три годы пре
свѣтло. и зачали в полате и побегали
царя и немоу а то оуже оуме. и на замни оде
они. и же моучися есми в то и же пребольши
ли. и рекль один от них иже оумеръ про то
что дали есмь мало. а ганеслыхал оужаного
и же мало оуморить. яко же регали но
всяким зелием и же превращены зелия
смертны. коли пот и валють имного

шиодатлаиже. апротожепобаедавати
ивѣдаамъвру. анехватитисязанипиже
лираютмрца великогоиостерегание вели
ни. врч. гі. Видерѣ обычные воегиптѣ
вболший внароде. иже датся нанекото
рое лечити иодиномоу лекарю. спочатко
немоцы своея. а потодастыся другому
лекарю анечатетися оноле кари. дай
зблоуть немощныи вповедании своё.
иногды водится поразумоу одного. аи
ногды поразумоу сего. разсужая сасобѣ
амнится иже тыся оубережить оу
мылылекарьское. авто есть многошно
ды. а҃. е. Зыбаеть немощного самого, за
ниже неведаеть немощнаго самого съвѣ
тъ, итоправъ. в҃. е. Иже што тьлекаа оди
другомугонячи дроугдруга. ихвалеин своё
дѣло. г҃. е. Иже шиодитьлекаа одинъ
другомугонячи дроудруга. ихвалечи
своедѣло. д҃. е. Иже обленитсялекарь,
иречетьаще боудеть лихо ненаречется
воимямое. аще будеть добро немнеш
дномоухвала. авсинебудеть робится
оналепшеи мысли вопти. немощнаго.
ремоисеи, ежереноноли сялечить пора
зноу. аноли собравъ ивместо. таноже и
нать цри имужи иботатии. иже года
ются оселекари оны. сее добровелми
ноисполнению оумыслу одного. алеоу
вишали исварешися. иненавида идроу

дроуга. нопобаетьти гдрю всей ѿстажати и
прочь. да неоушиодати ненавистию своею.
ѧкоже рече оуфилософ и сбѣкиин. илюбовь
ненависть ѿкрываютсоу. вра. ді четы
ривещи воимають чл҃ка. правдꙋсозновати.
ти. а. хтолюбить всегды дабые гословопра
право. в. слоуби на вѣки ин ѿной. г. пробио
оумие оучащагося достати и тоточтомо
жедостати. д. хто ходит застариною.
изаѡбычае вчемъ оузросль. занежезавада
даболшая. ѧкоже видисе лмнъ ненави
повѣдание людей гоцких. и нелюбвама
затисяѡными приправами. ипотиба
ти ѡны потравъ. ѧко гражане исе евея
кому. хто привыклъ любити ипос. ли
бро илилихоздравъ бжгдрю исовершенъ
члчество повсячасы аминь. вра. д. богла
вихныестемыя делитися. на. ді. алексадръ
занеже слияние тлимое и вхо внего слияние
сиажение по премению замес овъродящися
вн҃е. протохочютинаписати. вогла вн
хнесей иже створия не бжде ши требова
ти. лекаря. ни телиноу ными. занежене
побаецрю назатипри кючение своялекаря
рю. александръ егда востанеши испосле
ли своея. подобает приходитися. и пра
стирати оу дысвои. правотерти ем оусрени
данмы и главъ жоучесати гребене. занеже
простирание крепить живот. чесание
вывотьпары изъ главы которыи идоу.

чс
д

По равѣ
И тако рано
Встав ...

изжелоунавоспанїи. даизмыисѧпосе
временитеплого. воюстоденою. занже
сиисирепитсѧживот. даѿдръжитсѧте
плота. прироженнаѧсебоприведетьхот
посеѿблецысѧвпортычтыѧцвѣшны.
занжеицрепитсѧзренїе. даисирепитсѧ
сисиласветилнаѧ. егапростретсѧпо
сепрочиститизубысвоисварою. древаго
рьнагострьпнаго. горячого. иѧѕынъщину
щаго. занжепомощьеивычиститьзубы
иоустна ираздѣетьбѣлоу. ирозвѣзаеть
іаѕыі. инаправитьречь. иромаетьлюбо
въествѣ. посеоучинисобѣ. чханїеполоуд
времени. внемжепребываешьзанжепо
мочь. чханїавеликъе. ѿтворяетьзатча
нїемозгованоутвостить шиюимышь
цю. иоутвердитлицо иоукрепитьчюв
ство. иоумешиаетьсенау. посенюха. по
добноевремени своемоу. занженестѧпо
житиѧдши дховнагоисловесного. то
лисоблагоюханье. ажизнїюдшевногоипро
тостиюеѧ. искрепитсѧживот. ивозве
селитсѧживот. ивозлеетсѧипровъвжилы
посевозмилеиттварь. иревенътѧто
стню. д. пеназн. сиборазлеетсѧбелаѧ.
изоустьжелоуковаго. ипрославитьжи
вотъромаехотеньеествѣ. ипропов
двестьтѣплоть. иоубавитьвѣтръ. на
правитьоуста. посеразговорызбояры
споленныминсвоими ѿполепшенїизе

мѧ своє҆мъ. ѿ того на те соусоуды. а҆ коли
оу҆же хочешь є҆сти по ѡбычаю своємꙋ и ты
потрꙋжай ды с вонборенье. и не ѣзди на
кони. да не жедвиꙁанїе оувовлѧеть вѣ
тръ и възбꙋждить ивѡ. да исцрепить его.
и полегчить его и ꙁажигаеть ѿгнь желоу
ковый. и сцрепить оуды и разлиеть
и ꙁлишнюю. и потенеть є҆стьвꙋ долов.
и ѿназлажглася теплотою желоуковою.
а еи возбоудить ся хоть. посе положи пре
собою є҆ств ырозныи. да ѧси что хотѧ
ел бы еси хлебъ. вышисьлыи выпеклыи
є҆ствою поравною по всего. аще бы ся
при голоꙁа единыи седение двѣ є҆ствѣ є҆ства
что мѧгчить. а є҆ства что твердить.
и но аще по переши мѧгкоую поидеть бо
ръз и з желоука и з вышы. да аще по переди
ши твердоую но не поидеть. да и з знаꙁи
тсѧ тамнѣ. а та нижеаще з верштсѧ по
травы. а. в. ѡдина борзовы є҆сть. а в.
неборзо. но побаеть по перети борзою. а по
то неборзою. да бы и спо желоу ноутишей.
и препечены ти ꙁаниже є҆ вне ѿ части мѧса.
и жемешиаеть. и сени пребываеть вы тои
вещы. и же сиинпить сии тарое҆го. подоба
є҆сть же то вѣ престати ѧсти. оумениши въ
четвертоую долю сыто стисвоеѧ. ꙁане
многоѧ є҆ства. стиньи дыхание. и ѿста
вити не є҆ствꙋ на и спо желоуна. и также
воимаи сѧ пити воды на є҆ствоу. ꙁ д неже

Trzeba iest omal
Po iedzeniu, [illegible]
miedzy wody zażywać
by zdrowia nie stracili
[illegible]
Czytaj [illegible]

Застоудажелоудо даисоушатьтепло
стьхотною. даискази ество. даащеоутно
жити. ноисказатьсамогожелоудка. аино
литиноуновоудопитиповремени. или
поприроженій. илипоества. нопійма
лодабывелмиоумны. апослеествыпохо
малопотихоулажь. наместематко. даза
снипосинаправобокоу. дапосемобернися
налевыйбокъ. аисполниспаниесвое.
спатижепережеествыротаехоудобосоушит.
сыростьплотьсию. асопослеествыкормит
изрепитьживот. итакожевардисмеети
шлитъ. доконалосмытьепервоесто
познаешьпохоти. имногоюслинновоусте
ирыганье. занежехтоевнепотребныйча.
нопристретитзестватеплотеприро
женоувелми. даащеизмешкаетьдоча
сосоухотного. пристретитьтеплое.
прироженіе. ипоогньпалящь. аиоли
приидехотьествена. дабыеснелъ
натомъместе. анежезамешкаеталисемоу.
нопотягнетьжелоудоизлишний. дапри
бавитьзамесысноженый. данакоури
мозгъпарамиилихими. апосехотѧ
ся. аноестванисназитсѧ. данеполезножи
вотѧ. подобаетьстеречися. въ. д. вре
менародыизанижевесна. равнаепобыла
ветроу. боуитьиродополезнопоживатися
всякижпомерною. ипобыидрымолодые
инжпатівы. такоженийцавареный

вводе. и марулию. и млено козие, оно е вре
мя ровно поусканное, и в банисямыть,
в немже престоить много моужество. и
тружение и пропоущение и тако жемы
тие, и поживати, але царьства. и всякая
омыла будущая вне оно же навратить,
и убавить. посемже лето оно тъ и тепло лето
и сухо. в немже боуя есть черленая крочина
побаеть же остере речися всяние его потребы
горячии. и пити зелие, але царьства горя
чего. и полнения. да бы не оугоснити тепло
ту прироженную. а потивати всякое
студеное. якоже солят со оцу то и ты нови.
и ныи студеный. и пи сидятта цорьмныи,
ѡвощь же яблоко. и кислыи сливы. и иная
разныи кислыи. и вменшити вне моужь
ство. и непожесна и кровинибанию. а левке
лиии потребы ради. и мало трудатися.
и мытися. посемже осень время студено осень
сыро боуяет же кровчина белая. побаеть по
живати потравы. и зелия горячии. яко бы
смоквы. и орехи и молодыя голубята. и
агнецы и годуятаи печеная. и вино черлес
ное. не мяшаа бы. не ѡдалеся сих. а може
шли пременити ветръ. и со грефити его.
и умывся претеплени горячими. и внити
в мылницу померну. да быти не злашиподило.
и вароуися трудания великаго. и моужества
многаго. надеяния прослано ємы тие. зима
Посемже время зимное. оно же студено

исоухобоуяестьвнѣкордчиначерлената поба
ѥтьстеречийвсяиипотравъстяжены. исоу
хиоживатиивсясырая. итеплая. якобы
кдрымолодыи. игнецыи кроуники. ивино
старо. непоживаявсяиаяродушаякдчи
ноучерную. атрджатися имджесвовати
болши. инижеливлетѣ. имытипропоуще
ние. потребенъли еси. Александръ храни
сию полатоу. ичестнейшую всн внѣже пре
бываеть посланнинъ. гасаваотдабгатвоѥ
храниѥгопомерностинеропианабга. зане
иолнчликъ померенъ. нозравъбгоуслоуга. и
мыслисвоиисполняеть. алемалениежи
вотноедвоуравѣщен. А. хвороеприродие
нанжеприходитьсдхота. исияжениеьынос
В. мальстьприкаючена. якобычтопри
каючийотранъ. иболезнеи. изломышление.
якожиботъжееиспокоя. икагоомыле
ния. иестопобныисобѣ. ипотравыслакии
питиемлеигогорячееивиносладко. испати
поестьнамягцевместеххалны. имыти
сявводатеплыислаии. анеседетимного
оумыли. дабыневысоушитисырости
алеподобаеть дабыразгрѣтивоомыли.
аноги быкапдобрыинавсякъча. ахороу.
ачиннабыблюваниевосени. хотябыоно
вламяцьаовсѣлете. занжесивычисти
тесяжелоудоизовсеизлостѣ. даисирепитися
силаприроженая найтиествѣ. носысере
ньетживотъ, инаполнитися. дабудеть

Пилаг в: слове: Лвоге для ... тем: ... але бтисти[illegible]

[illegible]

напомочьмыслиидѣлꙗ. иигранизреньенапра
сны. ичтенниевоинига. ижевнипречи. сладкии
душиипитїесладное. имаглтисяωлеисла
вими. побдныти времени то. в кшьжелибы
воушие. соупостатносемꙗ. сонжемалоедѣ
нїеипитие. ималотрджанье. имноговдѣ
нїеиспанїепреестьвынатвердо. имытися
водахсеранвихъестипотравысласныипречи
росолныи. иречиωстрыи. икислыи. ипи
типивостаробеу воды. имногоепропаще
нїеичастое. икровопоущанїе. имногомꙋ
жествоимыслыстрашнаяизловременная
игнѣванье. Александръчтомаесипроси
ωконядоуцефаловинаижемечтитинесло
весна. ивселичносеневозмоное. алепрозкы
дѣлятвоея. напишютивоиграцеωне. вѣ
даижентѣлногоживогои ижетребаютъ
лю. дабыбыноунеишиконя. улнжеипспо
лняеитсягдрьство. иоубиваетьмалыи
храброго. ипобѣдатьмалимноги. исороу
жаютсяпотребасвоимълюдеи. имлеиои
инепрѣпитсясрцеоужасливое. ицаложе
совсиживатенъ. бѫдущимежилюминѣ
побдногоиегонемощисвоими. апротоже
иумериествуеготисвоего. аделаниемоуро
спохотноиопотребеегожелате половы.
иωтрюбами. истерекчивыцуего. главиуна. и
ωпремдростиωсобныи итаинницкованы.
иωцамене дароги. сибо. Алексадръмно
гажытиписаижеесьтвосбѣтавсегоєне.

инѣквнепремененїесамостїюалепрїилю
ченїеизднитсѧѡбразывѣщмижесама
собѣнеразнитсѧ. алеподлоуиноеинѣкже
пременению. толковоприроженїигнѣвно
анехочютпроволокатиѡсе. толкопо
мѧноутитайноувеликоуюсию. инопро
читатикнигоусиюсконцавконець. даоу
вѣдаешьистинноуестѧ. апосенапишю
тиѡкамени. иженоуновѣдатитовѣкпро
провеликоуюпомочьи. **мдротьнаиндѣе
шаѧ.** оумѣтисребраизлато. авѣдати
ипоистинненевозмое. занженевозмо
жноровнатисѧбгоудѣлысвоими. апо
литисѧиэзъѧснитьсетымиприпра
вами. себоудешьичинитипостоѧнию.
боудоудобрывелми. возмизарнизолотни.
ажелипоболееть. апотовозмиприлоути
исребропотомоуже. исложивсевмѣсто.
исожививоѡгни. алижебоудетьбѣло. **ѡперсь
тни.** оучиниперьстенъ. изсребраизла
таиꙗконтоучерленоворынанеѡбразъ.
втоулинъижехоробрдѣетьиездитьна
кфире. икланѧютсѧпренеюшесть. асе
вчинивнелюрановгонжсанцевоу. ивпла
нетоулововоу. алоунабысарафеѡбразе. азлы
далекииѡнеѧ. акътовладетьперьсте
ньсесьнароукоусвою. честоуютьегоипо
слоушниего. ипротивнициегонеоусто
итсѧпрени. **а. башма. сее.** **К**расивели
китолкожетютиединиианегоремара

деєвай намеровай . руда золотая безсин
него стяжити быти . злнже й помочь вели
на пробавить царство яко же пререно хотти .
и крепися ѿного планетою планетого до
броо . еже рослсе есть в ней и подобаеть да
бые исчинилъ печати особныи коже пнуе
мли . и да разумеи сего постояниюпре
чюдно велми и помаслее ме ечны . и вы
нни юбя коже еси прено . в нидетели клин
чисто . и пово . а щени . вложи его во дроу
гое . али боудеть инако восхочешь . и вложи
в некую часть . да семи ѿ арреписа . и по части
ѿлоуны . да боудет добро . а по том возми борзо
и змешаи . и подерми прѣчлипали же будет
ть зеленъ . а по том вложи в него галесня . или
ярн . или восиоус масло его . и вложи его
долю да на две доли ѿлоуны . и сложи и равно
а но добро . и имни яже во истинноу . ѿра
нье и сеяние про то же было . сим или всей
во ѿчию твои . и ими же разширишь владение
свое по божьему изволению . и про то ниже е
в камень и помочь великая . и сами и соусн
напишю ти ѿ них во обратицѣ в каме . бязги .
Има ѣдв . блицей ное еже лито яко восих .
а иное ряба бо якоз миа и желто . а тонна
лепшии и выходить из земли иное и преноу .
и же ѿбретаеть ся во жели и веретенницъ
велики . и сребло его ни южо ли новою . ѿже
белъ имя нототогды . и помогаеть ѿ ядоу
животинного . и цвѣтного . и каменного

аколипьютьестерши. содв҃ѣпоцеизба
витьсмрти. ахтоностъ еговперьстени. че
стуютьего всѧзрѧщиинань. ащежерозотру
тьего. ипосыплютьнавиоушение змииное.
выгнетьѧ. ащежезагниетьсѧ тоемѣсто
ицелеетъ. ащежеразотрутьѿнегозерноисо
двею ѿоубожчны. ипрохоидетьсѧповодеиво
льютьвоѡустаидовитьипомроу. ащепове
сѧтьегонатѧ. ежененебываланане прикаю
ченїѧ лихогонебудеемуничеголихо. камен
яхонтъ. Иныичерленижетъ. исоурмитъ.
хтоноситьегонасобѣ. абоудетьвгороде
ѿточинанене могоуболѧчною. небудеть
емуничего. ахтодръжитьнасобѣяхонтъ
червьчатыисрцеспрепитьему. ибудуть
честовати еголюди. ахтобывырынанеѡбра
илвовъ. апланеталевъ. ѿточинаднина
санечна. хвалыдалеииѿнего. дабоуде
честьвелми. истанетьегохочеборзо. ине
оувидитьнапостелисвоеисналихого. измарагдъ
камен. Помогаетпеченїа. ахтоносит
егонасобепомогаетьжелоудку. ащена
пиетсѧегоѿядузмииного. ащежено
ситьеговперстни. ѿимаетьболезнь
расслабленоую. иоливаютьпрежепри
шествиѧѿнои немощи. албогаткамень.
Слабоиънчерленъ. исвѣтелъ. невлада
етьимъ огнь нисожетьего. апомогаеть
ѿвсеинемощенгорачих. лаиивъзмесѧцьдень
великаѧтогохтодръжитьего. ахтосмо

трить на него много. а дупнее. г(о)с(у)д(а)рь его бж(и)
деть честенъ в людех. а кто маеть его на
собе в воине. немож(е)т них(то) бити с ним. а про
то оумножив ли его в дворе своем. и дела и
его пожеть мало оучин. камень ферозa. с(ъ)тоже
оумноживаеть ц(а)ри велики. воск(ъ) а раб(е) своих
и честоуются а помочь его иже не можеть
быти и забыть. кто его држить на собе,
а ни коли не виделъ есми на забыто чловца.
а ноли прозотрубить и пиють его можеть от пра
змиины и многи(х) що. алексаидръ хочю ти
написати печать книги сея. в(ъ)едаи иже пре
мрость божтвена и корень всим мдростем.
занже от всеи приведено всю. и так же мдро
сть ц(а)рская мрда. корень мрости все в сиове.
и всих части сведении вню. про то же поба(е)
в(ъ)едати от оны части ея и по от сея. а. воти
д(у)шю свою. в. воти до(мъ) свои. г. воти зелю.
д. воть ради ц(а)ртии. ц(а)рь же и мае. слоуги ч(е)
тыри личныи. а. д(у)ховныи. в. телесныи,
г. водлоу. ч(ло)в(е)чества. д. подлоу г(о)с(у)д(а)рьства.
з лепо баеть ти александръ вести напе
ред воем (и) дюочесть д(у)ховны. а по то телe
сны. а по то воинов. а по то слоужащи
от около тебе. а оуставно въшан в тех
твои. а по то всих страна. да напишють
ти поведание ц(а)рское. а по вышанте прав(е)
дливы истопны. да не бядешь осоуженъ
от них. а д(у)ховны оучини полат (и) хо(ро)ших сен(ъ)дою
и оупокои их и оучини ти своя премрости

и накладаи скарбъ свои на то. да бы всѧка
премрость была во твоеи зели. заграда пре
мрости молчаніе. словеса же имают четыри
лица. а҃ иже надеешисѧ помочи и боиши
последку. в҃. надеешисѧ помочи а не боиш
шкоды. сии наш берема и изыкы насво
е. г҃. иже не надеешисѧ помочи. а боишсѧ
последнеи. д҃. надеешисѧ помочи и бес пече
последнеи. сию часть речи ѡбирай собѣ коли
говорити. а проⷮ оуставно ход. на полату
мрцов въсвои. и потешай сѧ мрстію. а не
глжпов ъство. та коже чинѧть безумныи
иже потехаи глжповъство. и тѧгостию
имено оуставно пре собою мрцоⷨ закон ны.
и разумеющи во всѧкои мрсти. и в дела
свои. да бы многа добра. а мало лиха. за иже
добро без лиха нинсоⷨ е. толко бгу. а лиха
ре и з неба не идеть. а которую ретаиш
неприѧтелѧ своего не кажи есѧ. толко пра
вителю своему. за иже таина ме же и трем
не таина. чтѵ книги сию многажды. да
оуведаеш чего и не вѣдаеш. за иже чина
чи запове ѧ бѣжеш. исполне свѣсии нико
вны. а про то же хвали бга иже ѿ крыгла
кинысии, и исполни ти загра свѣть сию
ѿ бема. ѿ чине по своему мрдию достио
иными. его моли и блгодари привести на
во исполненіе члчнос. аминь..... пресло
віе ѡ посеенбнныи. что сѧ глю по свреисиои
изыку оу нбса. и ѿ семи звѣзда велики.

иже ся нарицаютъ планеты. Да навышнее
ѡсе ѡпасно оубо. и ꙗвьственейши на бж
детглемое. ѡпоꙗсе нбны. и ѡседми звѣзда
нбныи велиции. ꙗже нарицаются планеты
побаетъ оубо нам ѡсе беседовати. и да бреоуслы
мы. изречеслово вократце. ѡсеми поꙗсенбных,
и ѡсеми звѣзда велицих, ꙗже соу на поꙗсе.
вноутрь нбси оустроены сотворителемъ.
подамасинже оубо поꙗсы нарицаются по
еврейски иже нбса ѡбычаи бо писанью. и воздоу
нбо нарицаати. ꙗко же рече скоты польския,
и птица нбныя. и твердь нбо нарицаати. сиирѣс
воздоухъ. ꙗже рече ѡсветилѣ. да боудут во просвѣ
щение, на твердинебнеи ꙗко свѣтити по земли.
и паки и птица летающи на земли. по тверди
нбнои. но ѡсихъ оубо да оумолчи. сия же оубо
поꙗсы внутрь нбси. ен друга го нижши.
и моуже естьво то нико. ꙗко ды. и з них же соу
семъ звѣздъ велиции ꙗже нарицаются пла
неты поедином кождои. На первом же сирѣч на вы
шнѣ. И на второ же низши первого. ♃. а на
третье. ♂. а на четверто. ☉. а на пято.
а на шосто. ☿. а на седмо на нижнѣ. ☽. вы
шеси семи поꙗсов. ѡсмое нбо на немже. ві.
задеи. сирѣчь животны. и може имена. ѡве.
юнецъ. близне. ракъ. левъ. два. ꙗре. скорпия.
стрелецъ. козеирогъ. водолеи. рыба. вышеже
ѡсмого нбси. е ѳ. нбо. на немже драво тъ
звезда. веи звѣзда силу подаеть. сия же
ꙗвлена ѿеврейских мрецов. сия же ходеи

[illegible]

теченье имоут непрестанно. ꙗкоже и сотвори
вышний повеле. семъ звѣздъ великихъ его же ранарічют
рѣчютсѧ планеты. противленїе имоут не
ное. ꙗко же дамаскин рече. небо оубо и прочи
звездамъ. ѿ востока на западъ грядоуть. тии
же единїи слнце и лоуна. и прочаѧ пѧть ѿ запада ко
востокоу шествиѧ творѧть. и се оубѣ кы мы ѿ лоу
ны. на ѿбновленїи и спрена нарожденїи по
всѧ вещи и сечены воспѧщенье творить и дай
до совершенїѧ. с приедолноты. ѿ семи звѣ
здахъ великихъ ꙗже сѧ нарічютсѧ планеты.
ѿ силахъ. и ѿ ходоу. и ѿ домехъ и. Первая пла
нета рекомый кронъ. а держить соуботоу
а стоить на дроугую. на новы городо. и на мо
сквою. и на литвою. а мы его козерогъ.
и водолей. коуе иже ростой. на полоуношь
ной стране. а хоже его военоу ходей. сиирѣчь
воиновъ полъ третья лѣта. а всю. вї. ходей
ѿбынидеть. тридцать лѣты. а почина его
в козирогоу во первои ступени. а стоупна
его. л. дни. а коли приидеть лѣто. чд.
и коли слнце прїидеть на козиро. тогды
крѡнъ воидеть. в рыбы. а стоупна его мць.
а ѿ естъ оуденой и соухо. силоу не имееть лѣ
ность и смерть. и моусство, не правду и ли
хость. а ктоороди тсѧ то е планиты. боудеть
тѧжливъ и немощенъ и оубогъ и черенъ. и во
сходить. и сварливъ. а имееть чюжаго
именїѧ жадати а своего щадети. а въ кро
новъ. днь. не повелеть никакова дѣла

С҃ ту҃ нх҃

дѣла ини починати. которое дѣло кажнии в
члкоу. а хто почнеть не сстало вждеть. А вторая [illegible]
планета зеве. держит четвертое. стоит на
ієрлимо. и на всею землю ерлимъскою. а мы
его рыба и стрелець. а хоть вое но домоути
вотно. днеи. т. и з. и е. и ѕ. часо. а всю
ві. зоден ѡбоидеть. въ. ві. лѣт. а почин оуе
въ стрелцю. а стоуп нм его. ві. днеи. и. д. часы.
а ноли при идеть то. чд. а иоли слнце воидет
в стрелець. а зеве воидеть в ою не. а ѡ ест [illegible]
ден ои мои про. а сила его миръ. растъ. и кра
сота. и величество. и дрьжавъство. и на
ле нарьство. а хто роитсѧ тоѧ планеты. мрь
боудеть. во всѧ по разоуме. и бга. и честень.
а люе его не имоу любити. а ѡбьждесѧ дна.
справедливыи. а лицо красенъ. а в него днь
на торговлю поити добро. и кжпити
и продати. А третѧ а планета арнесъ. а де Марс
ржит второ. а стоить на оугорьскою землею
и на чесною и на волошьскою. а домы его ско
рпиѧ и ѡве. а хо его вое дино домоужи во
тно. по тратьѧ мца. а всю ві. зоден ѡбо
идеть. в потре лета. а почин его во шко
рпеи. а стѧп нм его, два дни. и. гі. часо.
и по часа. и еі. дробни. а иоли при идеть
лѣта. чд. и коли слнце воидеть в ско
рьпию. тогды арнесъ. поидеть в оскорпію
же. а ѡ естепло и соухо. а сила его [illegible]
и zлависть, и кровопролитие. и верх,
кз но желе о наоукиньство. а хто роитсѧ то [illegible]

планеты. бѫдевмолости е срце твердо.
иразбоемногопоберетьимения. ахребто
бѫдетьболети. ибѫдетьимати недрѫ
жебе. всискажетьчтождуторау аѡчиегоiако
воловѣ. авночиспатииvоевати. авдни
малодобра. иизмладабѫдеоубо. аднье
навоиноупоитиливночь. Ачетвертая
слнцу планетаслнце. держитьнелю. астоинаво
стоцѣ. тамолюмаложивоу. аколиижив,
атыичерны. адоестолевъ. ахоеговоеномъ
домоуживотно. л. днеи. иі. часо. ипочаса.
авсю. ві. зодениѡбоиде. въ т. днеи. и. х. дне.
и. е. и. ѕ. часо. апочиноегоѡвенъ. астѫпна
егоднеи. иа. дробны, анамартемцы вхоего,
въ. ві. днь впервыича. в. г. дни. аѡтегорачте.
исоухо. асилаегоѡгньназемлю. ивѣтръ
наводы. исвѣтлость. ивладычествоиму
дростиинаоуча. акторотсявнѣнпрасенъ.
ѡбличиебоудеть. ипрозоубѫдетьимети
добрыи. актоѡнегожадаетьречикото
рыедастьему. неѡставитьегодаро. ико
нецьвлаегочермено. идлачестиивеликии
людеприходитидобрые звезды. аднеего
поитинадорогоу. Апятаяпланета. афро
венера тъ. адержитьпатоиъ. наиндеискою
землею. инававилоскою. адоеготреню
нець. ахоеговоеномъдомоуживотно. ке. днеи.
авсю. ві. зодениѡбоидеть. во. т. дни и.
апочиноеготаре. астѫпнаего, иа. часовъ.
иколиприидетьлѣто. чд. колислнцс

63

внидѣвоіаре. тогыадроди. ввоидѣвводолеи.
аѿестьжденоимокро. сила имеетьнарасть
инамилость. иплоду наоумноженіе. ина
ѡвощьвсякіи. а хворотсятожпланеты.
вторговлиемоучасть ж не. аѡчиемоукра
сныи. илюбитьпѣтье. ибоудетьемоуне
мощьвогревето зв ѣзы иоулоучитьвсяка
даньесвое идобростьсложитсястовари
що. идньегосеятиисяти. Ассешестаяпла
нета. ермисъ идержитьередоу. астоить
наегипто. инавсеюземлею егупесньго.
адомыегодва. иблизнята. ахоегововсно
домоуживотно. зі. днеи. и д. дни. авсю
ві. задеиѡбыдеть. ла. с дни. апочиноего
близнята. астяпнжего. гі. часо. и л. и. г.
дробны. аколипріидетьлето. чд. колиемцс
воидеть. воіаре. аермисъ. восворпито. аѿ
стоуденоисоухо. асилаего намоуросить ина
оученіе. инавышшиирѧмъ иналепотоу.
ахворотсятожпланеты. боудетьоувѡ
чтиоугдрѧ. ибудеемжестраѡлюдеи. алю
деѡнего. вилоуцепочинати. Ассемаяпла
нетапнелни. астоитьнаримснюземлею
инавсизаподо. адоегора. ахоевовноомъ
домоуживотно. л. стоупенеи. авсю. ві. за
деиѡбыидеть. в и ѕі юдниі. иполоудне
иполоучасо. ипятоючастьючаса. итрица
тоючастьючаса. апочинавъегогевары.
астоупаего. а. ча и на дробны. аестодена
итепла. усилоуимеетьнабгатество. ина

Четверти бых

лезі

вро. инамлость. инапонормление. аколи
ѿнахоть вдоброиходеи. иѿнадобрую силу
выдаетназемлю. аколиѿнахоть впосренеи.
иѿнапосреднее выдаеть. аколи возлои.
иѿназлоую силоу выдаетназемлю. ахітпоро
темтомпланеты. бꙋдеть лицо долго лбꙋ
демръ иразꙋменъ. ивесе вмолодости своеи
аднье голе нарьство поживати. тыже звезда
Моць. сицова. Кро. изевесъ. оуназоую на
многіи лѣта: арьесъ оуназже на коротиин
лѣта: слнце насреднее: а ѳ. родитже нерми
илоуна. назнаменую намалыи часы: а про
тожеи наболшіи стережисеб. всеамиѿне
звѣзда. нили ѿнедвоюнадесатедомо.
ѿлоунноходоу. Идеть лоуна наднь. гі. сто
пенеи. да аі. черть. дво вся ноиходеи по
л. стꙋпенеи. иде. апрохоть двѣма дни.
досемью часы. тыа. л. стоупенеи. аироу
еи. кѳ. днии. ипо дни. ипочаса. ипатад
часть часа. итрицатаа часть часа. ѿ. ві.
Kolo Ни з. пож зодеа. Верхо семи нбсъ. еже планеты нари
чются. еколо зодеиское. идежесоу. ві.
нелестныа звѣзды. имженимена сіи. ѿвс.
юне. близнець. ра. левъ. два. мре. скорпіа.
стрелець. козеро. водолеи. рыбы. сіаже.
ві. звезы нелестьныа. изодеа. имовена
ричются. занеже не прельщаються сіа.
якоже и планеты. но паче знаменіа ѿних
везольшеніа. бывают вмире. зодеижесіа
члется. вдеже низненыи поуть. имоу
Зна потреб зодиак … по: Дороги
Alacina Nagridum zorz. Krowemi biegi niebieskie to iest: slonce/ miesiąc, y gwiazdy biegaią.

всичиво. домовѣже нарицютсѧ. сажениско
дати. и входѧ внии планеты. и иноже в доме
мирьсции. пребытиі и разлиичныи бывают.
и соделовают. сила оуба. вı. звезд содержа
ть всенбо. цроутовидно. Ѡвеё знамѧ поча А спо
то живоны. вı. мъ. а сила имает горячоу
и соухоу. а ѡбдержит головѫ и ѡчи. и иныѧ
части головныѧ. а велми потребна е кровь
пѫстити и всего тѣла. жилнаѧ. и бании
а из головныѧ жи. и из лица кровь не пѫщали.
а в лазни мытисѧ велми добро. но тоимо
главы не мыи. ни волосов не рѣжь. а на во
сточную страноу на дорогу пойти не добро. а из
прочаѧ страны добро. и добро е всѧкое дѣло
доброе почати которое борзо хочешь кончати
ти. и не добро е всѧкое дѣло почати. которое
стално а вечно. да лихое к адамѧ книга на
своипотребы писати. и оучного взѧти. а коу
пити лихоже. е ле нарьство поживати. и жена
понѧти. до и города основати велми лихое.
а хторотсѧ том звѣзды. зоров а волосат.
а имеет хоти на землю глѧдаѧ. рето мало
на ш опетлив. а день емоу добр не лѧ а то
мца повелеет слакоі ясти и пити. Тонець В тел
знамѧ есть оуденоа соухо. в то знамени до
брое сѣмѧна на дамѧ сеѧти. и сати сады
и резати иже древо борзо плодасть. а лго
стоит. добро домы и грады ставити.
и жену упонѧти. и иадое дѣло почати.
велми добро што поли жадаешь стално вено.

лихоє̑ кодоєдѣло почати которомоу дѣлоу
концаборзо ждаєшь. а лихоє̑ шию и перси
лечити. лихоє̑ на дорогу выити. и на воину
поити, и в лазни мытися. в то̑ зрѣние
не повасть. а доброє̑ в новыи порты облачи
тися, и кроити и̑то добро. а хто в тоиз деи
головоу голить, но волосы то̑ст ы ростуть.
а хто родится то ѧзвѣзы будеть не стато̑,
же сами лихого розуму. а дни ему добры. сре
и четвертокъ. а того м царепы не стяжь. Г ли
тейни г̃ знатаєзнамя. тепло а ветрено. а в то̑ е̑
[illegible] знамени доброє̑ приязнь почати. и тако
межи граничными мироковатися, и в вѣ
чноую приязнь записатися. и на дорогу по
ити. и воин починати. и кро̑ пустити.
а лихоє̑ изымышто̑. кро̑ пустить родится забы
тие. а кровь от тых мест оучинить немо
щь в руце. а лекарьство лихо же є̑ поживати.
а на дорогу поити вельми доброє̑. а чего да
поидешь то обращешь. а сватовъства не
починати. а почнешь и ты не скончаешь,
а доброє̑ наоука почати. а часть даєть тепло во.
а волгныи а вѣтры покойны. а которое
дѣло борзо хочешь почати то починаи. а хто
народится то звезы будеть бѣл и черменъ,
а е̑ще щеръ срцомъ добръ возрасту среднего,
веселъ и гневливъ. а на домоу вѣрить. а днь
добръ срд. а того мца поросятины не е̑.
дали д̃ время лѣтнеє. Да є̑ знамя волгъно и с то̑
дено и вдно. а в то̑ є̑ знамени и добро на по

дни на рожити. и с торговлею доброе стра
ны. хто коли того ждаеть. то все знаидет.
и все почати. што ко от воды. и от земли, я ко
же и лиса же вноу велми доброе. понеже лоуна
в дому своем доброе. которы речь ждаешь
конца. скоро та ко тися станеть. а лихое
лечити гроу и серце и плечи и плючи и печень.
а лихое доставити и свато ства почина
ти и в доходити. и на держанье наехати.
и в новыи порты облачитися. и книги по
чинати писати. и к адамре. что хочеш и в ве
чно имети. голова голити лихо. а хто коли
поголить. и но вырастоуть седы власы,
а хто родится то е планеты. боудеть мерзок
и з детьсиа щерь. и имети и меть очи малы
с порушением. а вбо, а днь его пнелок,
а того м цапиі и воды мало. Лев есть знамя е.
тепло и сухо в то знамении доброе рего во лі
рити ц. ре и и на ж е. и чинничто е. от огня.
а и мех то пиво варити или мед сытити, Пиво варити и мед сыти
и но пиано боудет а ле боудет не толико, и мало ся пьяно будет
его роть. а доброе до основати или горо. или
и купити до. или выменити. или в нити
в него. или на гороно наехати. и почина ти сва
тов ства и кончати. а лихое новое порт ище
положить на себе. а коли хто положить
на себе и он ся вне розне можеть. или его
оукрасть, а та звезда держить желудо
и серце. и то е планеты желоу и серцу лекарь
сванечини. лихое про поустити и в свет сла.

а пойдешь на ротъ тоя планеты. будешь
не смоутенъ ни веселъ. а хто родится тоя звѣз
ды будеть грозенъ. и налинвъ и завидливъ.
пан и промысливъ. и гневливъ. хода долоу зрѣ.
ѕ красенъ. а днье его соубота. Двѣ знамя
студено и соухо. смотрить оутробы и жи
вота не лечи удобь есть. доброе древа приса
дити. в винницы. и надо всему сажати и са
дити. а лихо есть жена привести. а ноли
двинаѡ на будеть неплодна. лихо есть нато
рговлю пойти. а тогды в тепъ з благи на зи
май а болона [illegible]ѵтчать по воздухъ вѣдѣчю во
ды. и ляс мало ю водою. в новый порты
ѡблачитися доброе. а кровъ пустити
посредене ее. а хто родится тоя звѣзды. сотво
рить людем многа добра. а ины емоу проти
ву не сотворять. а блестезною не терпить.
вата время а днье его среда и четверто. Крее знамя то
ѡсень рачел волгъ ко держит спиноу. и жилы
з хребетныя. тогды хребет жалена рьства
нечи ни. а кровь пущати доброе. и пчелоу на
воско почати доброе. и на торговлю по
йти до стыс странъ. и всѣ почати которой
речи борзо конца жадаешь. часть даеть
горячею а волгою. а ветръ полновыи.
пиво варити а пиво варити и мѣсы пити доброе. и го
роздр лова голити доброе. а хто родится тоя звѣз
ды. будеть держи подблѣць. а што погубивъ
то налезеть, а ни убогъ ни богатъ. будоу
его любомиловати. а днье емоу добро пято.

атогомцамаенопитидобро. Шкорпїае фєврїа
знамѧ. стоуденоивлго. аводѧновтозна ѳі н нерьвѣро
мениисмотриштодобропочати. алюбо
оучинити. ижетогдылунле. Боудортїуни
тогдыварунсѧвсоуднена водупоуститисѧ.
именшого. алихораналечити. ивлазними
тисѧ икровъпоустити. анарогупоше
боисѧсмрти. аволосыктопострыжеть.
иновобоудѫтьчерны. ахторотисѧтомзвс
зьі. боудетьязычен. агневливъ. ипеча
ленъ. адобралюсилагонемнить. аволосы
тостьіоунего. адньегоовторо. атого
мцапросамть. аоцьстанеи. Стрелее ѳ стрел
знамѧгорачеисоухо. иогненосмотри
лѧдвииистегонъ. тоапланиты. лѧдви
амъистегна лекарьстванечини. ето
знамениидоброе. межилюмимирзапи
сти. иприѧтьствозалотити. доброе
всечинити. чтодержитьрада. икровъ
поустити жилнаѧ. ибаниииндолазни
хотиниголовваголити. иоученинаприна
ти. иремествопочати. ивновыпорты
облачитисѧ. алихоечинитичтоколи
отводы. ахторотсѧтомоувездыбоудеть
чермен. авозрастовысок. арезвъ. адо
лгоживеть. адньегочетверток. ато
томцанеоупиватисѧ. времѧзимы. Ко г. козоро
зеирогъ е знамѧ. стоуденоисоуховтом
знамениидоброесативзѣмлю. иоуре
зоватилетораслеи. ивинницы. исеяти

кадамѧсемена. алихоеколенилечити.
илихоенарогдопоити. напоночиѧ. анапо
днѣдобро. алихоегородилидоωсновати,
инадержаниенаехати. иженапривести
илекарьствопоживати. часыдаетьсѧ
деньнѧ. асоухи. аωблаканавоздоусе безво
дыавѣтрѣблизкоземли. лихоемного
пити. ахторотсѧтомѣзвѣзды. легко
сердѣбѫдеть. ибгатъбѫдеть. невелико
говозрастѧ. аωвсилюдейбоудемилова,
АІ аднѣего. сов. тогомцанапоустынее. Во
днииъезнамѧтеплоаволго ивѣтре
но. асмотритьωнолѣнадоносити. вто
знаменидобровнитивдо. такжеидо
ωсновати, ивновыпортыωблачитисѧ,
пивавaрити имесытити. аколивчело
векачтоизломитьсиорожиесть. ахто
ротсѧтомѣзвѣзды. бѫдетьбгатъ апъланица.
аднѣегосѫбота. тогомцанатощасрцетри
ВІ поглощениѧ. винанеспивай. Рыбыезни
мѧстоуднолеолтао. адержинотьныѧпа
ты. иперъсты. тогдылекарьстваинечи
ни. адоброеженапривести. ипритѧжы
почати. златоисребро доброкопати.
ипехиновати, ивновыипортыωбла
читисѧ. ипоуводаныйдобропочати.
ахторотсѧтомѣзвѣзды добрѣлицо. ипе
лосрении, чтосотворитьлюбедають,
мыслиебъанестаточенъ. аднѣегочетве
ртоо. тогомцасвенлынегтсѧести:-

мудрость великаа бж҃ьетрѣжда тоб[ы]к вѣмо.
Которои ся то планеть. в ча[с] лпротта. а ко
лиротися в днь. счастье его веси. а но[щ]ли ро
тися в ночь. счастье его тåр[ъ]. А и то ротися
в ча[с]. ермiи. в днь счастие его близнець. а в но
два. А и торится. в ча[с]. ирона. во днь счастье его
волеи. а в нощи счастье его козеиро[г]. А и торо
тися взеві. в днь счастье его стрелець. а в но
рыба. А и торотися воррисъ в днь счастье его
ѡве. а в ночи шкорпия. А и торотися в а[фро]дия.
в днь и в ночи счастие его ра[к]. А и торотися
во слнце в днь. и в ночи счастие его левъ.
Ѡвенъ. два. черный. Теле[цъ]. ра[к]. рыбы. бѣлы.
Близнець. и ра[к]. зеленый. Левъ. свѣтла. Ско
рпiя. смешена. дѣва. Стрелець. рожелта.
Козаро[г]. черна. Водолеи и кадам не черна. Ѡве. левъ.
стрелець. ѡгненый тепло и сохо. Юне. два.
козеиро[г]. земленый соухо и студено Близне
и ра[к]. рыбы вѣтръ тепло. и мокро. Ра[к] шко
рпiа. водолеи. вода мокра. и студенъ. Сказа
нiе. ѡ семи звездах. велицѣи. и которые в зоде.
которы звезда слоуча. ст[ь]. Первые ста
рноу. оумо до и звезде. два годы мешиает[ь].
и. р. днеи. н. п. и в. дни. в еи звѣзы. ѡбыи
де. уа. л. го. то сатарни. агаръ. ли ходен в еи
шко дни. толи о своисно не противится.
е прирожение и нѣвливого. земнаго. и сухаго.
болезни много. ротьсны велики ж злости
зъ золостливое. речи милбючий. ленивыя
входоу. пастьва маеть часть на тялезомъ.

синкрiа. синтиви гра[д]. алезандрiя. г. а е. страна

барва его черна. день его субота. пасть своего
на ѡлово. и маетъ по собою домы два. единъ до
в которомъ сотворенъ. то есть козерогъ. ка
прекорьноу. то е земнаго сухаго прироже
Козерогъ ♑ нія. и зимнаго. а ѡнъ самъ так пишеть:—
Иты козелія. и козлы и поселія. крови не пущаю
никды. бо в томъ щастья не маю. не бывом нѣ
моцно. а до лазни не ходяю. бо в томъ здоровія.
не ведаю. мне коле на полѣ цена. бы ѡ злаго
заковано мнѣ е. барва да на черна. бо в то
жалость пришдана. кды настаетъ мнѣ мцъ.
Водолей ♒ ♓ день злостливъ ко всемъ злый. кды противно
есть злостливо:— Другій до сатоурновъ
оунвариш. водолей е прироженіе повѣтреная
и мокрого. а ѡнъ так пише. Иты вона черны
маи нагневливы. и а права слоуна. и а жилъ за
в тъжды кров пущаю. але коленинедыкаю.
и а се до лазни не ходяю. бо в томъ здравія не вѣдаю.
мнѣ слыти и голени бы не было ѡтламанѣ.
Рыбы мнѣ е. барвана. але черна а заноzана. кды на
сталъ мнѣ мцъ. доле царства не щастить.
кды противенен. иже всемъ злый. бѣ гъ дни. и. в.
мину та того сатурну. Другій есть юпитеръ
оу каждой звѣзде гомешкаеть. а все звезды
передеть. за. ві. гѡ. юпитеръ доброхотъ хва
лебный. теплый. и мокрела. года и в теплѣ
ротьсны. соуни и стрелци. бгомолцы. хвалебныя
оучитивныя е хоробжи доховества. а день его
четвертъ. барва его зелена. па ноуена цинною. има
два домы. перьвый до Сатрно. Стрелець.

лиѡ єсть. ѡгненагѡ прирожениѧ. теплогѡ и су- Стреле
хогѡ а пишесѧ. Ꙗ тымъ стрелца. и дуровна пра-
нтица. бо тымъ лечю ꙗко матица. и то є з роста
ꙗко она. ꙗко въ пущаю завъжды низ жилы.
а и паниц наставлѧю. до лазни прано ходьзе
бо внеи борзо согреваю. моего степена. мнѣ
червона барва дана. и дыцжолтому примеше
на. и ды на ставомнѣ мцъ. днь несчастьѧ.
ба прешастѧ. и ды противнѣи. борзо внѣ.
рыбы. Другиидо. пистесь. рыба. воногопри-
рожениѧ. зимнагои мокрого. а пишетсѧ.
Ꙗ тырыбка. прочна во мнѣ часто счастна.
Ранна и полирено. завъжды слоужю. и жи-
вота прелоржю. и зжилъ завъжды. и кровъ
пущаю але ѿ глезнь не тыкаю. ꙗко лазни
борзо жадабо внеи здоровьѧ прида. мнѣ
суглезна и пѧты бы не были. и не мьзбиты.
мнѣ єбо рма бела дана и зелена. тежъ преда-
на. и ды на ставомнѣ мцъ. днь кваленыи.
и понгоными. и ды противнеиж вшему зле-
ю питиръ. є. минoушь бѣг дними. Третии
маршю. оукажбои звѣзде мешкаетъ. з. Водолеи
днии. и к. гонъ. пѡдину маршъ. агаръ аихо-
деи и вси шкоть. толи о свои сно непроти-
вѧетсѧ. єго рачи. и сохи. безмерности. ѿє
панъ. боиныи и звача. власцѣ мешкаючи є
барва полосата по половиц зелена. або у
рнатта. або бела. ротьсны н зсіи на плечи
сты. зрацѧ гневливыи. днь єго вто. пандѣ
на железомъ. ѿ вѣ. Первыи арию. ѿ вена

прироженьѧ ѿгненатого. и сꙋхого. и теплого.
а пишетсѧ тꙗ. ꙗ ты ѡве. добрыи боранъ.
флегматико правословꙋю. из верхности
позбавлѧю. и тлоно вызилы не ѿварѧю.
а лепшии цровъ пꙋсчаю. теже долазни
радхоцꙋзаю. а лепотꙋ не даваю. тежь и брах. и гла
вꙋ незголѧю. и лица припатрѧю. и имоцы
придаваю. моѧ барма є червона флегмати
но. є подобна. и ды наставъ мць. днье є свабы
и веселиѧ. и ды противнѣ барзо є злѣ.
шко пїа Дрꙋгїи до шкорпиюмѧ вѧкъ. водного при
роженїѧ. зимного и мокрого. а пишетсѧ. ꙗ
шкорпїѧ. мѧва до иъ злости прочно. и ко
ровїѧ первеи. в роиъ. ꙗ крови нигды непꙋ
щаю. бо в то здоровїѧ позбавлѧю. и здола
зни радно хоуцзѧ. а ни тежено мꙋ за шкоуцзѧ. мо
чении вобатка. вома тка. цвоучинѧ брат.
сестроцы стого племѧ и тежеимѧ барва
дана мнѣ умешена. ꙗко зеленѣ та носчирви
неи. и ды наставо мнѣ мць. днь злостливы.
и ѧ всемꙋ є злыи. и ды противнѣ непокгоне
маршь. л. и потора минѧ та. бѣгъ двены.
чє Четвертыи є слнце. оу кадон з вѣзде мешка є.
л. днеи. и з. годнъ. в еси з вѣзы переидеть. за.
т. и х. и е. днїи. и s. годи. слнце є кропании,
посредѣ стоить. припатрѧ а верхни, и испо
дни. є свѣтлость днѧ теплыи. и соухїи
змерностью. с тоуденница доброте. пань
ство маеть на злато. барва є черленаѧ.
и ѧ милота. родть сны хорошїи на телѣ.

строптивыи на дши. велики маючи мало
лго волосы. тѣла досыть достаточного. сны
его соуди. и бгомоцы. шир мери. и греци. днь е
неля. маеть д ю. ѡдинъ оу которого сотворенъ.
наимал левъ. а ѡ е. ѡгньистого прироженія.
теплого и сухого пишется та. Левъ кроль звери ле
на нѣмъ мери. во мнѣ е слнце сотворено. кды
нбсо бѣгтлыи дано. я кровинни кды не пущаю.
бо встого здоровья позбавлямю. я долазни прахо
ть. и каждого оупѣкни раю. срца и ребра мнѣ
соудана. абы тоние захованна. мнѣ бурна
тна барва дана соу колератныѡ дана. кды
настаю во мнѣ мць. днь нез годы то не годи.
кды противнѣ и тежене изгодне. слнце
ѡдинъ ступень. стоить без минута. л.
Пятыи веноу. оу какдо и звезде мешкаеть. пято
.п. днеи. и .ф. днеи. и .с. гонъ. веи з вѣзы
переидѣ. уа. т. ми днии доброхоть право.
мавца. мардыи веселшии на всими планеты.
ро веселое. пандеть намедью. прироже
нія зимнего и водного. барва его червчета.
днь его пятница. роть сны хорошіи посто
литого оу зростя. свѣтлыи ѡчии и брови
красомолвцы. тиходоцы фрималры и фри
ярны милующии всѣ. весело маеть два домы.
Первыи е. либра поветреного прироже тре
нія. теплого и мокрого. а пишется та
якъ тева и гачасто ватна. я гневливы. за
въжды слоужю бо и гнѣвъ оуменшаю. ла
двиной жилы. не тыкаю. алексадо и кро

поущаю. гладзни редо похожю. боіа ноістамꙋ.
ре на словужю. лѧдвѣ правѣ мнѣ есꙋданы.
и брюха ионе цѣ самыи и барва е зелена. и че
рьвчета. мнѣ подана. кдыщ настанеть
мнѣ мць. неврыи. кѣ вшемꙋ е злыи.
кды противенесчастливе. вѣ нѹ. стꙋ
пень и пѧть миноуть. Дроугіи доста
оуро. зе много приро же ни ѧ сꙋхого и зе
много. а пишетсѧ тако іа це бычок бы
вшіи. вшыстко пышна слова. мне
соудана. нивапѧисѧ. провипꙋщаньѧ.
и нали томоу е неволѧ жиланеи. т провѝ
поущаю. а нии бани а непристꙋпаю. а до
лазни не хожю. бо вѣто зровъ іа не валю. шию
когорлꙋ припотраю. ни ко голосꙋ пріидо
ваю. бела барва мнѣ дано. бывтенани
ѡ ираше. кдына става мнѣ мць. е хва
лебныи и вовси добрыи. кдыпротивне
ноу вшемꙋ злѣ. Шестыи меш приоузѣ
неоустав ничныи. иногдыс своей волѣ.
иногдыте плыи. и внагиии. и ногдысоу
хіи. и зимныи. иногды зимныи и мокры.
иногды доброхоть иликоден. иногдыво
рзыи. иногды ленивыи. оу ната до извѣ
зде мешнаеть. кн. днеи. и. ѕ. тон. все
зве зыпереидеть. за. ти. днеи. а наслѣ
дветь сльнце. а е повѣщ а. и оучинадомꙋ ми
стровъстко. завъ тдыровть. блис навки
цы вѣтры и облака. а ѡнъ мешнаеть
по вѣтре. и волны наморы чиниить.

теле

срѣ

Gwiazda: Merkuriusz, grodzi błyskawicy, wiatry, obłoki, burzy wody morskie.

пановѐ на живые серебро. барва его бледа. на
оузоро шлова. и жолта ка[к]ъ шафранъ. рость
сны посполитого оузросту. хорошего ростро
потнаго. милую чего ростропность. красо
мовцы добры обычаевъ. мистровны. и ма
лерьству. и лекарьству. и поповаству. и во
рганьству. а спеваки. а сные его многии новоу
дуть прiятели. але счасть а не бждеть в немъ
метнадные его серда. держить два домы.
Первыи дом. вирьного земнаго прироженiа.
зимнаго и сухого а пишется такъ. гамъ де
вечьна. сличнатолична гировинниды непу
снаю. а ни у тому присотраю. а ни долазни
нехоцзаю в тыце. пекта на пцу дорна. гацє
ренцы завживнай. младенцы опрашаю.
мне по мнъ брюхое подано бы втецало попи
рано. мне чирьвтета барва дана бы. с нейпа
нна опрашена. и ды наставъ месць днь хвале
бный. и ж всему добрый. и ды противне и во всем
злый. мериндрiе стоупеней ей минути.
Другыи дом емены поветреного прироженiа.
морьскаго и теплого. а пишется такъ.
мы смадатни. а призмаин. мы желе зо неле
чемы. але мастцю оузровами. мы лазнине
ходе. мы бо внеиз равьмо умнеи шамы. патца.
и раница на соуть даны. боимь помощи. при
дава мы наша барва е зелена. и ды и жолтом
е склонена. флегматином е подобна. бои
и щастью е пригодна. и ды настав на месць
днь злости вынно всему делоу. и ды противно

два
близнє
Н

д
пне

несчастливе. Седмыи лоунаръ штаточныи
ѡнани же ниина планеты шадирь. плане
та. штоемоу дають то ѿ назычить. оуна
тои звезды: в. дни мешкаеть. и. ѕ. годи.
и. ві. минута. всизвезды переидуть. з. к.
и. ф. днии. и земь минута. коли приидеть
до лихого дому ѿ лихіи. и до доброму добрыи.
и горячему горячіи. и зимнему зимніи. и сеу
хому соухіи. и мокрому мокрыи. а ѡсобно
роть воды. коли самъ ростеть. а оумешева
еть коли сатинеть. коли моло людемолоды
слоужить. а коли старъ старыи. коли е вры
ве. або враку. або восходопію. слоужить лю
дем твердого прироженія черного. а коли е оубо
ране волоу. вострелцю. служить людемъ
белого прироженія и мокрого. коли е вобли
знеце. або вводолеи. або вваз[е]. слоужить
люде гневливого прироженія смоутного.
коли е воюнцю оу девици. оу нохорозе. слоу
жить людем хвалебнаго прироженія. а лес
наземли нѣть. тан людеи. толко бы

[illegible]

хс. многіи слоненіе имають. на серебро. ба
рва его на побѣла. и же оу сероиша стикоу
держится прироженіе зимного и мокрого.
день его понесыны роть. неоуставичны ро
зманитыи. служати неоуставичныи. восло
жѣ. лица круглого. и возрасту посполи
того. грозного. пьяници. рыбаци. пташни
ки. мълынаре. корчьмита. а домаеть
ѿдинъ которо строенъ. канцьрк. ра водно

природженія. а пишет ся та. Ичерачево ны ра
тпашенъ. колерико завжды слоужю. и живот
и переложю. плотно есть илы нестыкаю. але и зы
ни шира поускаю. а доладни и борзо жадат. и на
воды рады выходить. а плюче и перси и желоудокъ.
а припатря. а кь естражнъ и гадникъ. мнье
барва беладана. бывте младость. отправше
на кдынастановнѣ мць часо поюедома се
детти. и ды сопротивнъже за ѡставивъ на. гі.
ступеней. и трій минута. нг. секунди:
Сказаніе. ѡ седми планетах. сиречь великих
моцьных звездах. Слнце а з бжеськіи. д
а ѡна есть во счастьи, и во всяко счастьи.
л. дней. иі часо. и по часа. а хто прійдеть
пытати в то часоу. пытаеть надѣлы коро
левьскии: а любо на пановъ велики. любо
дамчти. что есть звезда его. слнце красно ѡбли
чие. и празно добрый. а хто іѡнего жадаеть ре
чи которое. дасть ему не ѡставить его даро
марочка. и на ногах его знама. а конець вла
его черны. слнце зоветь его а з бжеськіи.
а делаеть его моужескии. и же ѡна в ночи ѡбе
рнет ся к моужю. и стане моу же и буде ѡгонь
к нему. А продиі. и ѡна а з бжеськии. и ѡна є
земля седить во счастіи. и во вся ко счастіи.
ке. днии. а хто приидеть пытати. и пы
таеть в часи. знай яже ѡ пытаеть. на же
ньскии. или на женьскии потребы. во что
ѡболочить. а есть женьска е оу нея. на лици
знама черно. полегкоу е и жрова. а же и поса

ро(д)тсѧ и тоую звезоу. любить бл(д)ѧство.
и ѡбласкаеть братью свою и приꙗтели
свои. а з апоимоу его в тюмоую землю. а мало
емоу счастие. и мало второго в лисчастьѧ,
красныи ѡчи высоко любити и пети и воспе
вание. а боудет емоу немоць в очреве и короста.
Єрміи в. втрьмоужикъ. а хто приидеть
пытати пытаеть тебѣ в чл ермии разоу
меи в что та пытаеть. для которого дѣла
мистровъства. или наоуки. или писати.
седи во счастьи. и в сѧ и во счастіи. и в. дни
и торотсѧ. тоѧ звезды, приказъ будеть
емоу ѡт цароѧ. или ѡт пана великого. а боу
деть емоу стра ѡт людеи. и ѡт иншии. а ѡт него
и людем боудеть стра. Лоуна почерпаеть во
ды двою. седить во щастіи. и во всѧ и оста
стіи. двѣ ночи. и третіи дельночи. и ꙗже
сроть ѡна во все счастіе. и и. а хто ротсѧ
в чалоуны. а пытати начнеть тебѣ пыта
еть для чл(о)ка великого. или пана великого.
счастье. знамѧ на лици его. а хто ротсѧ тоѧ
планеты. буде лицо долго и мръ. и разоумень.
а боудеть сирота. а боудеть веселъ оу моло
сти его. а на лици е знамѧ. или ꙗмки. а боу
деть богатъ. по средне его. а после того ве
рнетсѧ во оубожество. а бѫдеть завидливъ.
а борзо сѧ розгнѣваеть. а хворы ѡчи его. и
боудоть болны ноги его. а боудеть знамѧ
и лирана на лици его. Кронъ моужикъ въ сча
стии сеть. и во всѧ и ѡ сщастіи по третьѧ года

а после тых м(е)с(я)ци пани на свое место вернется.
и единого стопленъ м(е)с(я)ць. найдешь иже она
стоит во всемъ и в счастии. по третьем года. а кто
приидет пытати в тиаем. пытаеть для паро
вна. или для ровы. или для живина. иже они
з дому холота. и пани от нижнии от веи. а кто
родится том планеты. будет дужливъ. и не по
сеть на едином месте. и убоит говорить много.
и любит речи многии. и цапры есть рас вою.
и боится людей. а кто впадеть в руки его
не вхоронится от рукъ. а будеть долгоживъ.
поиметь две жоны. на носе ему знамя.
Зевесъ счастие ей красном мужи на земли. есть во всем и в счастии. и в счастии годи года е. в
а кто приидеть пытати в тоича. пыта
еть себе для наства. или торговли. а кто ро
дится тою звезды. будеть мръ во всем ум
розуме. и говорить правду. богат и честенъ.
а сын ч... иму давати на него. а от буде
судья справедливый или цапрасного. а кра
сны власы. а будуть болети его зубы. и зле
читгии. а знамя будеть на лици и на сердцы.
Арис огнь мужинъ от выхода слнце. есть г
во всем и в счастии. и в счастии м. и е. днии.
а кто приидеть пытати в чаарии. а от пы
таеть для злодейства. и убойства и свару.
а любо для потешенья. и для изброи.
и гарноша. любо огня побна и тому. а кто
родится тою звезды. будеть молодости
срдце его мокро. найдеть на него лих... бое.

+много

поберетьимені емногочюжего. аболи его
хребетъ: абудутьемуголенидогинаколе
небоудетьемузнама. идетьватиюттова
рищантоварищу. анепомилуетьсироты
незаховаетьрыданія. емногочлика. весиса
жетьчюжуюрад. смопъглаваегодобра. ахво
стъегозо. ишиоденъ. асетьвсянаосчастіи.
исчастыипоторагода. аидетьназаюди.
ижевсизвезъдицай. навостокъслнца. по
лиюныывыидутьюсчастія ювна. аюди
юнивры бе любоглава. авохвость. иже
злосчастіемежиимии, прозаве. оуназу
ютьнамногія лета. слнцежена с. адро
тъже. іерміи. илоуна. знаменоуюнамалы
часы. Апротоженаиболшистережисябе
семизвездъ: протожеюнисоуть. велми
моцныи. нежелиюне. ві. домовъ. слнце
приказано наюназемлю. наветрънаводы.
исветлость. ивластвоимрость. инаолна.
аньгглыего Кафцыель. аювладееть. в
соу. в. мьлоуна. аюнаприказана. набга
тество. инабро. инамать. инапонормле
ніе инакрасу. аангглаегоцаденй. июна
владееть. ві. час. Орнюнапланета. сóха
яиноюгнь. априказананаревность. инагнъвъ
итвердовиножелезо. инасварь. инаголо.
инашиодоу. инарадость. инаврагъ. ина
злость. июгнь. иоубие. аггелъего. аиное
паноуеть. вод меча. ерміяюнаприказа
нанамоурость. иначерненіе. инаходы -

и на вышши прозоу. и на мрасть. и на лѣбѧ.
и на свѣтлость. анг҃гл҃ъ его. кафоцелъ. что
владеєвъ. г. мъ часоу. зеве. а ѡ на прикадана.
на бро. и на миръ. и на радость. и на имѣнїє и на
крас. и велбость. и на королевство. и нажи
ванїє. агг҃лъ его михаил. и владеєть часть ины.
Зпродит при казана на расть. на млость и на
милованїє. на мардїє. на по. и на оумноже
нїє. на ѡвощь. што сады ѿ земли растѧть.
агг҃лъ его гавриил. что пано уєсть в час. то.
кро ѡ на прикадана. на лихо, на смрть. на оубо
жество. на ленивство. на немоць. агг҃лъ
сомоилъ. ѿсени. вı. звѣзды што владеють.
нъ. вı. часть а. члчки. е между ними. што с любѧт.
а е между ими что сѧ гневают. Сланцю служить
левъ. луне служить ра. арїю. служит и ѡвень
и шкорпїа. ермиоу служить. блиzне два.
zевесу служит стрелець и рыба. афродиту
служить туръ а весы. кроноу служить козерог
и водолеи. тыи звезды што сѧ любѧть.
ѿ вѣнъ з близнецо. а тѧж с рако. а близне
со лво. а ра со двою. а левъ со ватою. а два
со скорпею. а ватї со стрелцомъ. а шко
рпїа со инорого. а стрелец с водолеє. а инорог
с рыбою. а водолеи со ѡвнѡ. а тоу с рыбою.
а се тыи звѣзды что сѧ нелюбѧть. гневают.
ѿ ве с ракѡ, а тоу со лво. близне со двою.
а ра со весы. левъ со шкорпиє. а два со стрелцо.
а тре со инорого. а шкорпїа, с водолеѡ. а стрели
с рыбою. а козорог. со ѡвно. водолеи стрелцо.

арыбасоблизнецов. почато часом в неделю
ѿ оутра. а҃. ча. Санце слоужит. а и стовы
идет в нее. в радсти верне ца. а ле не вчиниїть
в нее всѧ ничера ботты. а почнив нее. а ни
ходи з огдрю. а хто хочеть тти на поуть и тти.
и сосилою. и же ѿ на велми тѧшиа. а хто по
чнеть с бари тисѧ. или на вои сиопонде.
а хто дроботсѧ. или оубьють его. а хто ротсѧ,
оумреть. а ѿ чне его нясы. рещапа лива. чли
лис варлив. ни черн ни бесрении. рана
оу него ѿ железа на лици. а живот его ѿ ѿ
гнио. ѿ жетсѧ сиижпь будеть. за правду
тть ча первыи. ча. в. и первому дни. а про
Ѿ надобра, и сщастна. и поучинишь в неи
всетжа дание свое. а в силе и радсти. лоучи
нишь все в радсти. и в петьи. и ѿ на добра
слоужи тти с ттовариш. в первыи ча. а но
ли на станеть. а нозлене тан. чего же
длѧ санце заирываетьеи. а не ходи когдрю.
ч тторожтсѧ в не. его же ѿзрение. и на
тонон. брови и ѿ кнатониіи. чело
и брада кроугла радетсѧ и смеетсѧ ѿ б
личие его знамении. а ѿдин разъ испо
дни гоубителесть на того что есми
реча и. а еже в первости него. а иоли по
сле его ттдостт. и круглъ. а его власы кра
сныи. ѿчи его высокии. а ради грат и по
веи игры. и в гоусли речи его легкии. ча. г.
а мудрии. ермиі. Кто иде. длѧ жены ве
рнетсѧ и боѿна. ѿ первого да половины

ренолюбо. ѿболѧчии или ѿмеча. а иоли хоче
ведати надоготчли аз вездѫ же его. противи мже
ни мам три не го мечи. Ѳ ти и прочии. а иоли
ѿстанет сѧ ѿдин въ звезда его слнце. али
ѿстанет сѧ. в. звезда его. афроди. а иоли
ѿстанет сѧ. г. звезда его. ерми. иоли ѿста
нет сѧ. д. звезда его лоуна. иоли ѿстанет сѧ. е.
звезда его. иро. иоли ѿстанет сѧ. ѕ. звезда
его зовес. иоли ѿстанет сѧ. з. звезда его арии.
неде. ча. а. слнце добро ѿ всее. в. афродит жено — ілїѡ кѵріа ки
ѿбрѧчити. г. ермии оу быто че. д. лоуна зе
ло страше. е. иро. ѿ весели. ѕ. зеве на поучити.
з. аррис ѿ всее зол. пне. ча. а. лоуна в елов деле. — селини вевътирі
в. иро. ѿ весели. г. зеве ѿ всее. д. аррис добръ
и любви и слано. е. слнце весели е на знамен же.
ѕ. афроди жены прости и. з. ерми ѿ поучо.
вто. ча. а. арри оу быто че. в. слнце с страдом. — арри трїти
г. афроди ѿ соу прожества. ѿ бида. д. ерми.
брань знаменоуе. е. лоуна печале иоузы. ѕ. иро
прибыто. з. зеве приходи благ. сре. ча. а. — ерми тетради
ерми прихо прибытко. в. лоуна прихо благ.
г. иро болезнь знамен же. д. зеве и повинова
ние. ѿ всѧко и вещи. е. аррис тре. ѕ. слнце
прибыто и достоиньство. з. афродит прихо.
че. ча. а. зеве прибыто и стоиньство вемно. — зеве ѿвті
в. арри дроу блачинити. г. слнце прихо при
бытко. д. афродит ѿ всее послоушание. е.
ерми ни то же не твори. ѕ. лоуна лихо ѿ всее.
з. иро тано те. пт. ча. а. афроди сотрвдо — афроди пасаскеви
дело. в. ерми прихо благ. г. лоуна тано те.

кро҃са · вва то

д҃. кронъ благъ ѿ всѣ. є҃. зевеи велми ѿ всѣ добръ.
ѕ҃. арри дръжава съженїю его. з҃. слнце честь творит
ти. ст҃та ча. а҃. крон. начальноу бытокъ. в҃.
зевеи лишъ ѿ всѣ. г҃. арри. добръ и одроуве. д҃. слнце
прихо благъ. є҃. афродитоу бы стоюнь. ѕ҃. ерми
сь не начаемый прибытокъ. з҃. лоуна прихо
строудо. седмь ст҃ планеты. ѿ нихъ благїѧ соут.
зевеи афродит. злыѧ соут. крон і арри. срѣдни
соут. слнце, и лоуна. і ермисъ. крон есть студенъ.
и сухъ. зевес есть теплъ и мокръ. арри есть теплъ и соу.
афродит есть теплъ и мокръ. ермин и его естьва.
нецїи же тлю его сухъ. лоуна есть студена и мокра.
помышлѧющю ѿ нако любо вещи ѿ брс
сти. а. є. и. о. у. ѡ. бслоу слышиши глюща
нѣкїи оу богла. смотри первого слова. перво
слогию. кое слово е. и тако ѡбрѧщеши искомое.
моє. а. є. знамѧ лоукаво. и лише. а. прилоу
читсѧ. на знаменоуе всѧкѧ вещь. тѧжкоу
и сопротивноу. и возбранѧє ітьни к[?]мо по
ити ни купити ни продати. ни плавати.
і. ермине. [symbol] не добро лише со слоучитсѧ. є. и є по
сттително и полезно всѧкои вещи. и є афро
дит. [symbol] не добро и то ѿ всѧкои вѣщи. слнце.
і є и то благо и добро. о є арие ж не есоупроти
вно. и ничтоже да твориши. у є дивно. х. не
то добро и благо. ѡ. є кроново. [symbol] не лютоѡ

а҃ всѣ любое кро студе и чернъ:· Планита. а.
арие есь. рекомый ѡвенъ. соуха и тепла. ѿ огне
надержить. главу и лице доброе смотрети
на него. тоє планеты доброе кровь поущати.

иѹ всего телеси. а главных ни лица не рушай.
в лазни мытися здраво е. а главны в ла не рушай.
а на рогоу быё пошто тоё планеты. а пойдешь
и ты и стратишь. Планета. в. таоурос, ре В
комы ионецъ. стоудена и соуха. земляна. смо
три тьгорла, и шїи. и языка, тоё планеты,
лекарьства не чини болести вси. а пропущай и
доброе. и присады сати. и вино ѿкопывати.
борзо растет. а пойдеши на рогу тоё планеты.
по градоу или разо бьють. Планета. г. еминїи, Г
рекомы и близнецъ, ни сухо. ни моцро. ветре
на. смотри на руки и на рамо. тоё планеты
крови не поущай ѿ роу. и ѿ рама кровъ не пой
деть. аще пойдеть болести немощи напа
днишися. на плече на руца болести не лечи зло е
а пойдешь на рогу в той планете. счастенъ
бдешь. а што молви. или проси. тоё все
ѿдръжиши и добро бдеть. Планета д. Д
канцырь рекомы ира. стоудена, ни соуха
ни моцра. а водена. смотри груди. и плечи.
и ключе и печень. тоё планеты лекарьства.
срцю и ключе. и груден чини зло е велми. а по
идеть на рогу в той планете. смело пойди
чего жадаешь. все из найдешь. и счастно ти
будеть. Планета. е. леоу зовемы и левъ те Е
пла и ѿгнена. а смотри холоудна и срца. тоё
планеты телжкоу и срцоу ежато лекарьства
не чини зло е. а пойдешь на рогу в той планете.
будешь не смутенъ а ни веселъ. Планета. ѕ. Ѕ
вирго. рекомая дева сукха и земльна. смотри

оутробы и живота. то е планеты не лечи зло
е. сеꙗти и саⷣти. и всꙗкаꙗ пашнꙗ пахати до
з брое. на дорогоу в тои планете не ходⷣи зло е. а ѿ что
поидешь и ты не полоучи. Планета. з. либра,
реномыи иаре. те плани суха ни мокра земле
на. смотрить спины. и хребетны. того дни
ле царьства не чини хребтоу. ѿ всего доу кровь
поущаи. а на дорогоу в тои планете не хоⷣ. а по
идешь и знаидешь свои неприятели и комоу
будешь должен. а тамо тебе и избавитъ. Плане
и та. и. скорбиниѡс. стоудена, ни соуха ни мо
кро. водна и поветрена. смотрить прохода
задняго и переднего. и всё не чини того того дни за
и переде лекарьства не чини. в лазню не ходи.
а на иораны с женою не спи. на дорогоу поидешь
в тои планете спати не имешь. с чюжими же
ѳ нами. Планета. ѳ. саитари ѿ реномыи
стреле. тепла суха ѿгнена. смотрить ладвеи.
и степенъ. то е планеты стегна и бедра ле царь
ства. здрав долазни хоⷣ. и лечитися ѿ всего. и тла
в оуголити. то е планеты поидешь на дорогу.
і все изнаидешь. чего требоуешь. Планета. і.
капринорнось. стоудена и земленна. и суха рено
мыи козерогъ. а смотрить колени. а того
дни колени не лечи. сеяти и ѡрати добро.
аі а поидени на дорогоу. то е планеты. слабоудешь не
мощен. Планета. аі. авкариѡс. реномыи
водолеи. те плани соуха ни мокра. поветрена.
а смотри ѿ колена до постьли. а того дни голе
не лекарьства не чини. а кровь поущати добро.

а пойдешь на рогоу твое планеты. будешь сча
сливъ. Планета. ві. постписис. реномыи. сꙋ ві
дена. ни сухани мокра. водна. а смотрить на
ножныя пяты. и перьсты. и тогда не лечарь
ства нечинии. оупиватися здравое. а пойдешь
на рогꙋ твое планеты. а ще бы еси имелъ с собою
много то все истратишь. Овенъ е знамя
почато животныи. двонадесяты. а стоить
добро. а горячей соухо. а головꙋ и очи и иныя
части головныя. обдержить. а велми по
требное. на отворение жилъ всеи. части въ
телесныи. окроме головныя части всеи. того
дляничего головенечинии. коли е лоуна во овнѣ.
лихое мыти головꙋ. боуже вемо коли в то
знамении долаунии пойдешь. не вымывай
собе оуши. ни волосовъ не режь. а в то знаме
ни доброе. из роуп оустити кровь. и тако
же все оучинити почати добро. которое хочешь
борзо коначати. а лихое головѣ голити. а же
нѹ привести лихо. а бо горошеновати лихо.
а лихое кады или стѣна свою потребѣ писа
ти. а бо оуногобрати. и же о вѣдивно знамя
велми тако же мнестрѣ молвить. овенъ оуго
денъ. а ле и не вгоде. а лекарьства не гоитися по
живати. дитя вне коли роттся. боудеть
здорово а волосата. Юнецъ е знамя нье сре
днее. доброе семена цато есеяти. и ви
нницы сати и резати. и же древо борзо упло
дасть. а долго велми стоить. добро е до
ставити. и женоу понати. и подрѣдѣ бло добро

починати. аштоколижадаешьиметисѧ
анолвечно. алихоешинюиперсилечити. тако
желиховитвѫпочинати. инавоиноувык
ти. такожелихое. поупочатииѕадоедѣло
чтохочешьборзочинити. иполонити. ади
тѧвнѣнароженобудеть. нестатокъавель
милироzоумо. Глиzнецьезнамѧ. теплоаве
трено. втоzнаменидоброевоприіаzньzахо
тисѧ. итакожемежиграничнымикоторо
ватисѧ. алювовочистоуюприіаzньzаписа
тисѧ. асватовъствопочати. аленеконаді.
доброевлікоупочатиинабитвѫпойти.
лихоеленарьствопоживати. икровъиzмы
шопоусіати. ротисѧzабытие. аикронаты
местѣ. оучинитьнищероуце. авжерачьоуко
ва. идрогисмртить. чадаетьтеплый.
авилгкыаветрѣпониxъ. адитѧвнероди
тисѧ. веселъагневанкъ. аиадомуверить.
Раиъезнамѧволгко. астоуденоводно. вто
zнаменииндоброесть дороганаподньпоча
ти. алювоидотыстороннатторговалюпо
йти. ивсепочатиштоколиѿводы. любо
ѿzемлнітакожестакъ. алювосажевкоу.
авелмидоброеленарьствопоживати. ила
наевдомоусвое. доброевсеоучинити. алю
бопочатикоторыреиамъжадаешь. конца
перешлого. такосѧстановить. лихоелечи
типерси. адоставити. починатиѿсвато
въстве. ивдовходити. алювонакотоведе
рѧжаниенаехати. иіадамчтохочешьтисѣ

имети. а дитѧ внеротсѧ. и матъ ѿчималы.
спорушение лоубогъ. Левъ е знамѧ тепло и сꙋхо.
а в то знамении добро е речь говорити с короле.
и кнзе. и великими люде. и чинити что е ѿ огнѧ.
а добро е ѿсылати до. або горо. а лихо выити
вни. або коупити. або выменити. и почати
сватовъство. и конати. лихо е долго е дѣло по
чинати. а новое порты шеположити на себѣ.
або изыгние. або сѧ вне раз не можеть. або ѿн
меть квалто. лихо е лекарьство починати и
не воздержить. а лихо лечити серце. и тело удо
и всю ноутрь. ча даеть горѧчи и соухии. а дитѧ
вне родитсѧ. бѫде крепко. а красно и гневливо.
Дѣва е знамѧ стꙋдено держить ноутрь. и севѣ
дество его. в то е знамении. добро древо при
сати. и винници. и садъ юречь. сѣмѧ тии сати.
а лихо е жену привести. а коли двица и ѡна не
плодна боудеть. а лихо е на торговлю поити.
лечити ноутрь лихо е. ча даеть стоуденыи а ве
трь бапуносемли. а ѿ блака бежать по воздуху
без воды. або с малою водою. а уапевно коли девица
держить лоуну. жоны не приводи. а дитѧ вне
нарожено е ставно а дачно. Иреесть знамѧ
горѧче а влгко. а в то знамении добро есть,
поуть на восхо почати. а до ты стороны накоу
плю поити. добро е кровъ поустити и всепо
чати. по тороне речи конца. борзо ча даеть го
рѧчь, а волгкии. в третьпопоиныи а дитѧ вне
нороженое боуде. и оубегон и бгатъ. боудеуть
его любмиловати. Скорпи ѿ е знаме е стоудено

аволгко аводно. втознамении смотри. што
добро почати. або оучинити. иже тогды есть лу
на въ фоуритоуноу. и тогды стережися моусоудне на
водоу поустити ся. и до домашнего превоза. скорпи
ю. держить части ны попоупо. лихорадна ю пра
вляти. а лиже дорога почен в вароу и смерти.
а дитя вне робится. гневно а волосы по лбесты.
Козерозь знамя есть поудено. а соухо. в то знамении
доброе. всадить в землю. и оурезывати летора
сли. виннница. и все чинити что хочешь борзо
кончати. а лихо е поупочати а жоноу привести
злесарьство поживати. а город або до основати.
а на держанье не ехати. ч а даеть студеный.
а соухи. а ш блакана воудоу се без воды а ветрь бли
земли. а лихо е много пити. а доброе есть е
а ле не много. а дитя вне нарожено е боудеть,
невелико возрасту а весело. а ш то всим людем
миловано боудеть. Стрелець е знамя горяче
а соухо. а огнено. в то знамении домежь алюми
записати. и приятельство заложити. добро
есть чинити. што держи рада. а кровъ поущати.
а женоу аще поимешь не боудеть ти послушна.
а доброе до лазни ходити. а лихо е чинити что
ш воды. а ш земли боуде. и тело лечити. а дитя вне
рожено е боудеть черно. а возрасту высоко. а пру
дко а долго живеть. Водний е знамя тепло.
а волгко. доброе в до вытти. и тако до основа
ти. и кровъ поустити. и тако жена родоу юрець
почати. которомоу делоу хоче конца борзо оузяти
што и зломленого. а ли смоучаваи зломить,

	с	н	п	в	р	ч	п					
а	♄	☉	☽	♂	☿	♃	♀	кз	1	а	1	
в	♃	♀	♄	☉	☽	♂	☿	рк	2	в	2	
г	♂	☿	♃	♀	♄	☉	☽	рп	3	г	3	
д	☉	☽	♂	☿	♃	♀	♄	см	4	д	4	
е	♀	♄	☉	☽	♂	☿	♃	т	5	е	5	
ѕ	☿	♃	♀	♄	☉	☽	♂	тз	6	ѕ	6	
з	☽	♂	☿	♃	♀	♄	☉	Vн	7	з	7	
и	♄	☉	☽	♂	☿	♃	♀	Vп	8	и	8	
ѳ	♃	♀	♄	☉	☽	♂	☿	фм	9	ѳ	9	
і	♂	☿	♃	♀	♄	☉	☽	х	10	і	10	
аі	☉	☽	♂	☿	♃	♀	♄	кз	11	аі	11	
ві	♀	♄	☉	☽	♂	☿	♃	Vн	12	ві	12	
а	☿	♃	♀	♄	☉	☽	♂	Vп	14	гі	14	
в	☽	♂	☿	♃	♀	♄	☉	ѿм	15	ді	15	
г	♄	☉	☽	♂	☿	♃	♀	ц	16	еі	16	
д	♃	♀	♄	☉	☽	♂	☿	цз	17	ѕі	17	
е	♂	☿	♃	♀	♄	☉	☽	ак	18	зі	18	
ѕ	☉	☽	♂	☿	♃	♀	♄	ап	19	иі	19	
з	♀	♄	☉	☽	♂	☿	♃	арм	20	ѳі	20	
и	☿	♃	♀	♄	☉	☽	♂	ас	21	к	21	
ѳ	☽	♂	☿	♃	♀	♄	☉	асз	22	ка	22	
і	♄	☉	☽	♂	☿	♃	♀	атк	23	кв	23	23
аі	♃	♀	♄	☉	☽	♂	☿	атп	24	кг	24	24
ві	♂	☿	♃	♀	♄	☉	☽	Vм	24	кд	24	24

двѣ надесять соуть зодеи.
Криос. таврос. дидимо карнѣ леω. парѳено.
ове телець близнѣ ракъ. левъ. дѣвая
зиго. скопио. тохето. егокеро идрохо. ихиω.
аре скорпіа стрелець козерог. водолеи рыбы.
Слнце. ωбходить тоу. ві. надесять. зодеи.
Въ тристадн. и шестьдесядн. и в пядн.
и шесть часовъ. таже. ѕ. часовъ. в четыри годины.
творять. ω един днь. А пребываеть слнце на ко
емждо зодеи. л. днъ. и л. триентонъ. има
ется. и л. лептъ. Двѣнадесятьзодеи. а по
тридцати дни имается тристадн. и е.
днъ. двѣнадцатья. по тридцати. триенто.
имается. рк. часовъ. Занеже тридцать. трие
нтонъ. соуть. десятьчасовъ. Сто же и. к.
часовъ. соуть пядни. а двенадцатья. по. л.
лептъ то соуть. ѕ. часо. И тако исполня
ется число. т. и з. и е. днии. И того на
го. поутъ слнчныи. егда ωбо идеть всю. ві.
зодеи. тогда гося исполняеть. И есте два
ві. зодеи. движимасоу. ωвенъ ракъ аре.
Козерог. А стоятелна соу. Скорпіа. левъ.
телець. Водолеи. Срединии соу. Дева. Стрелець.
Близнѣ. рыбы. Лоуна же пребываеть на
коемждо зодеи. два дни. и по дни. егда же ре
боуимъ. датиделье. или кироу въ пжетии
на бежнати. на которо лоуна пребывае
на движимо зодеи. Кань аще пребываеть
на движимо зодеи то е добро. А ще на сто

ѧтелно. ипоѥхло. ащенасрененетпоемешизлаи
бра гдахочешиѡбрести. нанобежживотно
лоунастоить. ищешѡбретаи. чтиколико
днинѥ. лоунанаимѧѥ. иприложидроугоую
такоже. даитомоуприданпять ипомоуви
тыднираздели. впятерницы. идаваи коемоу
жоходеи. попятерницы. починаяѿтого
ходеѧ. накоторосланцыпребываеть. гдепя
терницыисходидоутсѧ. тоутполоноуѡбраще
ши. слнце пребываѥ накотдоходеи. якоже
напредиписано. починаеть пребывати
наѡвне. ѿ ді. числа. марта. мца. дочетвертого
надесятьчисла. апрелѧ. А ѿтоле на телца
ипотом. навсяпорѧдоходеѧ. потолико
изънапреписано. Аще лоуна боудеть. шесты
днемъ. егахочешижелиядати. иликровъпо
стити. придаидроугоую шесть. тосоу. ві.
аще итомоу пятьпридаи. якоже прежере
кли есмо. косоугоубопятерницюпридавай.
тосоу семнацать. трипятерницы. два дни.
тогда посмотри сланца. накое бѫдеть живо
тно. аще бѫдеть на ѡвне. дай ѡвноу пяте
рницю единоу. а стороугю телцоу. а третью
близнецю. а тося ѿставляють. два
дни. тодавай. четвертомоу животномоу.
тое рак. тя то и лоуноу. ѡбращеши:

з	д	с	кроѿ	славатѡ:
д	з	ч	зевс	невътiи:
з	є	в.	аррис	тритни:
с	д	н	илико	кирнѧки:

сходит много на по то ві зі ли на ...

д д т афродит параскеви:
с з р ерми тетради:
с с п силини девтера:

семо соут планеты ѡни благыа. соуть

Зевсь. и афротит. а злыа соу. кроно. арри. срении соу. слнце и лоуна. ерми. Кронъ есть оуде. и соу. Зевсь есть теплъ и мокръ. Арi есть теплъ и соу. Слнце тепло и соухо. Афродит тепл. и мокръ. Ерми. ни единого естества. Нецыи же глють соухого его. али ѡна есть стоуден и мокра.

ѡвенъ. теле. блине. ра. ле. два. аре. скорпiа.
м а м и i а с ѡ н д г ѳ
д з с д з с д з

стреле. козеиро водолеи. рыбы.
н д г ѳ
с з с д

по оучению лоунникоу. приведено ѿ живых книгъ. Аще хощеши вѣдати поновление слнце. пред оуведаи. кiи е. кроугъ лоуне. и кiи е кроуг лѣтоу. ѡбрет ѡ и напиши. понеже бо по еврейскомоу оучению починок кроуга сего. е. о и ѕ. а лѣто. е. с. в. ѕ е. И по нашемоу оучению. лѣто. ѕ ное. ц. о. д. е. А кроуговъ толице. лѣте. т. и. з. и з. асии почино почина ется. мцмъ. сеньтябро на всяко лѣто. А сие починокъ кроуга сего ѕ. к. ѱ. м. ѳ. и приложи мерило на мць. или на два. или. на. вi. мцеи. или на го. или на. гi. мць. или на два годы. или на всю. ѳi. лѣ. Аще ли ищеши. поновенья ѿ мца. на мць. и ты приложи мерило. в е.

аще ли на д лѣто. г. е. мерило приложи. аще
ли на. вї мцеи. то приложи мѣрило. аі. аще
ли наго то приложи мѣрило. гі. а сїи мерилы
числѣныи во илетиа передниi. и заднии. а на
лета мѣрила. потомоу же прикладаи. Аще
ли от года нагонищеши поновленїа. прило
жи мерило едино иже на лето. Аще ли на г.
годы. и ты приложи мѣрило. в. е. И аще ли
на всю. фі. лѣтъ. и ты приложи мерило. иі.
ще ли от того почин кроугоу. наиныи почи
нокъ. кроуга. и хощеши искати. и ты прило
жи. фі. мерило. А сїи мерила годъ вписаны.
во граница. прении и заднїи а коли в годъ. гі.
мцъ. и ново граница ты иано. по и при сточи
сїи мцъ после февроуарїа. зовомы мѣлизма.
а еврейскии, вадаръ. А и ще сїа тато. и мцы.
и лиина годы. сложи мерило с поновенїе. и смо
три коли ко единии. Да аще е боле семи. и ты
отложи семь. а оставшая напиши. Аще ли
дї. и ты. з. отложи. а. з напиши. и смотри
гонъ. аще бѫдеть. кд. то година днь исполнь.
и приложи его и ты же дне. ко оставшии.
и коли ко останется. и ты напиши. и смо
три дробны часовъ. Да аще бѫдеть тисяча. и. п.
тъ гоноу исполни. и приложи то. гоноу и ты же
гонамъ. а и то ся останеть менши годины.
и ты напиши. и смотри колико осталося
днии. и годинъ. и дробны часовъ колико е.
и но то дробные поновенїе слоуне. а коли наше
ши поновенїе. и возми изаднее мѣрило.

искладываи споновлениє которое нашел єси.
Аще .а. ѿстанетсѧ. то недѣлѧ. а в. є. то пнд.
а г. є. то втор. а д. є. то среда. а є. є. то чтв. а ѕ.
то пѧто. а з. є. то сбт. И смотри на то поно
влениє с которы искалъ єси. И аще бѫдеть
толико дний. и годинъ. и дробныхъ часовъ. то
право є то поновлениє. которое искалъ
єси преже. аще ли не по
томоу. то исправи
ши. и право бѹ
деть
ти

мцѣ	рило	прѣ	нес
нлго	и	гі	мцы
мцы	дни	часы	дробы
а	а	в	ѱчг
в	г	а	фѕ
г	д	ді	сѳі
д	ѕі	в	ѱві
є	з	єі	ѱне
ѕ	в	д	ҹли
з	г	зі	пра
и	є	є	чдм
ѳ	ѕ	иі	хнѕ
і	а	з	то
аі	в	и	пг
ві	д	и	ѿог
гі	є	ка	фпѳ
сеп	ѡктв	ноѧв	декв
а.	в	г	де
февр	ма	апре	маі іюн
ѕ	ѯи	ѳ	і
іюль	авгѫ	про	ста

ме	рило	прѣ	нес
на	всю	ѳі	лѣ
лѣ	дни	ича	добрѣ
а	д	и	ѡоѕ
в	а	зі	хов вгі
г	з	єі	рпа: сѯа
д	а	кг	ѫнз
є	в	и	ѿнг:
ѕ	а	ѕ	тѯв
ѯ	є	єі	рни
и	д	ві	ѱмз:
ѳ	а	ка	фмг
і	ѕ	ѕ	тлѳ
аі	є	г	чсн:
ві	в	ві	ѱка

гі	ѕ	ка	фкв
ді	є	ѳі	кѳ
єі	г	г	че
ѕі	з	ві	ѱа
ѯі	ѕ	і	сі:
иі	г	ѳі	ѕ
ѳі	в	ѕі	фче

мцѣ	рило	за	днес
нлго	игі	мць	мць
мць	дни	ичась	добри
а	є	аі	спз
в	г	ви	фод
г	в	ѳ	ѿѯа
д	з	ка	ѯи
є	ѕ	и	тнє
ѕ	д	ѳі	хми
з	г	ѕ	чиѳ
и	а	иі	раѕ
ѳ	з	є	чкг
і	є	ѕі	ѱі
аі	д	г	цчѕ
ві	в	єі	са
гі	а	в	ҹча
с	ѡ	н	дг
а	в	г	де
ф	мѫлиз	м	ам
ѕ	ѯ	кѳ	і
и аі	і ві	л гі	прибыта аі

ме	рило	за	днес
на	всю	ѳі	лѣ
лѣ	дни	ичась	дробь ныі.
а	в	єі	сд
в	є	ѕ	ҹи
г	ѕ	и	ѿчѳ:
д	в		кг:
є	д	єі	сиз:
ѕ	є	зі	ѱні:
ѯ	а	и	чкв
и	в	аі	тар:
ѳ	є	ві	флз:
і	ѯ	зі	ѱма:
аі	а	к	рпв:
ві	д	аі	тнѕ:
гі	ѯ	в	фни:
ді	а	д	ѫка
єі	г	к	рое
ѕі	ѕ	аі	тпа
ѯі	з	гі	ѡа
иі	г	д	ѫод
ѳі	д	з	чпє

книга ѿ петра египтенина, иже научаютсѧ
ведати неисходимаго плеча ѿвець, заньже
проявлѧеть знамение. что ти надобеть в разумъ
вложити. Глаголемъ яко всии плеча на разумъ иже
что надобе ведати. ѿдоленье победу ратную и бо
лезнь. или ѡживеть. или оумреть, или паки
долго живъ. и паки на коупълю похоти. или
ѿ ветра дыханиѧ. или хочеши ведати врага
своего его прогнание. или победу на соупроти
вника своего. и проявлѧвсѧ. тако творити ве
ли. И прiими ѡвцю или ягнѧ. еже хочеши
ведати но намени и разумени в то. и збранное
плече испечи на оуглех и истреби. и зри в лопатцу
и разумей, яко верхна плеча широка е. а иже по
днѧ яко часть ечи имсѧ дръжить. и ѡбратити того
плеча. на вышше е рамо. среди чис вои противу.
Якож на рамо вышше е размеить. посреди сторону
ширшаѧ. права оужшаѧ на вышше разумееть,
толико много живота ноча и о исно то. аще ли
темна то мало живот являеть. или ѿ недуга
мна яко реши темна. Ѡсѧ Корзумей. яко
скончание животоу. и смерть бзвластить. чяко
и скотию. Ѡ красней жене. и любимей, аще хо
чешь совокупитисѧ с нею. и ведати красоту
жены своуя. и любов достоить думати по
смотренью е творити. ѿже оузриши на пра
вои стороне плеча чистъ, а левую моутноу та
ко сотвори, и ѿ хаписѧ ѿ свадбе и ѿ совоку
плении. аще хочеть поставноую свадбоу
или инду жноую. размей тако. преже намени,

аще оузриши плеча протъ черменъ яко волосо але
во и стране моутна и моуща. язво волоно ница до
лги и черны. то разумей долгии живо(т). и богатество
многоженихо вы. или та знамение оузриши
о(т) вою страноу плеча. разумей язьона вся ку
паность емоу. о(т) бѣдоущей ноужи. или избавить
или в ноужи оумреть. Аще хочеши вѣдати о(т) ноу
жи избавление. или в ноужи оумрети. аще оузри
ши на правои стороне плеча или на левои. язьо
волоно ница правы черменыи. перечное язьо и м(ес)
то щи месте плеча чермная. то знамение печа
лныю оутешение. или то же знамение оузриши
на левеи стране плеча. то знамение смерть явля(ет).
о(т) ц(а)рей о(т) своего и о(т)седении. и о(т) прогнании. Аще
хочеши ведати. многолетное ц(а)рство его. и мало
летное. и гнание о(т) седежа своего. и власти а
любо о(т) своих родитель. любо о(т) чюжих. разумей тако
оузриши. на правои стороне плеча. о(т)же бѣла
и лучиста знамение. чиста знамение е(сть). на мало
ц(а)рство. или оузриши левую страну чермноу. се
явля(ет) на рать и на кровопролитие великое.
или на левои стране плеча. всере не яко мѣстьца
сина. се о(т) своего родителя прогнание имать.
ц(а)рство. Ино знаменение. на верхнеи стране все
редине любо на правои стороне. або на левои
се о(т) близнято ц(а)ря имать избавление. или та
знамения оузриши буде чермена. яко кровь
с черненью прогнание имает ц(а)рь и седящему
во власти. ное (?) или любо близь ц(а)ря. в него место
наменнаго (?). Аще знамения чермна яко на

кровесечье. побѣдитъ царь соупротивники своѧ.
и власть приимет. ѿ же боудеть в томже ме
сте межѣ стуцасинѧ. ꙗко строчки. седѧщимъ
царев ѡбласти своей, скорбю смерть приимет бо
лезни. или оузриши на правой стороне ꙗко во
локонца два. и сверху и долоу. в. бѣлы. г. е
чермное на многолетное царство и нарастъ ꙗвь
лѧеть. ѿ рати и кровопролитьи, ѿ победе.
Аще хочеши ведати или бо на рати победити, ли
бо побежен будешь. ꙗко же глаголю тако твори. ѿ
же оузриши на правой стороне плеча изко
точно чермноу. се знаменье е на велик брать.
и пролитие крови. и на победу соупостатом.
Зсии нарать кровопролитие. или оузриши
на левой стороне плеча. изковолоконца си
нѧ ꙗвлѧетъ зверху. и долоу томоу же побед.
ꙗвлѧетсѧ. или оузриши ꙗко тоучю синюю на
правой стороне коне погибель ꙗвлѧетсѧ.
и не нарицающи сѧ рать. Или хочеши ведати
по сию страны что вни творитсѧ. или ешчи
мсѧ царе ѿ власти, что победить или кто побежен
буде. или власть приимет кто. владети бе
прошениѧ. сиꙗ оубо твори. Аще будеть глаголю
на правой стороне плеча на мени первое плечо
на мени же и власти ей и те же именоующисѧ
межи собою власти и. на того же имѧ. будет
знамение на верхней стране плеча и на пра
вой стране. ꙗко багряны волоконца. и све
рху и среди. томоу власть приѧти без рати.
непорoуганно сѧ мѣ быти изъ сѧ лѧеть. или

нашоунемъ ꙗвитсѧ потомꙋ мѣстꙋ ꙗко три
строчинене. два волоконца перечнаѧ. том
власть прїѧти. но кровопролитие. или
та знаменїѧ оузриши. абꙋдеть на левои стра
не всерене. на что ꙗвитсѧ на смерть емꙋ ка
жеть. или оузриши изноу три плеча на левои
стране. бѣлочисто волоконца. ꙗко кроугъ синии
то на миръ ꙗвлѧеть. ꙗко сопротивни
ком не совокꙋпитсѧ межи собою намечь. или
хочешь паꙋдати на левои стране. на которои
власти что деетсѧ владеющим владети.
или прогнанъ бꙋдеть. тако твори ти.
ꙗкоже рече опреже намени по ωбычаю. и смо
три на левои стране. аще ωбрѧщеши та
знаменїѧ. ꙗко которая во правои стране
на правом плечи. та знаменїѧ подобное
разꙋметивни. зане же правое плечо на пра
во ꙗвлѧеть. а левое на левое сказеть.
ω воинском чинꙋ: Аще прїидеши в ратныи чин
исполчи въ свои полкъ. и станеши сопроти
въ супоновъ. любо побѣшь або победꙋ при
имешь ω них. и вели заколоти ωвенъ бѣлъ.
на мени плеча правое. в плечи то в правогла
и выше сред. аще бꙋдеть погноуло сѧ ко пра
вои стране. помощь своию ꙗвлѧеть во
инъствоу твоемꙋ. и пакы возри на хребет
плеча. аще боудеть тебе жил верхꙋ конца плечъ.
ко правои стране восклонена. сокрꙋшень с
врагъ твои ꙗвлѧеть. ли томꙋ хребтꙋ
[illegible]

прїимоу. ноѹбежатибезъпакости. или
перечныибѹдѹтьнатомѣстечерьмна. про
вопролитиепобедѹ. илиоузришивышшѹю
рамоу. посредбежинаналевоистране. апотъ
бежатрисстрочии. вышешираменiаиотѹчю
чермноу. средоучиирѹбъсинь. ашеисполни
шьбѹдешьполнисвом. лоутшивнебемево
зратитисѧ. **ѡбогатьї. иоубожестве.** **А**щехо
чешиведати. бога. илиоубобѫдешиво
споре. илиоузришиналевоиплечастране
iакововолононцасинѧ. оубоибгабоудеши
илиоузришисмѹщенычермны. иснниво
днеомъмѣсте. смотриикрѣпкопорамениiо
торамбелмапришлилюбосинилюбочерь
мнее. помнинаномѹнаменивъ. ашеномѹ
перейдоузнаменiечтономѹiавлѧетъ. аше
оузришинаѡбоюстранѹплечабѣлоичисто.
наменiюмоубогатествѹ. инахѹдобѹили
насмерть. змии:~ **лоунажепроiавибгъизрь**
тѧновопоустынипрркомоѷсеѡ. соблюдаѧ
иѡвсѧкогозла. **В**ъ. а. деньлоуны. адасотво
ренъбыегоотдень добрь. истроенънавседе
локѹпитиипродати. иповодеплавати.
исеiатибѹначинати. исатииволюоучити.
инапрѧизлазитиипортыкроити. изъвѣ
творитипречитнеидостроити. инапоуть
ходити. оухоснороѡбращетсѧпогибшее
недѹжныиздравъбѹдеть. больснороисцѣ
леетъ. ашеродитсѧмоужескополъвеселобѹде
ть. иразѹменъвсемѹмѣрьникнигъ. иаго

поживеть. такоже и жене есть по. аще родитсѧ
чадо бѫдоу. благовѣрна и благодатна. моужю своемоу
оугодлива и новзаи дающи его на души своеи.
поинабоудоу налоти спѧще. во оустех имать,
мѫдрость. и в сонме бѫдоу покоиница. а егда со
видить врасть еи боудеть. дани злоерено
з боудетсѧ. аще со втиль неизвестенъ. е бо
лном оустра. смрти до .г. дни. аще минеть
во .л. днь исцелееть. до .д. го часа кропоуша
ти. л. ча. зо. Въ .в. днь лоуны. егда созданъ бы
евга. ѿ ребра адамова. то днь добро на все.
начало брано творити. хотѧщии женитисѧ.
и вино переливати. съ болшими бесевати.
и землю коупити и семью. и мыстроити. оухо
ѡбрѧщетсѧ. а в маренъ днь. совъсати, аще
родитсѧ моужеск пол и кѫпець бѫдеть. по воде
плавати. мѫдръ бѫдеть и разоуменъ. знамѧ бѫ
деть на лице. такоже и жене есть по потомоу
оученью. егда спить скоро оубоитсѧ. несонлив
бѫдеть. сонъ аще видитсѧ не збѫдетсѧ ей. а ра
зболитсѧ боѧтисѧ смрти. до .м. дни.
аще минеть исцелееть. таковолевъ. со аще
кто обвиитсѧ бѫдетсѧ емоу. ча. везли. л. в. з. Го.
.г. днь лоуны каинъ родисѧ то днь ѡпасливъ. ѡсо
жениѧ ра каинова. блюстисѧ ѿ всего. ельманлѧ е.
дани кѫпити и продати, и сеѧти. оухоне
ѡбрѧщетсѧ. аще свадба сотворитсѧ скоро
разыидѫтсѧ. аще родитсѧ злоногъ бѫдеть.
и хѫдъ в житии маственъ. и гневливъ родни бѫдеть,
и тѧжбы. мѫдръ боуди. хитр всими дѣлы.

ирече злы. поругаѥтсѧ. ѿгради творити начнет.
исопасти. исупъ будеть, аще что оуцра
деть не твердо. сиꙗ много напасти прите
рпить даровни. старости доидеть не бреоу
мреть. а они теребити. слацы и быстры.
а истерпивы и станотъже иже не синъ по. дерза
многи люде ходити начнеть. и не будеть
изменающесѧ, сав не творити сонъ збуде
тсѧ ꙗвно. аще разболитсѧ не исцелеѥть. е.
чл. хо. В҃ъ. д. день лоуны авель родисѧ. то днь
добръ на все земле арати на пѫть хотисати.
и по вода плавати и уплотворити. доста
вити. храшсновати. на прю излазити
дети на оученіе давати и они оучити. иже
ти и дати. разболевсѧ. ии. дни и лежить и и
сцелеѥть. аще ротсѧ муже синъ по. злостраст
будеть. аще в болезнь леже оумрет. и лниде
оустрабитсѧ. таков же не синъ по. в тоиже
чинъ сонъ видить. любо добръ а боли сбудетсѧ
в то дни. аще в то днь кленетсѧ не будеть
ѥму тоуне. а ѿ оутра до поудни сечилѥ. и ко
ни теребити, шерьсть мала. а неполохливи.
а исходѧтсѧ борзо. а потои зне бываѥть.
В҃ъ. е. день лоуны каинъ принесе жертвоу непра
вобгви. то днь зо. варовесѧ блюстисѧ. зачи
нати всего делѧ муже. разбоиковъ. ѿста
вити добро ни творити ничтоже ни при
носити дарании омуже. а винограды сати
горастоучь, а нечервенъ. добро ꙗчмень сеꙗти
сеиньи бити погибшее все ѡбращетсѧ

а родитсѧ моужескъ по(л). болно бѹдет и присѧжни
ик лѧтве преступникъ тать. аще ли же не
оубежит и свѧжетсѧ. возраститсѧ. п е лѣ(т).
и добре оумрть. аще не ѡбратитсѧ ѿ злых дѣ(л).
тако же женьскіи по(л). горкою смертию оумреть.
зане творить бе и злаа дѣла. тако же и снве
имѧтѣ не боудеть. аще и то разболитсѧ. та
иже болевъ исцелееть. а чаве. а. г. злыи.
Въ .е. днь лѹны сифъросѧ. и невроросѧ. стреле(ць)
росѧ. и ловець. в то дни добро на воинѹ поити.
и ловити рыбы. из верь стрелѧти. и живо
тинъ всѧ кѹ заклати. семѧ въ начинати
и сѣѧти. власы стрычи. тонкии и здравы ро
дѧть. погибшее ѡбрѧщетсѧ. бра(к) творити.
тои мосвадбы не творити. оухо не оуидеть.
Аще родитсѧ моужескъ по(л). разбоиникъ бѹдеть.
и быстръ велемрдо. тако бо не ѡбрѧщетсѧ вне.
аще спить легко востанеть. и а номпнѣ(т) .ф. лѣ(т).
и крѣпо бѹдеть. знамѧ имати на десной рѹце. та
коже не скъ по(л) чиста. мѧжю своемѹ годна во всихъ
дѣлехъ добры. аще разболитсѧ въ .з. днь исцеле
еть. а ча. зо. Въ .з. днь лѹны. каинъ оуби авелѧ
брата своего. то днь блюстисѧ всего неде
лати ничтоже напрѧжнеити и кѹплѧ не сотво
рити. погибшее не ѡбрѧщетсѧ. главы своеѧ
не стрыщи. сѣѧти не добро а иже оуидеть оумреть.
А родитсѧ моужескии по(л). варовить боуде(т). памѧ
тливъ книжникъ бѹдеть. рѣснетивъ при
казниво. ѿ татбы погыбнеть. ѿ всѧкиѧ злобы
оубежить. знамѧ имы и на лицы. тако ж

несвъпо. благовестоующивосонмемужюсво
ємоугона. знаманадеснойроуцеинаперсѣ,
налевойстране. болезненабѫдеть. ноѿбо
лестиисцелеєть. сьнеизбываютсѧ. наинѹ
имавепри иѿвнытиститии. а. ча хо. а днь
весьдобръ. Въ. и. дньлжны. махасапльросѧ. то
дньдобрънавсе. коупити и продати. поводе
плавати. веселопохоти. дворыставити.
истроити ижеоуидеть. сомногимтрудомъ.
ѿбрѧщетсѧ. малманыкупити. ичетверно
жинукупити. сеяти исеяти идетинаоуче
ниєдавати. разболевыисѧ аще еі. днии. иже
невостанеть тооумреть. ащеродитсѧмуже
сиъпо. знаєбѫдетьвсеми. сѣмѧбоназемли
сѣятиначнеть. аплетиоумножитсѧєму.
многажыоутопати имать. знаманадесной
роуцеимать. такоженесиъпознамѧ имыивсонме.
ѿдеснуюпрьноеинавеликупазѫ боуде. вре
вностьхотиначнеть. ноѿ єдиномужинесиво
нчаєтсѧдниисвоих. созвестна будетьбгоу
поручна. со илжаё. ѕ. чазо. а дньвесьдобрь.
Во. д. дньлжныламеросѧ. тодньдобрънавсе
деломалитватворити. ковластителепри
хоти. вьзаєдаватидобро. погибшееѿбрѧ
щетсѧ. четверножиненкоупи. оухосвѧзанъ
будетьиприведенъ. разболевшисѧисцеле
єть. ащеродитсѧмоужескьпо. вертоградво
ритиначнетьсадысадѧ. спѣвамвовсѧко
делєдобрѣ. до. и лѣ знамѧимыинадесной
руце. идо. л. лѣ пребѫде иразбогатеєть.

и скоро исцелевати начнеть. такоже неси къ по
хитра боудеть. хоужество имущи. да ищи на
ползоу учистоу. знамя имущи на руце и ма нача
тисны весели е имуще. сонъ аще видить худо е и бу
деть по дни чá зо. Въ. і. днь луны. но и родися то
днь добръ на все делати. рабы купити и прода
ти сто оучити. дети на оученіе давати. ви
ноград насадити. жатва творити. в дон овъ все
литися. храсотворити. аще родится муже сиъ
по. долго живеть. и благопотребно да будеть.
добрано его дуа и в сила а во оусти. такоже
неси по добротворящи и в весела на свете се.
аще будет в недузи скоро и сцелееть. а и де какже
оумре сонъ аще кто видит въ. і. днь збудется.
погибшее обрящется весь днь добрь. Во. ві.
днь лоуны ст родися. то днь добрь по воде пла
вати и женитися. купити и продати. и хра
мы основати. и оухо обрящется. аще ро
дится благопотребно оумно будет и причестно,
возрение есть студение. и миръ буде. не бедно с во
рмить и бретворить. вопрошая. сати начне
бчелы оумножатися ему. пото всякоу тво
рити целбу начнеть. такоже неси и по
моура будеть чиста. знамя имы и на лицы
и на персе. в недузе лежить. и в весели и воста
неть. не бре оумреть. аще кто сонъ видить
и д. дне збудется. а разболится не востане
і. дни и то оумреть весь днь добръ. Въ. ві.
днь луны. а ли мерося оне гоже работа бы. того
дни ничто же купо вати ни продати. а яки

тосеѧти виноград резати. напоупоити. на
чинатисѧти. аще хто розболитсѧ то дни.
то и оуидеть и не ѡбращетсѧ. а разболевыи
сѧ аще до. еі. дни не востанеть то сконча́етсѧ.
погибшее не ѡбращетсѧ. аще родитсѧ зло ѡбра
зно будеть приязни. во всѧ но дѣло благотво
рити и повиженъ будеже ноу приведеть. зна
мѧ на десно и руце имать. тако же не скъпо
знамѧ на персех имаеть. доброю жизнию поживеть.
егда болить скоро востанеть. аще ли минеть.
еі. дни и любо живеть або оумреть. а хто сови
дить лжа есть в день добръ. В. гі. день лоуны лу
на власи и родисѧ и виноград насаженъ быи но
евъ. то день добръ. творити на всѣ. а не начи
натини чоего же дѣла, погибшее ѡбраще
тсѧ. брак творити. оуже нии зрешитсѧ. аще
разболитсѧ. до. ні. дни боятисѧ. аще придеть
то востанеть кволь. аще ли родитсѧ пьяница
будеть. и мудръ смышлѧеть. говорливъ и гордъ.
собе еномоу оугожаѧ во всих речех пагуба. наслѣ
его. дани с приятели исходитсѧ. начнеть. тако
и же не скъпо. знаменоуетсѧ на мростьнае
вестную. и гордость. болети начнеть. скоро
востанеть. и тако со многою злобою беулко
нновъше со многими мужеть тѣло. аще разбо
литсѧ боятисѧ смерти. ді. дни. аще минеть
ні. дни и исцелееть. сонъ. чд. за. і. дни збу
детсѧ. и чд. со. В. ді. день лоуны. бгъ изведе
и ѡсифа и с темници. то день малтвами
ти. и всѣ дѣло дѣлати. храмы ставити. и ра

чеватися. новластелепрїхоти. былепитни-
погибшееѡбращется. оухоскоронапитаним
ть. разболевыйсядо. еі. днинестравится.
тоноумреть. ащеродитсядобрѣнарочитъиу
пець. добытиимать добра. дерзъ гордъ. самъ
собѣоуготая. знамяимать ѡкрѣтъноса. ско
роумреть. такоженесій познаменаеть
врѹцебгатаслѹша. итоюзлобою мѹжеймного
возлюбити. скороумреть. ащесохтовить.
въ. в. днь звѣждется. ѿ. ѕ годная зо. Въ. еі. днь
лоуны. бгъпризрѣназижющая столпъ. вто
дни. глинныйсосѹдытворити. пешыстл
вити. тернїепалити. плвнноужещи. по
лазажнгати. оухоѡбращется. ижеразболи
тся. ащеневостанеть. ѕі днїи то оумреть.
и погибшееѡбращется. ащеродитсяженесь
полъ. пагоубою знаменоуется. истраны
благоданыи. игостелюбець боудеть. но грѣхо
любець. ѿжелеза и ѿводы. такоженесій по.
воистиннененачнетьхотичиста и мѹжноуго
дна. носиланаболить. за. г. днй оумреть. сна
добраневидетинеи. ащесѿвидитсязубоу
детсяей. ѿ. ѕ часа днь зол. Въ. ѕі днь лѹны
нои влезевковчегъ. того дни. и нижпитиипро
дати. инеоучиноучинити сѣла ижпити оухо
свяжется а несяти. ащеродится ротниикъ бѹ
деть. а гостебнии. налици знамя имать.
такоженавєилютае. знамянаедвсной
страненима. иболетиимать. за. г. дни оумре.
ѿпомедлевши звѣждется. а разболевшися.

до .еі. днеи не востанеть. смрти сестра. и часъ зло.
Въ .зі. день лоуны. содоми и гоморъ запали Бгъ. того
дни блюсти ся всего зла. ни приязни на дѣла.
напрѫжнеити. погибшее не ѡбрящется оухо
оубегнеть. аще родится при язни въ будеть. но
не здравъ при недужен. и на всемоу оуръ. и инии,
рисно тивъ дерзъ пагубу наследить. тако
и жене сиъ по. словеса оученія во всирѣча поле
зна чтани бгата. и полезне на буде. аще кто
сонъ видить дни и збудется. до .ѕ. ча днь зо.
Въ .иі. день лоуны. исавъ родися. в тодень добро
всѣ дѣлати и нажати жити на брасве шатися.
сени коупити, и напутходити. по воде и посухоу.
оухо ѡбрящется дети на оучение давати.
аще родится храберъ будет и речистъ и гордъ буд
де. разболевы ися долго болить. тако и жена
слоужити и мать воити. и потолжучши и вв
ки. но сила на буде больше. скоро исцелееть.
аще кто сонъ видить в то дни збудется. до .ѕ.
часа день зо. Въ .ді. день лоуны. иаковъ родися,
того дни всѣ добро творити. на поути. и вно
воую ризу ѡблачитися. а по воде не плавати.
кладези и истачници копати добро. аще родится
мръ и добръ будеть. и звестенъ. доброт во
ря мрена. всо имена знаменоуется. рѣми
добрыми. тако и жене сиъ по. ѿ троки и ме
ти начнеть. но ѿ единомужи не сконіаеть
дне свои. и болезне не будеть. но баловань е
оуистравится. ѿжераде болитися скоро исцеле
еть. аще кто сонъ видить лжа е. до .ѕ. часа.

зо днь. Въ. к. дньлоуны. исаакъ иіаковаблави.
сийдньблагънавседело. оухонаѡномместеоуже
рновастареетса. погибшеенеѡбращетса.
аще ротсамръ боудеть. но делы всими безоумен.
такожженесикъпо мужеолюбица боудеть. боле
зненабудеть и оустрабляться начнеть.
а хто разболиться. аще до. еі. днеи не востанеть.
то минóу еі. дни исцелееть. а хто сновить
поливоузбудиться весь днь. Въ. ка. дньлоуны
саоулъ бл(а)венъ бы. самоуилопррко. то дньничемоу
женапотребу. нопобензнавсеѡрудиезлое.
ниижпитинипродати. нивратеватисяни
вновтризуѡбличитися. веприѡвны чисти
ти. оухо ѡбращется. аще разболится сильно
болить. но исцелееть. а инденаже оумре. аще
ротся злоногъ. глоуславенъ будеть. знамяна
зеннициьбудеть. номатинъ пра(з)менъ. добротворца
всякому носилноемубуде. инаполъзудѣ
ло. нонаѡрудие. аще даеть не въсприиметъ.
а вотместоскоро ѡбращется. ниженится в то
днь. такожена та будеть. и веселобащи
ѡеномужискончаются. ноѡсеилив. и бре
ѡчива. знамя имазашиею. илинапересе. или
наколенешуже. тотаковое будеть. колибо
летиначнеть ноборзо востанеть илискоро
оумре. а хто въснить сонъ изоезбузбудется. до. і. ча
днь зо. Въ. кв. дньлоуны. иѡсифъ роса. то днь
добръ на все. ѿтронаоучениедаватисвабы
творити. домыстроити. вседелати. аще
ротся многолетенъ поживеть. последи

вовеликоичтибѫдеть. ажанаоубогабѫдеть.
болетиначнеть. скороисцелеєть. разболитсѧ
ꙅі. днеилетавъисцелеєть. ахтосонъвидить
ꙗвезбѫдетсѧ. вденьдобръ. Во. кг҃ деньлоуны.
веньꙗминъросѧ. тъденьдобрънавсеѡрудіє.
свабытворити. ивседѣлати. дабѫдеть
жителисеѧти. идревосадити. храмыѡсно
вати. винопреливати. ипрочеєтворити.
нанивадѣлати. лоуцѣловити. повод̾еплава
ти. ѡхотити. кѫплютворити. волыоучити
погибшеєѡбрѧщетсѧ. оухотимоу. ащерозбо
литсѧскорооумреть. ащеротсѧмоурьбѫде.
полноубѫдетьволитель. такоиженамудра
бѫдеть. егдаболѣтиначнетьвосланеть.
илискорооумреть. сонънеизвестенъ. адо
г҃ ча. деньхолъ. Въ. к҃д деньлоуны. фараѡроса
тогодни. доброитти. ввелицiисанъ. аино
дѣлаблюстисѧвсе. ижеоубежить, ѡтжелеза
оумрет. илисопритiамиѡбращетсѧ. ащеразле
нетсѧоувеликоуюбедуоупадет. ащеротсѧ
ловенистрелецьбоудеть. такоиженадобра
бѫдеть. сонълживабоудеть. илажеиаоумре.
аразболевшемоусѧбоѧтисѧсмертидо. ка
дни. ащелиминетьисцелеєть. сонъилжае
деньвесьхо. Въ. ке҃. деньлоуны. бгъпѫстина
египетъказнь. ві. тъденьстрашенъеинестро
енъ. ащевонькленетсѧтъденьпогибнеть.
сновбѣбднiи. ащеразболитсѧтъѧковоли
исцелеє. аижеротсѧскѫпъбѫдеахрабръ. во
знесетсѧимѧего, собранеимахотити. ке. лъ.

89

тако иже не есть пос мя повоудеть . е҃г разбо
литься петрѣ днѣ явиться помощь . сонъ . д҃ .
дньз боудется . до . з҃ ч҃а днь холъ . Въ . кѕ҃ . днь
лоуны . моисеи розделимоуре жезломъ тотъ
днь добрѣ свадбы творити . а иже изгубится
на моу время сете ѡбрящется . снове воюю ѡбли
чуются . а ще родится благо поживетъ . памяти не б
бѫдеть . но болети има водныи недоуги и тро
до . тако иже на . в то чинъ слоужуще скоро
оумреть . оухо ѡбрящутся . с оза . г҃ . дни изб
дется разболевыися исцелееть до . д҃ . го часа
днь о . В кз҃ . днь лоуны егъ пѫсти жиманноу
в то дни доброи коупити и продати . и вся дела
делати . и свадбы творити . сеяти и сати .
и дети на оучение давати . а ще идеть изгоу
бится . со прею ѡбрящется . древа сати . а ще
родится многолетенъ поживеть в добре . та
иже на мра бѫдеть . и болна оустроится
а разболевшемоу страсмерти за . г҃ . дни . пото
исцелееть . сонъ и збоудется . ѿ . з҃ часа днь до .
Въ . ки҃ . днь лоуны . грезнове е . и ісоу навгинꙋ
то днь добръ на все дело . женитися и коупити
и продати . и дети на оучение давати . и всемꙋ
оу бо делоу и воды плавати . оухо ѡбрящется
а ще розболится страсмерти за . д҃ . дне и . и пото
исцелееть . а ще родится многолетенъ боудеть .
добръ нарочитъ . исполенъ во всеи деле . и рече . то
ко иже ны в то иже чинъ мра бѫдеть . а сонъ
несвершенъ до . г҃ часа днь о . В ко҃ . днь лоуны
живе приидоша на землю ѡбетованноую

тоднь добръ на все. кони оучити и волы. домы
строити. оу хода на поути оумреть погибше с
ѡбрящется. аще роситься моужеский полъ. добръ
будеть паметливъ. такоиже на мра боудеть
и бгата. со скоро ж боудется. разболевыися исце
леть. снови добры до г҃ го часа днью. В о л.
днь лоуны самой роса и тоднь добръ на все дело
на поути ити. а разболится стра смерти до еі.
днии. аще и преидеть и сцелееть. а родится
моу добръ боудеть. и благодатенъ. такоиже
неский полъ кроткая будеть. болети иметь
сила но живъ бѫдеть. сонъ по г҃ днии збоуде
тся. а оу хрс ѡбращется. аще кто сонъ видить
то лжа е. а не истинна. ѿ знамении бывающии
на чл҃веце. Аще е знамя оу чловека на челе. то
многи гднъ боудеть. Аще межи бровми. то
жену хр҃стіанинноу поиметь. Аще бѫдеть на бо
роде то иметь смѣста на место прехо тьчасто.
Аще ли боудеть на норьнии. или на оусе то тъ
бгатъ боудеть. Аще ли боуде на оусте много
іадець бѫдеть. Аще ли на череве то піаннница бу
де. и многоіадець. Аще ли на руце то много пло
день бѫдеть. Аще ли на срдцы промышлении
будеть. Аще ли на персе оубогъ и сиротливъ.
щели члкомоудрое и мадланъ оу. Аще ли мало
чело то ѿстрен шимысли и скоръ словесы
и раздумо. Аще ли чело продгло то готи ш ивакажо
и гнѣвлива. и тоужлива. Аще ли брови при
клонилися и носоу тъ е старъ. и высока сердитъ
и оужасливъ. Аще ли приклонилися брови

Понеделник августа ... [illegible]

Полуфито [illegible] ... Пятница [illegible]

року ҂хѕз [illegible] ... [illegible]

на [illegible] ... [illegible]

[illegible] ... [illegible]

[illegible] ... [illegible]

[illegible] ... Ивана [illegible] ... [illegible]

[illegible]

[illegible]

пришло на Рождество Христово [illegible]

[illegible] ... [illegible]

[illegible]

Филип [illegible] ... Пантелеймон [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible] ... тисяча [illegible]

[illegible]

